



Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XVIII

ARVIDA, JEUDI 16 MARS 1961

No 40

En prospection économique

Solidarité régionale, condition première de notre développement économique

Jonquière (Spécial) — "Pour notre région, je dirais que le premier pas à franchir, si nous voulons vraiment stimuler notre essor économique, c'est celui de l'unité, de la bonne entente, de la solidarité". C'est ainsi que s'exprimait M. Gaston Dufour, président du Comité consultatif de la Chambre de commerce régionale du Saguenay, devant les membres du Club Richelieu de Jonquière, mardi soir dernier, alors qu'il les entretenait de la solidarité régionale.

Après avoir cité des déclarations faites par certaines personnalités de la région à ce sujet, M. Dufour entra dans le vif de sa conférence en livrant sa propre conception du problème. "Ainsi, dit-il, dans nos initiatives de prospection industrielle, nous n'avancerons à rien nous n'attirerons pas de nouvelles industries, sauf peut-être par pur hasard, si nous n'adoptons pas un esprit régional au lieu d'un esprit cantonal ou municipal. Si une industrie s'établit dans une municipalité voisine

au lieu de s'établir dans la nôtre, nous devrions-nous dire, tout simplement, que c'est tant mieux pour la région. Un jour, c'est dans notre propre municipalité, peut-être, qu'une autre industrie s'installera."

Le climat économique

Après avoir souligné qu'il n'y avait pas de formule magique pour attirer l'industrie et avoir passé en revue certains facteurs qui peuvent inciter les industriels à aller s'établir à (suite à la 21e page)



"BIENVENUE A ARVIDA, au Magasin Peoples", disait Mme Georges Hébert, épouse du maire de la Cité, lors de l'inauguration et de la bénédiction de ce nouveau magasin situé Place Davis, mercredi le 8 mars. De g. à d.: M. l'abbé Normand

Deneault, vicaire de la paroisse Ste-Thérèse, Mme Hébert, M. J. Fagan, surintendant de la Compagnie Peoples, M. S. Shapiro, contrôleur général, Mme R.-M. Van et M. William Martin, gérant du magasin.



"IL NE FAUT jamais se décourager" disait à ses compagnons de travail, M. Roland Bouchard, ajusteur en tuyauterie aux usines de coulage de l'Alcan d'Arvida. Après l'insuccès de quatre suggestions, M. Bouchard en présentait deux autres

qui se soldaient par des récompenses de \$20 et de \$65, qu'il recevait ces jours derniers. De g. à d. M. W. Gagnon, à gauche et M. J.A. Dion, à droite reçoivent les commentaires de M. Bouchard, au centre.



M. FERNAND LAVOIE, opérateur senior au laminoir des usines de l'Alcan d'Arvida recevait ces jours derniers un chèque de \$35 pour la onzième idée qu'il présentait au Service de suggestions. Sur un nombre de 29, M. Lavole qui demeure au 296 de la rue Larouche à Arvida, en vit accepter onze, ce qui lui valut le montant de \$264. De g. à d.: M. F. Lavole recevant sa récompense de M. Roger Cloutier, son contremaître.



"VOUS PARTEZ mais nous, nous restons", disaient les quatre fils de M. Edouard Saucier à leur père au moment du départ à la retraite de ce dernier. Dans l'ordre, de g. à d.: MM. Viateur Saucier, employé à l'usine de la forge; Romuald

Saucier, contremaître à la voie ferrée; Nicolas Saucier, monteur de machinerie; M. Saucier, père et Benoît Saucier, électricien, tous à l'emploi des usines de l'Alcan d'Arvida. (Voir page 23)

Les accidents sont l'un
des grands fléaux
de l'humanité

Les échos de la Place Davis

La campagne éclair de la Croix-rouge se fera lundi le 27 mars, sous la direction de M. Jean-Jacques Normand, ingénieur aux usines d'Arvida.

La Société canadienne du cancer vient de former un comité d'éducation qui est dirigé par Mme Thérèse Gauthier.

M. Raymond Bertrand, sergent à la base de Bagotville, est le nouveau directeur musical de la Fanfare d'Arvida.

Les Commissaires, de concert avec le directeur des études, étudient la possibilité d'inaugurer l'étude à l'école pour les grands élèves, afin de récupérer le plus de talents possible.

La Commission scolaire a demandé une expertise au Conseil national des recherches, à Ottawa, afin de bien savoir quel genre de matériel il fallait acheter pour diminuer la lumière du soleil aux fenêtres de l'école Guillaume-Tremblay.

Le Progrès du Saguenay imprimera 5,000 enveloppes pour la Commission scolaire au coût de \$24.55 le mille.

La "Veuve joyeuse" de Franz Lehár est à l'affiche de la Société Chorale d'Arvida cette année. Il y aura trois représentations les 11, 12 et 13 mai prochain.

Le budget de la Société chorale d'Arvida, pour une opérette telle la "Veuve joyeuse", est de quelque \$2,000 dont \$600 de location de costumes.

La salle de tir située au sous-sol de l'hôtel de ville pourra être utilisée par le Ministère de la Défense, division de l'Armée, deux fois par semaine pour une somme de \$100 par mois.

94 employés réguliers et 47 employés surnuméraires affectés aux travaux de chômage ont été au service de la Cité en février.

La cité d'Arvida compte maintenant 49.7 milles de rues, à paver, à nettoyer, à entretenir, à surveiller, à border, à égoutter.

A la bibliothèque municipale, 20 livres furent reçus en cadeau, 76 furent achetés au cours de février tandis que 2,832 furent prêtés au cours de ce même mois. Les amendes ont rapporté \$29.08.

La section sud de la rue Downing serait sur le point de devenir, rue St-Denis. De cette façon, du boulevard Davis, il s'agirait d'emprunter les rues Downing, Saint-Denis ou Burma pour se rendre au quartier ouest de la Cité.

Le gérant de la Cité, M. R.-A. Lemieux, assiste présentement à la réunion des membres du Conseil National des Recherches, section du Code de la construction, à Ottawa.

M. G.-E. Carrier, secrétaire-trésorier de la Cité, représentera celle-ci au 19e congrès annuel de l'Association des officiers municipaux de finance des Etats-Unis et du Canada, les 4, 5 et 6 mai prochain à Québec.

S.H. le maire, M. Georges Hébert, représentera la cité d'Arvida au sein du Bureau des (suite à la 11e page)

Inoubliable... sera le jour de leur PREMIERE COMMUNION



Mignonne robe de communion en nylon, avec corsage et jupe rehaussés de fantaisie et dentelle, jupé à plis généreux avec volants au bas. Crinoline en tulle de nylon et manchettes ajustables. Blanc. Tailles: 5 à 8 ans.

8.95 à 10.95



SOUVENIR DE PREMIERE COMMUNION
Missels: 1.39 à 2.19
Statuettes: .89 à 1.29
Plaquettes: 1.79 à 1.98

ENSEMBLE SOUVENIR
Chapelet — Missel
1.69 à 2.95
ETC.
BOURSES .98 à 1.59
VOILES 2.95
COURONNES 1.50
GANTS .89
GANTS KID 2.75



Missel Tère communion
avec couverture en plastique blanc munie d'une fermeture éclair. Blanc ou brun.
1.50

Brassards en satin PEINT A LA MAIN
ou soie moirée avec frange de soie ou métallique de couleur or. Choix de plusieurs modèles.

.98
A
1.98

Lesnard ARVIDA
TEL.: LI 8-8201-2-3

Commandez par la poste et par téléphone

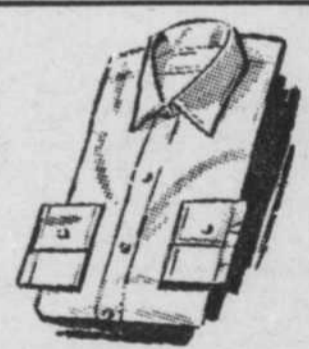


COMPLETS A DEUX PANTALONS POUR GARÇONS
en nouveau tissu quadrillé brun ou vert, modèle à simple croisure trois boutons. Confectionnés avec soins et de coupe généreuse. Pantalons longs.

Tailles: 18.95
24 à 28
A 23.95

Tailles: 21.95
29 à 34
A 29.95

AU DEPARTEMENT: ENFANT



CHEMISES EN BROADCLOTH

de coton Sanforisé, avec collet "Fused". Coupe soignée et généreuse. Pointures: 11 à 14 1/2.

2.95

PAS DE REPASSAGE

VESTONS D'ETUDIANT
en flanelle de laine bleu marine de coupe parfaite. Modèle réglementaire pour les communants. Bleu marine.

Tailles: 9.95
24 à 28
A 18.95

Tailles: 13.95
29 à 34
A 18.95

PAS DE PROBLEME DE STATIONNEMENT A ARVIDA

M. Gérard Duval, président de la Croix-Rouge d'Arvida

M. Gérard Duval, du Service de l'information de l'Alcan au Saguenay, vient d'être élu à la



présidence de la section locale de la Croix-Rouge canadienne. Au cours de cette récente assemblée, on nomma aussi deux présidents honoraires, MM. D.-H.

Ferguson, directeur des usines de l'Alcan d'Arvida et J.-R. Smith, de Smith Travel Agencies et correspondant de notre journal.

Le président de la campagne éclair du 27 prochain est M. Jean-Jacques Normand, ingénieur aux usines d'Arvida; le secrétaire du Comité, Mlle Lise Roy le trésorier M. Jérôme Gauthier. Le vice-président de la campagne éclair est M. Antonio Melleur.

Plusieurs sous-comités ont aussi été formés pour remplir les nombreuses obligations qui incombent à un Comité de la Croix-Rouge. Le Comité des désastres est dirigé par M. J.-E. A. Desrosiers, de la force constabulaire de l'Alcan; le comité des soins à domicile est présidé par Mlle Olivette Mercier; M. Jacques Mailly s'occupe du comité de sécurité aquatique est sous la responsabilité de M. Laurent Bouchard, directeur du Centre de récréation.

Autour de la Baie des Hahas

Pour la deuxième fois en l'espace d'un mois, le comité des donateurs de sang bénévoles de la Baie des Hahas! a dû faire appel à une douzaine de ses membres, afin de fournir le sang requis à un jeune garçon de 4 ans, fils de M. et Mme Léon Guérin de Bagotville, qui devait subir une délicate intervention chirurgicale sur le coeur.

X X X

Lors de leur dernière séance, les commissaires d'écoles de Bagotville ont voté une motion de félicitations à l'endroit de leur collègue, le Dr Cléophas Claveau, à l'occasion de sa récente nomination à la présidence de la Société médicale des comités Chicoutimi et Lapointe.

X X X

Le directeur général adjoint de la Société canadienne du cancer M. Armand Robert et Mme Robert, ont rendu visite, hier à la section de la Baie des Hahas. Cette rencontre avait pour but d'aider les responsables à former leurs sous-comités.

Le bureau du bien-être de Port-Alfred est à la disposition du public depuis le 1er mars. Le directeur de ce nouveau service M. Raymond Fortin, recevra les intéressés, du lundi inclusivement de 9 h. a.m. à midi.

X X X

La direction de l'harmonie St-Edouard de Port-Alfred vient d'exprimer sa satisfaction aux autorités municipales à la suite de l'octroi substantiel au montant de \$3,850 que le conseil a bien voulu lui accorder pour l'année 1961.

X X X

La ville de Port-Alfred dépensera \$12,000 pour remettre en service son système d'alarme-incendie.

X X X

Le chef Fernando Dicaire, directeur de la sûreté municipale de la cité de Jonquière et 1er vice-président de l'Association des chefs de police et pompiers de la province, a prononcé une remarquable conférence lors de la réunion des chefs de la région à Port-Alfred. Le chef Dicaire a traité du "choix du policier et sa formation".

X X X

En plus de demeurer membres du comité consultatif, tous les chefs de police de la région feront désormais partie du Club de sécurité routière Chicoutimi-Lac-St-Jean.



M. LEO BERUBE, menuisier à l'Alcan d'Arvida, prenait sa retraite de ces usines à la fin février. Ses amis et compagnons de travail se réunirent lors de son départ pour lui offrir un cadeau, par le Club social. De gauche à droite: MM. Philippe Mur ray, menuisier; René Tremblay, président du Club social de l'atelier de menuiserie; J.-C. Gagnon, Ant. Brisson, menuisiers et Léo Bérubé, nouveau retraité.



M. R.-GEORGES LAPIÈRE, jusqu'ici du bureau principal en qualité de chef - estimateur du coût de production est devenu récemment contrôleur des nouveaux produits avec bureau à l'usine de coulage No. 3.

M. Léo Bérubé se propose de jouir de sa pension

M. Léo Bérubé, menuisier à l'Alcan d'Arvida, prenait sa retraite la semaine dernière, et nous déclarait qu'il n'avait pas l'intention de travailler, qu'il voulait voyager et jouir de la pension qu'il a accumulée avec l'aide de la Compagnie.

Ce récent retraité est né à Saint-Philippe de Néry, comté de Kamouraska, dans une famille de cultivateur. Il est resté sur la ferme paternelle durant de nombreuses années et acheta même sa propre ferme qu'il vendit par la suite.

Deux ans dans l'Ouest M. Bérubé alla passer deux années dans l'ouest canadien où il travailla sur les grandes fermes à blé, labourant, cultivant la terre, faisant les récoltes. Il se souvient que les sillons qu'il traçait avaient une longueur d'un mille au moins. Il revient dans le Québec au plus fort de la crise alors que

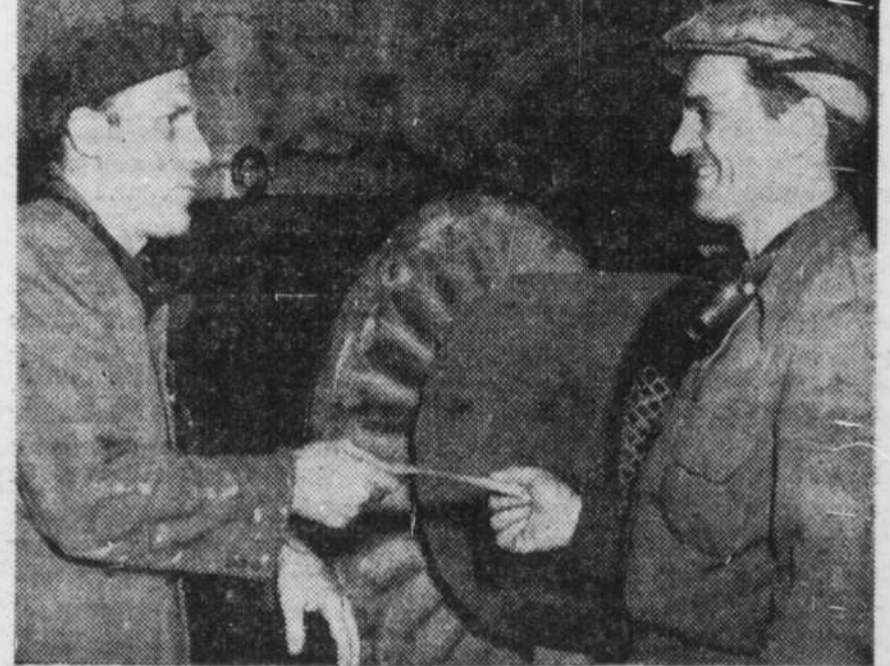
le boisseau de blé ne valait plus rien, à peine 15 cents. De retour, M. Bérubé travailla à la construction des maisons du "vieux townsite", à Arvida, puis pour Price Brothers, à Kénogami, pour la Shawinigan Engineering à la construction du barrage du Rapide Blanc. Il entra définitivement au service de l'Alcan en 1943. M. Bérubé nous apprend qu'il ne cherchera pas de travail, après sa mise à la retraite. Il a l'intention de voyager, de voir du pays, de retourner passer quelque temps dans son village natal des environs de Rimouski.

Le J.-C. Régional au Parlement

Quelque soixante membres du Jeune Commerce des Chambres de: Arvida, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami Saint-Honoré et St-David-de-Falardeau se rendent aujourd'hui, jeudi le 16 mars visiter le Parlement provincial et assister aux délibérations de l'Assemblée législative à Québec.

Au cours d'un repas au Café du Parlement, les saguenéens auront l'occasion de rencontrer les quatre députés de la région, MM. A. Talbot, chef de l'opposition, G. Harvey, Jonquière-Kénogami, L. Collard, Lac-St-Jean et J.-C. Plourde de Roberval.

L'organisateur de cette visite est M. Richard Dufour de Chicoutimi.



M. BERTRAND BERUBE, employé à l'usine de soude-caustique de l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir une récompense de \$25 pour trois suggestions ayant amélioré des conditions de travail et la sécurité à l'usine. Demeurant au 302 de la rue Panet à Jonquière, M. Bérubé a déjà présenté onze suggestions; six ont été récompensées et une autre est à l'étude. M. Bérubé, à gauche, reçoit sa récompense des mains de son contremaître, M. Joachim Vallin.



APRES AVOIR PRESENTE 21 suggestions, M. Louis Leclerc, employé à l'usine de soude-caustique de l'Alcan d'Arvida, accepte avec plaisir cette récompense que lui présente son contremaître M. Joachim Vallin. M. Leclerc, demeurant au 174 de la rue Burma à Arvida, recevait le montant de \$20 pour une suggestion traitant d'une nouvelle mesure de sécurité. Quatre autres de ses suggestions sont encore à l'étude présentement.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs					
(Lac Saint-Jean; Passes-Dangereuses et lac Manouan)					
Cote	Année normale	Le 6 mars	Le 13 mars	Variation avec la Semaine précédente	Variation avec l'année normale
	25%	48%	45%	Moins 3%	Plus 20%
Ecoulement des eaux					
Pieds cubes à la seconde	semaine précédente	Du 6 au 12 mars	Variation avec la semaine précédente		
	9,700	9,900	Plus 200		

MINUTE-NOUVELLES

Pas de stationnement sur le boulevard Davis

ARVIDA — D'après le règlement No 224 de la cité d'Arvida, adopté lors de l'assemblée du Conseil, lundi le 13 mars, le stationnement sera dorénavant prohibé sur le boulevard Davis, du côté est, sur toute sa longueur excepté devant l'école secondaire Guillaume-Tremblay et à l'arrêt d'autobus à l'intersection Melançon. Du côté ouest, à partir de la rue Downing sud, jusqu'à la route du boulevard Talbot, en laissant un arrêt d'autobus, à l'intersection de la rue Burma.

Rémunération aux membres du conseil de Bagotville

BAGOTVILLE — Le règlement municipal portant le numéro 332 et ayant pour objet d'accorder une indemnité de \$1,500 au maire de Bagotville et \$500 aux conseillers, a été voté en dernière lecture lors de la séance du conseil tenue lundi soir dernier. Le règlement sera maintenant soumis pour approbation aux contribuables à l'occasion d'une assemblée publique qui aura lieu le 24 mars. On sait que l'adoption de cette mesure avait été fortement recommandée par la Chambre de commerce locale.

Grand prix du journalisme à un collaborateur de notre journal

ARVIDA — Cette année, le Grand prix du journalisme accordé par la Société St-Jean-Baptiste de Montréal a été attribué à M. Harry Bernard, directeur du journal hebdomadaire Courrier de Saint-Hyacinthe. Depuis des années, M. Bernard collabore à notre journal par sa chronique littéraire qu'il signe du pseudonyme: L'Illétré.

Pour et contre le boulevard Hébert

ALMA — Le tronçon de route qui relie le boulevard Talbot à Hébertville a été connu jusqu'ici sous le nom de "l'embranchement d'Hébertville". Récemment certains ont proposé qu'un nom plus spécifique soit donné à cette route. A leur réunion de mars, les membres du conseil de comté de Lac-Saint-Jean-Est ont accepté la proposition d'Hébertville pour ce nom soit celui de "Boulevard Hébert". A l'assemblée du conseil de ville d'Alma de lundi soir, S.H. le maire, M. Paul-Emile Harvey a déclaré que selon lui, le nom devrait être Route ou boulevard du Lac-Saint-Jean.

Fondation d'une coopérative d'habitation à Isle-Maligne

ISLE-MALIGNE — Un groupe de citoyens intéressés dans la formule coopérative se réunissent mardi soir, avec des représentants de la Coopérative d'habitation Alma-Naudville, dans le but d'étudier l'opportunité et la possibilité de former une troisième section locale à la coopérative déjà existante. Cette coopérative qui a commencé ses activités au début de 1960 a une dizaine de maisons à son crédit, dans Naudville, près de l'extrémité nord du pont Carcajou.

Les Jeunesses musicales d'Alma enverront trois jeunes artistes au mont Orford

ALMA — Le festival-concours de musique organisé par les Jeunesses musicales d'Alma s'est terminé par un concert donné par les dix finalistes à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu du Christ-Roi. Les trois lauréats se sont mérités une bourse de \$150 représentant un séjour au camp musical du mont Orford. Les lauréats sont MM. Cyrille Tremblay et Aurélien Lessard, d'Alma, ainsi que M. Luc Lessard, de St-Gédéon. La petite maîtrise d'Alma, dirigée par le R.F. Omer, mariste, a conservé le grand prix d'excellence, avec une moyenne de 96% des points alloués.

Réunion des membres de la Corporation de l'Hôpital général du Saguenay

ARVIDA — L'assemblée annuelle des membres de la Corporation de l'Hôpital général du Saguenay d'Arvida, aura lieu lundi après-midi, le 20 mars, à 2h.30 en la cafétéria. L'élection de 3 gouverneurs est à l'ordre du jour de même que les rapports des gouverneurs et officiers, des comités, financiers et autres sujets importants.

Un livre sera le cadeau choisi par les enfants

ALMA — Cinq mille personnes ont visité le Salon du livre présenté à Alma, à l'occasion de la semaine de l'éducation par la Librairie Lac-Saint-Jean, Enr., et l'École des parents. S'adressant aux enfants qui visitaient dimanche après-midi, M. l'abbé Adrien Bluteau, recteur de l'Externat classique d'Alma, invitait chacun à demander un livre, lorsque les parents offriront le prochain cadeau. Ce sera l'aboutissement normal de la semaine de l'éducation et de l'exposition du livre.

Règlement No 225

Frais de représentation augmentés de \$500 à Arvida

Au cours de sa 646e assemblée générale, le conseil de la cité d'Arvida adoptait le règlement No 225, augmentant ainsi de \$500 les frais de représentation du maire et des conseillers municipaux.

Fixés à \$2,000 par année, le 1er janvier 1958, les frais de représentation du maire deviendront de \$2,500. Pour les conseillers, le taux de \$1,000 qu'ils recevaient depuis le 1er janvier 1952 est porté à \$1,500.

Ces frais de représentation sont payés mensuellement.

Prenant la parole à l'issue du vote, S. H. le maire, M. Hébert souligna qu'il n'avait pris aucune position sur cette ques-

tion, ne voulant aucunement influencer les membres du Conseil, qui ont adopté le règlement avec une majorité absolue.

Lundi, le 20 mars, de 7h. à 9h. les propriétaires d'Arvida pourront donner leur opinion au sujet de l'adoption de ce règlement, à la salle civique de l'hôtel de ville. On sait que l'opposition enregistrée de quarante propriétaires au cours de cette assemblée obligerait la tenue d'un re-

ferendum et le Conseil décide alors de donner suite au règlement.

Décès de Mme G. Blackburn

Chicoutimi (DNC) — Est décédée à Chicoutimi, le 13 mars à l'âge de 44 ans et dix mois,

Mme Gérard Blackburn, née Rolande Savard, du 449 Ste-Anne, Chicoutimi. Les funérailles ont eu lieu ce matin en l'église du Christ-Roi et l'inhumation au cimetière paroissial. Elle était l'épouse de M. Gérard Blackburn co-propriétaire de la maison Boivin et Fils.

A la famille éprouvée, Le Lin-

got offre ses plus sincères condoléances.

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr M.-A. Levesque
Centre clinique d'Arvida
TEL.: LI-8-4663

KRESGE'S

FAITES UNE VISITE
A NOTRE FONTAINE

JEUDI — SPAGHETTI

Délicieux spaghetti italien servi avec pain et beurre.

.60

VENDREDI

Nous nous spécialisons dans la préparation de délicieux et croustillants

FISH & CHIPS

servis avec patates frites, pain et beurre et salade au chou.

.50

SAMEDI — STEAK DE VEAU

servi avec patates pilées ou frites, sauce brune, légumes, pain et beurre.

.65

BAS NYLON

première qualité, 51 gauge, 15 deniers.

Rég. la paire 50¢

La paire

.35

LAMPES DE TV

Modèles "Bee-Hive ou Pebble". Assorties de couleurs. Rég. 2.99

SPECIAL

1.88

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.
ARVIDA

UTILISEZ NOTRE MODE MISE DE COTE MOYENNANT LEGER DEPOT

DOUBLEZ LA VALEUR DE VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION FAMILIALE

KRESGE vous offre l'opportunité de doubler la valeur de votre chèque d'allocation familiale en l'échangeant à notre magasin. Tout ce que vous avez à faire, est de vous présenter à notre caisse pour échanger votre chèque, inscrire votre nom et adresse et votre numéro de téléphone sur un billet préparé à cette fin et qui vous sera remis lorsque vous en ferez l'encaissement. Le tirage aura lieu le 29 mars courant, à 3 heures de l'après-midi.

PAS DE PROBLEME DE STATIONNEMENT A ARVIDA

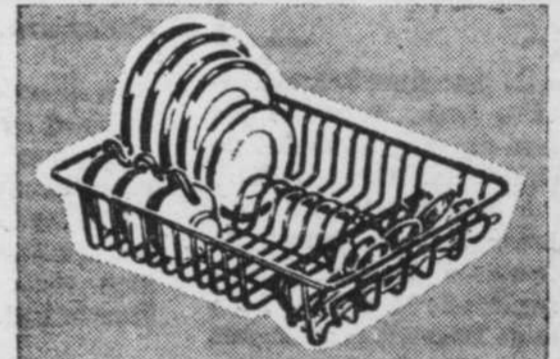
BLOUSES
POUR
DAMES



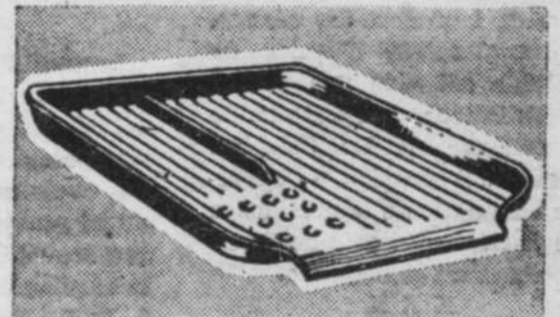
demande très peu de repassage, couleurs: mauve, rouge, blanc, etc. Sans manches. Gr.: 12-18 ans.

.88

EGOUTTOIR A VAISSELLE



Egouttoir à vaisselle 16½ x 13" en grosse broche d'acier recouverte de plastique vinyle



Egouttoir plat (plateau) 20" x 16" en plastique vinyle à rayures. Vous n'avez qu'à placer la vaisselle dans l'égouttoir après l'avoir lavée. Couleurs jaune, turquoise et "sandalwood".

Régulier 3.78

SPECIAL

Economisez 1.56

2.22

L'ENSEMBLE

M. Elzéar Beaulieu, nouveau pionnier

Un frère et cinq beaux-frères à l'Alcan

Par R.-G. Larouche

Devenu récemment membre du Club des pionniers des usines de l'Alcan d'Arvida, à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de son entrée au travail, M. Elzéar Beaulieu ne s'est jamais senti seul parmi les quelque 6,000 employés de ces usines. Il compte, comme compagnon de travail, un frère, M. Lorenzo Beaulieu, employé à l'usine de minéral No 1 qui a lui-même plus de 20 années de services en plus de cinq beaux-frères.



"VINGT-CINQ ANNEES d'excellent travail" disait M. T. T. Anderson, surintendant-général de la division de la réduction à M. Elzéar Beaulieu, opérateur de pont-roulant à la salle de cuves no 48, en lui remettant une montre-bracelet. De g. à d.: M. T. T. Anderson, M. Jos. Cloutier, beau-frère du nouveau membre du Club des pionniers et M. Beaulieu.

Ce sont: M. Roland Blanchet, serre-frein sur le réseau de voies ferrées avec 19 années de services, M. Jos Cloutier, électricien à la station des redresseurs de courant depuis plus de 16 ans, M. Albert Gagnon, employé à la salle de cuves no 49 et comptant plus de 14 années d'emploi continu, M. Wellie Lavoie, employé à la salle de cuves no 51 depuis 14 ans et M. René Boivin, adjoint du contremaître-général de l'usine de fluorure avec plus de 13 années de services.

Né à Amqui

M. Beaulieu est né le 23 novembre 1908 à Amqui, comté de Matapédia. Ses parents, M. Joseph Beaulieu et Mme Beaulieu née Adèle Saint-Laurent vécurent sur une ferme jusqu'à 1926 alors qu'ils émigrèrent au Saguenay où M. Beaulieu participa à la construction des

premières maisons d'Arvida. Notre nouveau pionnier est l'aîné d'une famille de trois filles et quatre garçons.

Travailleur précoce

Dès l'âge de 14 ans M. Beaulieu entra sur le marché du travail. Son premier emploi fut à un moulin à scies près de sa ville natale. Par la suite il devint opérateur de machines à lattes et à bardeaux. A partir de 1926, au Saguenay, il travailla dans la construction. C'est en 1935 qu'il débutait avec les usines de l'Alcan d'Arvida à l'occasion de la construction de l'usine de minéral no 1. Par la suite il transféra à la section du revêtement des cuves, devint cuviste et est depuis 1940 opérateur de pont-roulant.

Sa famille

Le 26 décembre 1936 il épousait Mlle Anne-Marie Gagnon, fille de M. Georges et de Mme Maria Harvey-Gagnon de Jonquière. Trois enfants naquirent, Steven, aujourd'hui âgé de 22 ans, Mimi, 20 ans et Jocelyne 18 ans. Devenu veuf, il épousait en secondes noces Mlle Georgette Cloutier fille de M. Anthime Cloutier et Mme Rosanna Desbiens du Lac Bouchette. M. Beaulieu demeure au 526 de la rue Saint-Jacques à Jonquière. — Amateur de la pêche, il aime également les voyages en auto, la danse ainsi que le cinéma.

M. Beaulieu est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Alcan de Shishaw

M. Maurice Boivin, nouvel ingénieur à l'hydrologie

M. Maurice Boivin est entré au service de l'Alcan, à sa centrale hydro-électrique de Shishaw, à titre d'ingénieur adjoint en hydrologie. Avant de venir à l'Alcan, le 1er mars, M. Boi-



vin avait été à l'emploi du Ministère du Nord canadien et des ressources nationales (section des ressources hydroliques) et était affecté au bureau de Rimouski.

Originaire de Bagotville, M. Boivin est marié à Fernande Tremblay. Avec leurs deux enfants, Claude et André, M. et Mme Boivin résideront au 302 de la rue Bégin à Arvida.

Membre de l'Engineering Institute of Canada, M. Boivin est aussi membre de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec.

Ça saute aux yeux

Dans toute prospection industrielle, le premier pas à faire c'est d'apprécier ce que nous avons déjà. Peu à peu, la nouvelle se répandra que le climat est favorable et notre région pourra obtenir les nouvelles industries qu'elle désire. Et nous en avons tellement besoin pour diversifier les catégories d'emplois, pour offrir à tout le monde un gagne-pain stable.

Même s'il n'est plus à l'Alcan, la prime de \$130 pour suggestion lui appartenait et lui fut versée

"Il y a longtemps que je ne pensais plus à cette suggestion présentée au cours de l'été dernier et je ne m'attendais pas à en tirer quoi que ce soit", disait à M. René Bélec, directeur du Service de suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Yvon Nyle, au moment où M. Bélec lui apportait chez lui un chèque au montant de \$130, il y a quelques jours.

Cette suggestion, expérimentée par la Compagnie au cours des derniers mois apporte une amélioration des méthodes de réparation des supports des cuves (craddles).

A l'Alcan en 1952

C'est en 1952 que M. Nyle fit son entrée aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il entra dans les salles de cuves 22-23. Par la suite il transféra dans celles portant les Nos 26-44. Devenu opérateur de pont-roulant, il pratique cette fonction pendant quelques mois. Il a fait deux stages soit celui mentionné précédemment et un autre s'étendant d'octobre 1959 jusqu'en novembre 1960.

Il étudie

Possédant déjà les métiers de poseur et polisseur de béton ou de terrazzo, M. Nyle s'est inscrit aux cours récemment offerts par

le Ministère de la Jeunesse provinciale. Il fait ainsi partie des quelque 149 personnes qui suivent des cours spécialisés à l'Institut de Technologie de Chicoutimi.

Ayant quelque expérience dans la soudure, il a choisi de perfectionner ses connaissances dans ce métier. Il croit ainsi se trouver plus facilement un emploi. Les cours, débutés depuis peu, sont donnés à raison de 28 heures par semaine pour une durée de quatre mois.

Né à Edmundston

Arrivé au Saguenay en 1946, M. Nyle est né à Edmundston, N.-B. En mai 1949, il épousait Mlle Irène Parker de Chicoutimi. Hervé, Daniel, Gilbert, Steve et Dominique, soit quatre garçons et une fille forment sa famille.

La famille Nyle habite au 215 de la rue Bourrassa à Chicoutimi, une coquette résidence construite en 1956 avec l'aide de la Coopérative Sacré-Coeur.

Amateur de hockey

Fervent amateur de hockey, M. Nyle ne manque pas sans peine son émission favorite, le hockey du samedi soir à la télévision. De plus, il est l'instructeur de l'équipe "Les Lions de St-Joachim" qui vient de remporter le championnat de sa ligue, il y a quelques jours.



"J'ETAIS LOIN de m'attendre à cela!" de dire M. Yvon Nyle, chômeur depuis novembre, à M. René Bélec, directeur du Service de suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida, au moment où ce dernier lui apportait un chèque au montant de \$130 pour une suggestion présen-

tée alors que M. Nyle était employé dans les salles de cuves l'an dernier. De g. à d. Steve, le plus jeune des quatre fils de M. Nyle, Mme Irène Parker-Nyle, M. Nyle et Dominique, le bébé de la famille.

Pas de subvention aux deux Gardes de Port-Alfred

PORT-ALFRED — La récente décision prise par l'Union diocésaine des gardes paroissiales du diocèse de Chicoutimi de tenir son congrès annuel, le 11 juin, jour de la fête du Saguenay, a été vertement critiquée par le conseil de ville de Port-Alfred lors de sa dernière séance. Le conseil, qui se proposait d'accorder des octrois de \$200 à chacune des gardes des paroisses St-Edouard et St-Alexis, a décidé de n'en rien faire pour le moment. Une demande sera faite aux dirigeants de ces deux gardes afin qu'ils interviennent auprès des autorités de l'Union diocésaine pour faire changer la date de ce congrès. Les membres du conseil ont déclaré que, depuis plusieurs années, le Jour du Saguenay était l'objet d'une manifestation solennelle, le 11 juin, au berceau même de la région, à Grande-Baie, et que le concours des gardes paroissiales de la Baie était nécessaire pour assurer le succès de cette fête à caractère régional.

Les proprios de la région s'adressent au provincial

CHICOUTIMI (DNC) — La Fédération régionale des ligues de propriétaires de la région a fait parvenir une lettre au gouvernement de la province dans laquelle elle demande que la loi de l'aide à l'habitation soit modifiée.

La Fédération demande entre autres choses, une révision immédiate de l'évaluation maximum, pour que le propriétaire bénéficie de la ristourne d'intérêt de 3 pour cent. On voudrait aussi que le propriétaire en deuxième hypothèque jouisse des mêmes avantages. La Fédération souhaiterait également que les personnes qui construisent ou achètent des propriétés soient admissibles à cette loi-là.

Copie de cette lettre a été adressée aux quatre députés de la région.

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants des prix nationaux et internationaux.

Directeur..... M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction..... M. Lucien Lemay

Tirage: 10,900 exemplaires

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 316
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone: LI 3-4474, local 12

Hierarchie dans l'échelle, mais solidarité quand même

Dans une usine, que ce soit à Arvida ou à l'autre bout du monde, le travailleur qui comprend son rôle n'est pas un numéro, mais une pierre essentielle de la pyramide humaine s'élevant graduellement jusqu'au chef d'entreprise.

L'exemple suivant, tiré de l'édition de novembre du Bulletin de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec et reproduit le 13 décembre 1960 dans le Nouvelliste, prouve admirablement bien notre avancé:

"Un ingénieur, se promenant sur le chantier de construction d'un édifice, interpella trois ouvriers en train de tailler des pierres.

"Qu'es-tu en train de faire?" dit-il au premier. "Moi, je taille une pierre", répondit l'ouvrier.

"Et toi, que fais-tu". Le second répondit: "Je gagne le pain de ma famille".

Il posa la même question au troi-

sième, mais quelle ne fut pas sa surprise de l'entendre répondre: "Monsieur, je vous aide à construire l'édifice".

Et le quotidien de la Mauricie, dans ce même éditorial de Marcel Pratte, ajoutait ce commentaire:

"Bel exemple de coopération. Admirable esprit que l'on voudrait voir dans tous les lieux de production. Tous coopèrent à une même tâche, à une oeuvre commune. Les échelons et les responsabilités sont différents mais il n'y a pas de différence essentielle dans cette hiérarchie".

Autrement dit, il y a hiérarchie dans l'industrie, comme on en voit dans la nature ou sous le toit familial, mais la solidarité est là quand même.

D'ailleurs, cette solidarité, plus elle s'accroît et plus elle augmente la stabilité non seulement de l'entreprise mais aussi de ceux qui en tirent leur gagne-pain.

Ludovic-D. SIMARD

Les accidents arrivent ... c'est fatal!

C'est un grand plaisir pour moi chaque année, à l'occasion de la Semaine Nationale de Santé au Canada, d'avoir l'occasion d'adresser un bref message au peuple canadien.

Même dans un pays comme le vôtre, qui jouit d'une meilleure santé que la plupart, un grave danger demeure, qui menace la sécurité et le bien-être de la population, danger qui n'est pas toujours reconnu comme appartenant au domaine de la santé publique. Je veux parler ici des accidents.

Les accidents au foyer ou à l'école, sur la voie publique, à l'usine ou à la ferme causent, réunis, plus de décès que n'importe quelle maladie isolée, à l'exception du cancer et des affections cardio-vasculaires. Entre 5 et 19 ans, un plus grand nombre de jeunes meurent d'accidents que de toutes les autres causes de mort combinées. Pourtant, les accidents ont fait l'objet de moins d'études que n'importe quelle autre maladie fatale de même gravité. Ce n'est que récemment que des recherches scientifiques ont été entreprises à ce sujet. Ces recherches peuvent et doivent être menées beaucoup plus loin qu'elles ne le sont à l'heure actuelle.

"Les accidents arrivent... c'est fatal..." disent les gens, comme si cela expliquait tout. Pourtant les accidents ne sont pas le résultat du hasard — ils "n'arrivent" pas tout simplement. Tout accident est le résultat d'un ensemble de causes et la plupart des accidents peuvent être prévenus.

En meilleure demande

Au cours des huit dernières années, nos exportations n'ont cessé d'augmenter, particulièrement en ce qui concerne les exportations de matières premières et de produits semi-finis, selon ce qui ressort d'un récent bulletin de Jones Heward & Company, membres des Bourses Canadienne et de Montréal. Somme toute, nous n'expéditions pas beaucoup de produits manufacturés rencontrant la concurrence. Le record établi en 1960 en ce qui concerne nos exportations est attribuable à nos envois plus considérables de matériel industriel en Angleterre, aux pays du Marché Commun et autres; ce qui compensa pour la contraction dans nos expéditions aux E.-U. On note, toutefois, actuellement une réduction dans la demande européenne pour nos produits et il en serait ainsi pour tout le premier semestre de 1961. Heureusement, par contre, qu'il y a un relèvement des affaires au-delà de la ligne 45e; ce qui nous permettrait d'augmenter nos exportations de matériel aux E.-U. durant le dernier

semestre de cette année. C'en est assez pour livrer à l'optimisme pour 1962, vu les répercussions que toute augmentation dans nos exportations outre-frontière et sur les continents européen, asiatique et africain aurait sur notre économie domestique, appelée aussi, alors, à refléter des accroissements du côté des investissements de capital et des dépenses de consommation. Selon la firme précitée, il y a des indices que notre économie nationale est en train de s'améliorer — il y aurait amélioration graduelle, toutefois, et notre production brute nationale accuserait une hausse de 2 à 3% seulement cette année. Comme notre économie s'ajuste bien aux conditions nouvelles et qu'il est possible que les conditions soient plus ordonnées sur les marchés des capitaux, il y aurait donc lieu d'être optimiste pour les mois à venir; ce que la bourse est évidemment en train d'escompter.

Marcel CLEMENT



Assemblée annuelle de "La Paroissiale"

Le mouvement coopératif va de l'avant à Alma

Alma (DNC) — La coopérative de consommation "La Paroissiale" d'Alma, fondée le 8 mai 1938 conserve encore la première place de la province avec un total de vente de \$765,101. C'est ce qui ressort de l'assemblée annuelle des sociétaires, tenue la semaine dernière pour prendre connaissance du rapport des activités pour l'année 1960.

Au cours de 1960, un groupe de sociétaires de la Paroissiale formait le noyau d'une nouvelle coopérative du même genre, établie à Naudville. Malgré le transfert d'une quarantaine de membres de la coopérative d'Alma à celle de Naudville, malgré le recrutement de plus de 210 membres au nouvel organisme et un chiffre de vente qui dépasse les \$250,000, dans la ville voisine, "La Paroissiale" a connu une augmentation à tous les postes significatifs de son rapport.

Rapport de l'exercice

Le chiffre d'affaires, le trop-perçu, le nombre des membres l'actif net et le pourcentage de la ristourne, il y a eu augmentation à chacun de ces items. En 1960, le total des ventes s'est établi à \$765,101, contre \$661,802 pour l'année précédente, ce qui indique une amélioration de l'ordre de 16%; le nombre des membres est passé de 1,004 à 1,055 malgré le retrait de 30 sociétaires et le transfert de 40 autres fondateurs de la Co-op de Naudville.

Le trop-perçu s'élève à \$31,066 contre \$23,589 pour la période précédente, soit environ 32%, alors que l'actif net représentant la participation des sociétaires est aujourd'hui de \$142,727 contre \$126,520 il y a un an.

La moyenne d'apport des membres du magasin coopératif est de \$44 chacun et l'actif net indique un moyen de \$135 par coopérateur.

Après les élections qui ont terminé l'assemblée générale annuelle, le conseil d'administration se compose comme suit: M. Arthur Bédard, président; M. Roland Couture, vice-président et les directeurs: MM. Léonce Bolduc Gérard Larouche, Charles-Eugène Gagnon, Camille Perron, Léonce Dallaire, Fernand Bolduc et Gérard Bouchard. Les trois membres du conseil de surveillance sont MM. Omer Bélisle, Louis-Philippe Côté et Roger Ouellet. Les trois chefs de département sont M. Célestin Jean, à la comptabilité, M. Charles-Eugène Desmeules, à l'épicerie et M. Marc Mathais, à la boucherie.

Ça saute aux yeux

Sur un même navire, nul membre de l'équipage n'est plus en sécurité que l'autre en cas de naufrage. Dans l'industrie aussi, on dit souvent qu'employeur et employés sont dans le même bateau.

C'est que la sécurité d'emploi d'un travailleur ne peut jamais être plus grande que celle de l'entreprise elle-même.



UNE REMORQUE CONVERTIBLE: ROUES-PATINS — Voilà une pièce d'équipement fabriquée à l'atelier de la compagnie Saguenay Transmission, à Isle-Maligne, et que les équipes de l'entretien des lignes amènent sur les lieux du travail quand

il faut faire des réparations sur les circuits à haute tension. M. Héraclius Bolduc, de l'équipe des hommes de ligne montre comment cette remorque peut être convertie en un instant pour aller sur la neige ou dans les terrains marécageux.

A Saguenay Transmission à Isle-Maligne

La sécurité des employés et un service sans interruption aux consommateurs

Isle-Maligne — Un outillage robuste dont on prend soin comme des instruments fragiles du bijoutier, ou du chirurgien; tels sont les perches de bois et autres outils employés par les hommes de ligne de la compagnie Saguenay Transmission, à Isle-Maligne, pour procéder à l'entretien des circuits à haute tension sans recourir aux interruptions de courant. Une remorque spéciale, faite sur mesure, contient cet outillage et le transporte jusqu'aux lieux de travail.

Les résidents de la région du Lac-St-Jean verront quelque fois sur les routes, un camion de Saguenay Transmission auquel sera attachée une remorque d'un modèle inusité. Construite par les employés de la compagnie et consacrée à un usage bien défini, cette remorque pourra aller tantôt sur la route carrossable, tantôt sur la neige ou dans des terrains marécageux.

En tous endroits, en tous lieux

La remorque de service des équipes de ligne de Saguenay Transmission devra suivre les hommes appelés à effectuer des réparations sur les circuits à haute tension qui contournent le lac et assurent l'alimentation en électricité des industries et des villes de la région. Comme il arrive que souvent, ces lignes de transmission ne longent pas les routes, on devra faire appel à l'auto-chenille

pour amener l'outillage sur les lieux du travail; en hiver, il faudra aller à travers champs, sur la neige, en été, il faudra souvent passer sur des terrains marécageux. En un rien de temps, un seul homme pourra convertir le véhicule, en y posant deux patins amovibles qui en feront un traîneau.

Ces patins, faits de feuilles de métal, comme toute la remorque elle-même, sont le fruit du travail du mécanicien de l'atelier, M. Gérard Laforest, qui a bénéficié de l'aide et des conseils de son contremaître, M. Henri Fortin.

Outillage délicat

Ainsi transporté avec soin, l'outillage utilisé pour le travail sur les circuits à haute tension, conserveront toujours leurs propriétés d'isolation au courant électrique. Les perches de bois verni, par exemple, ont un facteur d'isolation de 75,000 volts par pied de longueur; une corde à palan, traitée d'un enduit spécial, conservera sa propriété d'isolation, même si elle était touchée par l'eau ou simplement l'humidité.

Ces outillages assurent la sécurité des hommes au travail qui tendent toujours à maintenir le meilleur service possible aux usagers de l'électricité. C'est la raison pour laquelle on a donné un tel souci à leur maintenance.

La Boîte à Surprise sans Pierre Thériault, n'est pas la boîte à surprise. Nous ne voulons pas le départ de Guy Mauffette, nous voulons le retour de Pierre Thériault. S'il vous plaît, ramenez nous M. Surprise et les enfants sauteront de joie.

Merci.

N.S. Que ceux qui appuient cette demande, écrivent à Radio-Canada sous le titre "Pour le retour de Pierre Thériault", cette lettre accompagnée de plusieurs autres aura de la valeur.

Mme Jacqueline Desjardins

Le ridicule tue

M. le directeur, Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre suivante dans la colonne "Les lecteurs écrivent". A MM. les membres de la Ligue des Propriétaires,

Le récent mémoire présenté au Procureur Général de la Province, afin d'inclure dans la nouvelle loi des alcools un article permettant à une municipalité de contrôler directement la vente de la bière dans leurs limites, ne semble pas avoir donné un résultat très appréciable. Nous croyons que (pour Arvi-

da), nos concitoyens ont donné au début de mars une réponse définitive à propos de la façon dont le problème de la vente de la bière doit être faite ici dans notre ville (Règlement No. 220).

Il est regrettable qu'une Ligue de Propriétaires qui se dit travailler pour la population de sa ville prenne cette initiative qui est justement contraire aux opinions majoritaires concernant cette affaire de municipalisation.

A notre avis, la Ligue serait beaucoup plus appréciée, écoutée et suivie si elle travaillait sur d'autres questions dont le règlement est vital pour Arvida et mettre de côté cette question de municipalisation de la bière et tout ce qui s'y attache, vu que cette affaire est réglée définitivement selon la loi.

Nous croyons aussi que la Ligue doit travailler en coopération avec les conseillers et les commissaires d'écoles; les alder par des suggestions constructives et sans parti pris. Autrement la ligue va demeurer un clan rempli d'insatisfaits, d'envieux et pour quelques-uns des dirigeants servir de tremplin politique.

"Citoyens-propriétaires"

Contrôle de la vente de la bière

M. le directeur,

Pourriez-vous publier dans vos colonnes la lettre suivante s.v.p. Honorable Georges-E. Lapalme, Procureur-général, Hôtel du Gouvernement, Québec, P.Q.

Monsieur le procureur général,

La ligue des propriétaires d'Arvida a fait dans le passé une étude objective de la possibilité pour une municipalité de contrôler directement la vente de la bière dans les limites de cette municipalité. De cette étude il est ressorti les conclusions suivantes:

- a) Il serait souhaitable qu'il y ait une prévision dans la loi provinciale qui permettrait aux municipalités sous un régime sec, d'avoir cette alternative, si elles le désirent, lors d'un référendum tentant d'abolir ce régime.
- b) Les revenus provenant d'un tel contrôle sont très appréciables pour la municipalité qui le détient.
- c) Dans les cas où cette municipalité est éloignée d'autres centres licencés un contrôle très rigide peut alors être exercé sur les gens ne devant pas boire.
- d) Les heures d'ouvertures et de fermetures définies par la loi sont observées rigoureusement.
- e) Un magasin vendant de la

bière sous un contrôle municipal devient difficilement un endroit de consommation.

f) Les épiciers, selon le sens du mot, devraient faire le commerce des ventes de la bière par les municipalités.

Nous vous prions donc, Monsieur le procureur-général de bien vouloir considérer cette alternative dans le texte de la nouvelle loi provinciale régissant la vente des boissons alcooliques.

Nous sommes heureux de profiter de cette occasion pour vous féliciter pour le vigoureux efforts que vous êtes en train de faire avec vos collègues afin de tenter de faire disparaître l'application souvent fanatiste d'une loi désuète.

Vous trouverez ci-attachées, deux copies de lettres que nous soumettons respectueusement à votre considération. Lors d'un vote populaire tenue dans la cité d'Arvida dernièrement, la majorité des propriétaires avait réclamé que la vente de la bière soit municipalisée à Arvida.

Nous nous excusons, monsieur le Ministre, d'avoir été aussi long, et nous vous prions d'accepter nos salutations distinguées. Bien à Vous,

La Ligue des propriétaires d'Arvida

Des conseillers sérieux?

M. le directeur,

Auriez-vous l'obligeance de faire paraître la lettre suivante dans votre journal?

Il y a environ un mois, les conseillers votaient une motion blâmant le gouvernement provincial pour la hausse de l'impôt et presque en même temps ces mêmes conseillers augmentaient vos taxes municipales de \$0.10 par cent dollars et voilà qu'aujourd'hui, ils se votent une augmentation de prestation de \$500. C'est à se demander où en est rendu le sérieux de nos conseillers.

Il y a deux ans on parlait de construction de l'hôtel de ville, et que cela nous coûterait qu'un paquet de cigarettes, de même pour le Centre de récréation, et cette fois-ci, je suppose que cela va nous coûter que quelques tranches de pain.

Par vos faits et gestes depuis quelque temps, je crois que si vous trouvez de la difficulté à boucher votre budget avec le \$1,000 que l'on vous donne chaque année, en plus de votre salaire, il serait mieux pour vous de chercher de l'aide ailleurs.

A St-Mathias, pour ceux qui étaient à la première assemblée de notre conseiller, il avait dit qu'il était contre les augmentations (suite à la 10e page)

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida, Qué.

Le retour de Pierre Thériault

M. le directeur,

Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre suivante dans votre journal. Copie de la lettre adressée au Directeur des Programmes de Télévision de Radio-Canada.

Monsieur,

Depuis le début de la saison de Télévision, nous regardons régulièrement les émissions pour enfants et particulièrement "La Boîte à Surprise". Nous avons accepté M. Guy

Moffette qui est très bon animateur, mais nous ne pouvons oublier le vrai, l'unique M. Surprise, les enfants ne l'ont pas oublié, pour preuve, faites leur jouer le disque de M. Pierre Thériault et vous en serez convaincu.

M. Mauffette en venant à la Boîte avait une tâche ingrate, essayer de combler dans le coeur des petits le vide qu'avait le départ de M. Surprise. M. Mauffette s'est fait des amis, et Pierre Thériault a conservé sa place dans le monde des petits.

Pourcentage des réserves d'eau

	Semaine finissant le	Côte
LAC ST-JEAN	6 février	44%
	13 février	35%
	20 février	26%
Année normale	27 février	17%
	6 mars	11%
LAC MANOUAN ET PASSES DANGEREUSES	6 février	87%
	13 février	85%
	20 février	83%
Année normale	27 février	81%
	6 mars	78%
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS	6 février	67%
	13 février	62%
	20 février	57%
Année normale	27 février	53%
	6 mars	48%



Mme Florent Murray

CHUTE-DES-PASSES

Confort et commodités ne sont pas exclusifs aux citadines

Pour les hommes de sciences, d'affaires, les travailleurs, le mot Pérignon s'associe immédiatement à celui de Chute-des-Passes et fait jaillir l'image d'une importante rivière qui alimente une centrale électrique d'une puissance installée d'un million de chevaux-vapeur.

Pour d'autres, c'est Maria Chapdelaine... Chez nos cousins de France, Pérignon, nom aussi connu que Montréal, évoque une région lointaine, une rivière claire et majestueuse, une nature aussi sauvage que belle, une contrée presque enfouie sous la neige d'une blancheur lumineuse.

J'ai plaisir à imaginer l'ébahissement d'une cousine de France venue visiter Chute-des-Passes sur la rivière Pérignon, à quelque 110 milles au nord de ce célèbre village, supposant qu'elle ne voit le Canada qu'à travers le roman de son compatriote.

En quittant Arvida nous l'emmenons par St-Ambroise, St-Nazaire, St-Coeur-de-Marie, St-Henri-de-Taillon, Ste-Monique jusqu'à la barrière de Milot d'où nous nous engageons dans un parc sur une route large constamment dégagée et entretenue. Où sont-ils donc les petits chemins d'autrefois, les sentiers tortueux?

Après un trajet de 90 milles en pleine forêt, voici Chute-des-Passes. Nous avons la localité à nos pieds et encore aucune trace de cette centrale dont on parle tant. Pourtant une construction de cette importance ne se dissimule pas facilement... c'est que justement elle est souterraine. Laissons aux hommes le plaisir de donner les informations techniques et amenons plutôt notre visiteuse se rendre compte par elle-même comment vivent les Maria Chapdelaine d'aujourd'hui.



Mrs J.-L. Lespérance chez sa fille, Mme Robin Girard.

Une maison temporaire

Commençons chez M. et Mme Florent Murray qui habitent, avec leurs deux enfants Roch et Francine, une maison temporaire. L'extérieur bien que propre ne se fait remarquer par aucune originalité architecturale; à l'intérieur, toutefois, les pièces sont grandes, bien agencées et très confortables: salon où l'on peut recevoir aisément plus d'une douzaine de personnes, salle à manger, trois chambres à coucher. Les planchers de la salle de bain et de la cuisine sont recouverts de tuiles; il y a aussi la salle de lavage avec laveuse et sècheuse automatiques. A Chute-des-Passes, le chauffage de chaque maison, temporaire ou permanente, est contrôlé par un thermostat dans chacune des pièces. Pour cette maison où réfrigérateur, poêle électrique et laveuse automatique sont inclus dans le prix de location, M. Murray paie \$32 par mois. Notre cousine aura sans doute remarqué le tapis dans le salon et la chambre des époux... Il y a une trentaine de ces maisons; certaines sont plus petites (deux chambres à coucher seulement) coûtent aux locataires \$24 par mois.

Une maison dont rêvent les nouvelles mariées

Maintenant, amenons notre visiteuse dans la partie haute de Chute-des-Passes où depuis deux ans se construisent les maisons permanentes.

Ces maisons coquettes pourraient rivaliser avec avantage dans les beaux quartiers résidentiels de toutes les villes. Choisissons-en une de la classe B. Nous sommes reçues par la jeune Mme Robin Girard, qui porte une jolie robe d'après-midi, à col contrastant, jupe sur crinoline, souliers roses romain à bouts très pointus. Décidément, voici une isolée qui ne boude pas Dame mode! Faire visiter sa maison est un plaisir pour elle et dès le salon on reconnaît le bon goût de l'hôtesse. La belle murale et le crucifix de céramique ont une valeur artistique et décorative peu banale dans un centre aussi éloigné. La cuisine tiendrait presque dans la main et pour-



Mme Pierre-E. Tremblay et sa fillette Céline.

tant rien n'y manque, il y a même tout un mur de placards en plus des armoires pour la vaisselle. Les trois chambres à coucher et la salle de bain donnent sur un corridor. Il y a aussi un sous-sol pouvant être utilisé comme salle de jeu avec espace prévu pour être converti en chambres à coucher. Ici, comme partout ailleurs, chauffage moderne, poêle, réfrigérateur, laveuse automatique, on loue cette maison avec garage pour \$45 par mois.

Une maison qui comblerait toutes les mères de famille

Rendons-nous un peu plus haut sur la même rue et nous sommes chez M. et Mme Pierre-E. Tremblay. Dès le grand hall dont les planchers sont en tuiles de céramique, vous devinez une maison accueillante. Dans le salon, fauteuil de papa, livres et trophées de maman (Mme Tremblay fut une championne de badminton), poupée de la petite Céline, une mitaine oubliée, on devine la présence d'enfants et une vie de famille bien organisée. Ici, c'est la grande cuisine pratique dont toutes les mamans rêvent. Les armoires sont roses, les murs presque entièrement d'arborite et la laveuse automatique y a sa place. Tous les murs sont plâtrés et les planchers de bouleau. En plus des trois chambres à coucher du rez-de-chaussée il y en a deux autres au sous-sol avec salle de toilette. Le loyer de cette maison familiale est fixé à \$52 par mois.

On a utilisé des feuilles d'aluminium émaillé posées à clin pour l'extérieur de toutes les maisons permanentes et les garages adjacents.

C'est bien à regret que nous quittons nos charmantes hôtesse qui possèdent une qualité en commun avec l'héroïne de Louis Hémon; la franche hospitalité. Si notre visiteuse d'outre-mer désire extérioriser sa surprise et son enthousiasme, elle peut toujours décrocher le téléphone automatique et demander Paris afin de raconter à ses amies comment vivent les Maria Chapdelaine qui habitent Chute-des-Passes sur la Pérignon, en 1961.

Le monde féminin

Thé musical chez les Filles d'Isabelle, Isle-Maligne

Les Filles d'Isabelle d'Isle-Maligne ont organisé pour dimanche le 19 mars, un thé musical au cours duquel elles présenteront Mademoiselle Lucille Vigneault. La manifestation aura lieu au Manoir du Rocher, de 3 à 5 heures de l'après-midi. Outre M. Paul Northon, pianiste qui accompagnera l'artiste au programme, on annonce un invité surprise déjà connu par la télévision.

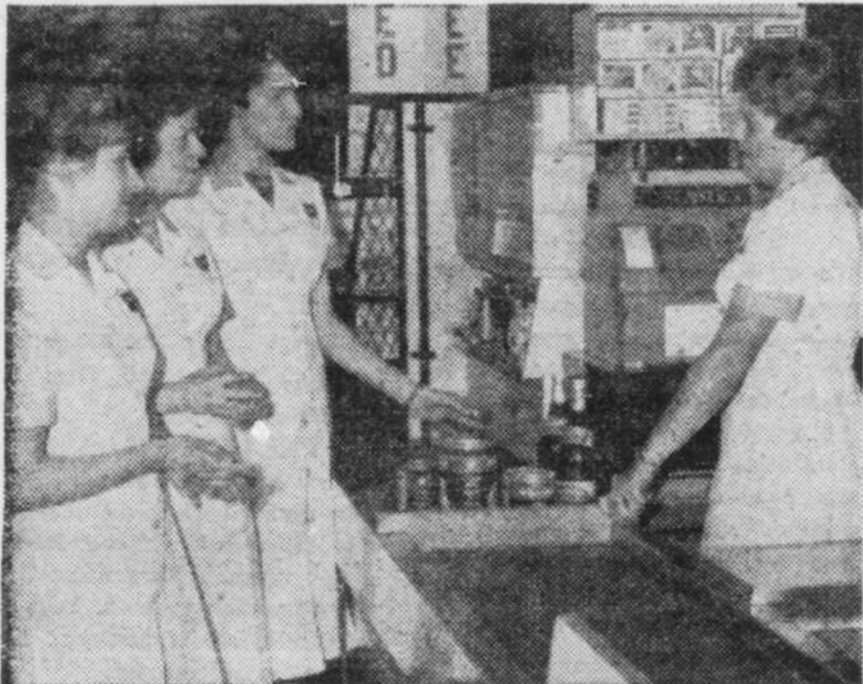
Les Filles d'Isabelle et les amies du mouvement ont été invitées à cette réunion artistique.

Bibliothèque pour les patients de l'Hôpital d'Arvida

Le thé-shower organisé par les Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay afin de collecter les objets que l'on vendra à la boutique du cadeau, a été un franc succès. Mme A. Deslongchamps, présidente du comité d'organisation de cette boutique a déjà commencé à arranger les rayons de ce magasin qui sera dans l'hôpital, grâce à la centaine de cadeaux qui furent offerts à ce thé. Le magasin devrait ouvrir tel que prévu, le premier avril. Les personnes généreuses qui désirent aider les Dames auxiliaires dans leur nouvelle initiative obtiendront des détails supplémentaires en téléphonant à la secrétaire de ce comité, Mme Roger Lavoie LI 8-6863.

Petites douceurs pour les malades

D'un autre côté, le comité du Service aux patients travaille actuellement à organiser une bibliothèque. Les malades devraient profiter de ce nouveau service vers le 4 avril. Ce même comité présidé par Mme C. Tabbiner s'occupera aussi de petites attentions spéciales pour les patients, telles que: cabarets un peu plus élaborés les jours de fête, décoration des chambres ou départements, etc. Ce comité accepterait avec plaisir la collaboration d'associations de jeunes qui se sentent du goût pour ce genre de service bénévole.



REINE DES CAISSIÈRES — Même si on est Reine des caissières dans son magasin, il n'est pas mauvais de causer avec les reines des autres succursales pour échanger des idées et des trucs. Ces quatre demoiselles furent élues reines des caissières aux magasins Steinberg's: de g. à d., Mlle Andrée Bolduc, à Jonquière, Michelle Girard au magasin du centre d'achats à Chicoutimi, Rose-Alice Dionne, à Chicoutimi. A la caisse, Mlle Michelle Marcoux, Arvida.

Chez les Filles d'Isabelle de St-Mathias

Deux dames d'Arvida et une dame de Chicoutimi ont gagné les prix offerts par les Filles d'Isabelle du cercle St-Mathias d'Arvida, le 28 février dernier. Mme Emeldo Simard, rue Racine, Chicoutimi, gagnante du prix de \$25; Mlle Martine Deslongchamps, de la rue Bégin a gagné cent livres de sucre et Mme Jean-Paul Desblens, rue Labrecque, Arvida a gagné le prix de \$5.

Parade de lingerie féminine et vêtements de base

Mercredi, le 22 mars, sept mannequins présenteront des vêtements de base et articles de lingerie féminine. Cette parade, la première du genre dans la région est organisée conjointement par la corseterie Louise de Jonquière (Mme Richard), le salon de coiffure Pauline, de Jonquière; Mlle Gertrude Belley s'occupera des décors. La partie musicale a été confiée à Mme Huguette Desbiens-Desmeules; il y aura également d'autres artistes. Cette démonstration aura lieu au Collège de Jonquière à 8 h. 30 le soir. Mme Richard, tél.: LI 7-0532 se fera un plaisir de donner les détails supplémentaires aux personnes intéressées.



CINQUANTE ANNEES DE VIE CONJUGALE — M. et Mme Auguste Flamand de 237 rue Roberval, Arvida, célébraient leurs noces d'or, le 26 février et renouvelaient leurs engagements en l'église St-Jacques. M. et Mme Flamand (née Emilie Lamothe) âgés respectivement de 75 et 72 ans, eurent onze enfants dont 9 vivent encore et 8 sont des résidents d'Arvida. M. Flamand avait pris sa retraite après 24 années passées au service de la cité d'Arvida.

Mariage

Le 11 février, en l'église St-Thérèse, M. l'abbé Roland Tremblay bénissait le mariage de M. Claude Cyr, fils de M. et madame Azada Cyr, d'Arvida avec mademoiselle Thérèse Iebau, fille de M. et madame Lucien Lebeau, d'Arvida.

L'oeuf de l'orphelin

La section féminine de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Arvida a placé dans les magasins de la Cité une boîte afin de recueillir des gâteries de Pâques pour les petits de l'Orphelinat de Chicoutimi.

Les dames de la Saint-Jean-Baptiste comptent sur la générosité habituelle de la population.

Puériculture et immunisation

Arvida:

Judi 16 mars: Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à l'école St-Georges, de 2 à 3h.30.

Jonquière:

Judi 16 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à la sous-basement de l'église St-Georges, de 2h. à 3h.30.

Larouche:

Lundi 20 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et Polio à la salle du couvent de 2h. à 3h.

Jonquière:

Mardi 21 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à la salle paroissiale de St-Dominique, no. 108 rue Fabrique, de 2h. à 3h.30.

St-Léon:

Mardi 21 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à la salle paroissiale de 2h. à 3h.

Kénogami:

Mercredi 22 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à l'Hôtel de Ville, de 2h. à 3h.30.

Jonquière

Mercredi 22 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à la salle du couvent St-Raphaël de 2h. à 3h.30.

Arvida:

Mardi 23 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., et Polio à l'école St-Philippe, de 2h à 3h.30.

M. Marcel Pagé vainqueur d'un concours d'élocution

Mme Gaston Gauthier, d'Arvida et Mlle Julienne Desagné, du Théâtre du Coteau faisaient partie des jurés lors du concours d'élocution qui eut lieu vendredi dernier à l'École Guillaume-Tremblay. Ce concours mettait en lice cinq garçons et filles de 10e année, d'Arvida. La palme est allée au jeune Marcel Pagé, élève de la classe de "Méthode" à l'école secondaire G.-T., fils de M. et Mme Antonio Pagé, de la rue Moisan. Les autres membres du jury étaient M. l'inspecteur Florent Fréchette et M. le commissaire Roland Pagé.

GRANDE PARADE

DE VETEMENTS DE BASE ET DE LINGERIE POUR DAMES, présentée par

LA CORSETERIE LOUISE



EN LA SALLE DU

Collège Classique de Jonquière

mercredi le 22 mars 1961 à 8 h. 30 du soir

COIFFURES: Salon Pauline

DECORS: Mlle Gertrude Belley
Gagnon Frères Meubles

Admission: \$1.50 par personne

- 1ère innovation du genre dans la région du Saguenay
- Vous y verrez des vêtements de base de marque réputée telle que:

Gaines élastiques de tous genres, de toutes couleurs
Vêtements "strapless"

Brassières, de marque "Triumph" synonyme de distinction
Mannequins de toutes grandeurs.

Musique, Huguette Desbiens-Desmeules

Artistes invités et numéro surprise

Prix de présence.

TEL.: LI 7-0532

Maintenant déménagé

Notre nouveau local est maintenant situé dans l'édifice Alfred Tremblay au 313 de la rue Davis, Arvida. Un nouvel équipement ultra-moderne comprenant les nouveaux séchoirs "Superfast" Helen Curtis est maintenant à la disposition de notre distinguée clientèle.

Spécial de Pâques

Permanente "Rhapsody" de \$20
SPECIAL

\$10

Pour rendez-vous appeler LI 8-5618

SALON UNIC

313 rue Davis

ARVIDA



A Kitimat, LE LINGOT est aussi un médium d'EDUCATION

Dans un centre industriel de l'importance de Kitimat, Colombie britannique, il n'y a rien de bien étonnant d'entendre parler plusieurs langues étrangères. Chose étrange, toutefois, si par exemple, vous êtes au Centre d'achats, et que vous prêtez l'oreille, vous entendez parler à peu près toutes les langues excepté le français. Par contre dans les écoles, c'est la langue seconde la plus en vogue. Même aux cours du soir fréquentés par les adultes; probablement songe-t-on que cela serait très utile advenant un transfert dans un milieu où le français est la langue majoritaire. C'est justement à un de ces cours du soir que John Walberg, employé au Département de la mécanique de l'usine de l'Alcan à Kitimat, eut la bonne idée que la lecture du "Lingot" serait un excellent moyen d'apprendre le français et les textes, les plus appropriés pour la traduction du français à l'anglais. Le responsable de ces cours, M. Brauer trouva l'idée magnifique

et s'informa auprès des autorités de la possibilité d'obtenir des copies de notre journal, non seulement pour les cours du soir mais aussi pour tous ses élèves de l'école de Kitimat.

Inutile de dire que cette demande fut acceptée avec joie et empressement. C'est ainsi que 45 copies du Lingot furent adressées aux étudiants de là-bas. Un étudiant adulte fit une réponse amusante quand on lui demanda ce qu'il pensait de ce moyen d'apprendre le français: "Epatant! répondit-il c'est comme obtenir des oeufs frais de la ferme après avoir toujours eu des oeufs d'un entrepôt frigorifique.

En plus d'aider les élèves à l'étude du français, notre journal est également un excellent médium de rapprochement entre nos deux villes éloignées ayant des travailleurs accomplissant un travail similaire pour la même Compagnie.



LE LINGOT A LA CLASSE DE FRANÇAIS—Chaque mercredi soir, c'est la classe de français pour les adultes à Kitimat. Debout, M. H. Brauer, responsable des cours, Mme D. H. Ffwkes;

assis, dans le même ordre, Mme H. C. Brauer, Mlle E. Mandel, Mme H. R. Goyert, M. R. Crawford et M. J. Walbergs.

Les lecteurs nous écrivent

(suite de la 7e page)

tions de taxes, mais il a oublié de nous dire qu'il était en faveur de la hausse de prestations pour les conseillers, et encore il avait l'audace de dire qu'il fallait du nouveau au Conseil de ville. Que voulez-vous les élections ça coûte cher!

Nos conseillers disent qu'il y a du chômage, ne croyez-vous pas que ce serait un geste fort apprécié des propriétaires de la ville, que vous donniez votre démission pour vous faire remplacer par des chômeurs et on pourra dire que l'augmentation de prestations est justifiable.

Ce que j'apprécie dans vos gestes c'est la logique que vous avez. Par exemple le dernier referendum, il a fallu que l'on se batte avec vous, pour réussir à l'avoir et ça fait couler beaucoup d'encre, parce que c'est la population qui le demandait et que vous ne vouliez pas vous, le donner. Et je suppose que vous voudriez que la population dise "oui" et ne fasse aucun cas de votre augmentation de prestations et bien "non" je crois que les propriétaires vont s'en souvenir.

Je suppose que les conseillers qui sont en faveur de l'augmentation de prestations, ont consulté leurs électeurs pour savoir si "oui" ou "non" ils (propriétaires) étaient en faveur.

Cette fois-ci c'est nous qui avons le bon bout et j'espère que les propriétaires verront à vous

donner la monnaie qui vous convient.

On n'a plus les conseillers qu'on avait.

St-Mathias

Augmentation de \$4,500

M. le directeur,

Pourriez-vous publier cette copie d'une lettre écrite en date du 26 février 1961 à...

Cité d'Arvida a/s M. G.-E. Carrier, secrétaire - trésorier, Arvida.

Messieurs,

Il a été porté à notre connaissance que le Conseil se propose de voter une augmentation de frais de représentation au montant de \$500 pour le Maire et chacun des huit conseillers.

Après avoir étudié la question, les directeurs de la Ligue se sont prononcés en faveur du principe que nos représentants à l'hôtel de ville devraient être rémunérés le mieux possible afin d'encourager ainsi un plus grand nombre de contribuables parfaitement qualifiés de remplir les charges municipales.

Cependant nous croyons que le moment présent est mal choisi pour cette augmentation de \$4,500 au total. Il serait préférable, croyons-nous d'attendre le prochain amendement de la Charte de la Cité qui devrait prévoir une redivision en cinq quartiers et cinq conseillers. Il sera alors temps d'ajuster les frais de représentation du Conseil de ville.

Les très récentes hausses du rôle d'évaluation et du taux de la taxe foncière sont d'autres bonnes raisons pour remettre à plus tard ce projet.

Nous priant de nous croire, nous demeurons, vos biens dévoués,

Ligue des propriétaires d'Arvida.

Propriétaires d'Arvida,

Il y aura assemblée publique, lundi le 20 mars 1961 de 7h. à 9h. p.m. à la salle civique de l'hôtel de ville pendant laquelle les propriétaires seront invités à se prononcer sur la question de l'augmentation des frais de rémunération payables aux conseillers. Si quarante (40) propriétaires s'oppose à cette demande, le conseil devra tenir un referendum, comme il doit le faire pour un emprunt, à moins qu'il retire sa demande.

Venez donner votre opinion

personnelle à ce sujet. Cela ne prend que quelques minutes.

Adrien Lévis
Président.

Un orienteur

M. le directeur,

Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre suivante dans votre journal.

Nous venons d'avoir une semaine de l'éducation dont le thème était "l'éducation garantie de l'avenir". Il y a eu de belles conférences à la radio et ailleurs; mais la plupart étaient creuses, insipides et vides de sens, on s'est plu à définir ce que l'on croit être l'éducation. Mais une analyse sincère et honnête de ce qu'est l'éducation chez nous dans la province, dans notre région et surtout dans notre ville d'Arvida; face à l'avenir personne n'a osé le faire. Est-ce qu'on a peur de la vérité; un bon pédagogue a dit dans une conférence sur l'éducation à laquelle j'ai assisté: "Il faut surtout garder nos traditions" je me demande si la tradition qu'on veut le plus garder ce ne soit pas celle que nous soyons un peuple d'ignorants, malgré toutes nos belles écoles, un historien a dit que nous étions un peuple de sçieurs de bois et de porteurs d'eau. Que fait-on dans le milieu éducationnel pour faire mentir le dicton et changer la tradition? Où même le cours secondaire section général après la 11e année, très peu d'ouvertures pratiques dans le marché du travail d'aujourd'hui, sinon celle d'être un journalier instruit. Si le jeune homme décide de continuer ses études à Arvida la seule ouverture; l'école technique.

Il est bien regrettable qu'à Arvida là où on se plaît à dire que nous avons les plus belles écoles de la Province nous n'avons même pas de section commerciale pour les garçons dans le cours secondaire. Un jeune homme qui veut suivre un cours commercial doit aller à Chicou-

timi, il doit passer une partie de son temps dans les autobus. A-t-on pensé qu'au cours d'une année scolaire, un étudiant perd près de 200 heures à voyager, ce qui fait à 8 heures par jour, 25 jours de perte. Un gros problème ici dans nos écoles à Arvida est le manque total d'orientation. Que de belles années d'étude auraient peut-être pu être récupérées par une orientation appropriée, qu'un orienteur compétent aurait pu donner aux élèves qui ont passé dans les écoles d'Arvida depuis 20 ans.

Une orientation au niveau de la 7e année permettrait aux enfants de se diriger plus efficacement dans la branche du secondaire qui leur serait la plus profitable; tandis qu'actuellement seul le pointage de fin d'année sert pour la sélection des différentes opinions du cours secondaire.

Oui, vraiment garantie de l'avenir, l'éducation que nos jeunes reçoivent à l'école manque beaucoup de réalisme.

Est-il vraiment bon pour nos enfants que deux communautés religieuses aient le monopole presque exclusif de l'instruction de nos enfants. Un peu de variété ferait peut-être du bien.

Gérard Pelletier
270, rue Labrecque
Arvida.

Remerciements

M. Emile Roy, et sa famille remercie très sincèrement toutes les personnes, et spécialement ses compagnons de travail, du magasin Central des usines de l'Alcan d'Arvida, qui lui ont témoigné des marques de sympathies lors du décès accidentel de son frère Robert, le 1er mars à Montmagny, soit par offrandes messes, bouquets spirituels, assistance aux funérailles ou autrement.

Ouvrez un compte

BUDGET
PERMANENT
PAS DE DEPOT

Hudson's Bay
Company
ARVIDA

MADAME!



Avez-vous pensé à votre coiffure pour votre

"Bibi" de PAQUES?

Si non, laissez le soin aux experts du

SALON
D'ANJOU

251A rue Ste-Famille,
KENOGAMI

Appelez maintenant à
LI 7-1874

Dunbrick
Limitée

J.-R. Théberge, propriétaire

BLOCS
cheminées
préfabriquées
TUILE
DE PATERRE



596 ouest rue PRICE CHICOUTIMI
LI. 3-7793

MATERIAUX
DE CIMENT

BRIQUES
GRISE - ROUGE - TAN
BRUNE - CHAMOIS

QUALITE
SERVICE
BAS - PRIX

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

A la cité d'Arvida

Ouverture des soumissions pour un rôle d'évaluation

Faisant suite à la demande présentée par un comité spécial formé par la Ligue des propriétaires d'Arvida, le conseil de la Cité a fait l'ouverture, lundi le 13 mars, lors de son assemblée générale régulière, de cinq soumissions relatives à la préparation d'un rôle complet d'évaluation pour la cité d'Arvida.

Des soumissions demandées à: J.-A. Marois, de Montréal, Oscar Lamarre, de Jonquière, André Baron de Québec ainsi qu'à l'Institut d'évaluateurs municipaux de Québec n'eurent pas de suites.

Rosario Frigon, de Montréal, soumissionne pour \$120,000 plus certains autres frais.

Surveyer, Nenniger et Chenevert, de Montréal également, présentait une soumission ne mentionnant pas de chiffre total. Elle fut évaluée par ses membres du Conseil, d'après les données de la soumission à un point entre \$100,000 et \$150,000.

Emile Lamarre, ingénieur professionnel de Jonquière, évalue le travail à \$96,700, plus certains frais spéciaux ainsi qu'un montant de \$15,000 pour expertise advenant le cas de contestation.

Bégin, Charland et Valiquette, de Montréal, fournissent onze copies détaillées de sa soumission, demande \$132,950.

Racey, MacCallum and Associates de Montréal également soumissionne pour \$120,000 plus \$3,000, plus certains autres frais, alléguant qu'il n'a pas besoin des services d'un secrétaire, tel qu'offert par la Cité lors des demandes de soumissions.

N'allant pas plus loin que les prix mentionnés sur ces soumissions, les membres du Conseil furent unanimes sur la décision de porter cette question à l'étude.

Le rôle d'évaluation complet de la cité d'Arvida comprend 2,400 propriétés domiciliaires, 100 propriétés commerciales ainsi que les usines de l'Alcan, Saguenay Power, le pouvoir hydroélectrique, etc.

glement No 220, 602 bulletins n'ont pas été utilisés sur un total de 2,250.

Des soumissions seront ouvertes le 27 mars par la cité d'Arvida, au sujet de l'émission d'obligations au montant de \$208,000, ceci faisant suite à l'adoption du règlement No 217, voté pour les travaux de chômage.

Un avis légal sera demandé à Me McNicoll au sujet de la demande de la Ligue des propriétaires concernant l'imposition d'une taxe spéciale sur les ventes de bière dans la Cité.

Règlement pour des travaux de chômage

BAGOTVILLE — Un règlement municipal portant le numéro 333 et ayant pour objet l'exécution de travaux de chômage pour un montant de \$7,507, a été voté par les membres du conseil de Bagotville lors de leur dernière assemblée. Des subventions au montant de \$3,178.80 des gouvernements fédéral et provincial, pour le coût de la main-d'oeuvre, sont prévues au règlement. Cette somme sera utilisée pour des travaux d'aqueduc et d'égout sur la rue Albert.

Service anniversaire

Le Service anniversaire de M. Thomas-Eugène Tremblay sera chanté samedi le 18, à 7 h. 30 du matin. Parents et amis sont invités à y assister.



HOMMAGE AUX BONS CONDUCTEURS — De retour du travail, ces jours derniers, les conducteurs de camions de Saguenay Power et de Saguenay Transmission se voyaient remettre des boutons d'honneur pour marquer une autre année sans accident au volant. Sur la photo du haut, dans l'ordre habituel, M. Georges-Henri Roy, M. Stanislas Gobeil qui reçoit les félicitations du surintendant, MM. A.-R. Blanchard, Daniel Belley, Lucie Brassard et René Gobeil. Sur la photo du bas, MM. Raymond Villeneuve et Armand Simard, M. Louis Georges Côté, à qui M. W.R. Ducharme appose le bouton, MM. Majorique Pedneault et Gérard Laforest. Étaient absents au moment des photos: MM. Alfred-J. Tremblay et Héraclius Bolduc.

dant, MM. A.-R. Blanchard, Daniel Belley, Lucie Brassard et René Gobeil. Sur la photo du bas, MM. Raymond Villeneuve et Armand Simard, M. Louis Georges Côté, à qui M. W.R. Ducharme appose le bouton, MM. Majorique Pedneault et Gérard Laforest. Étaient absents au moment des photos: MM. Alfred-J. Tremblay et Héraclius Bolduc.

La sécurité à Saguenay Power, à I.-M.

Douze conducteurs roulent 135,000 milles sans accident de circulation

Isle-Maligne (DNC) — Douze conducteurs de véhicules des compagnies Saguenay Power et Saguenay Transmission à Isle-Maligne ont roulé au cours de 1960, près de 135,000 milles, sans accident de circulation, soit, dans douze mois, plus de cinq fois le tour de la terre. C'est ce qui était signalé, la semaine dernière, lors de la remise des boutons d'honneur de l'Association de sécurité des compagnies d'utilités publiques du Québec.

L'employé qui tient la tête du palmarès est M. Stanislas Gobeil, qui terminait, le 31 décembre dernier, sa vingt-unième année sans aucun accident au volant; il réussissait cet exploit avec plus de 12,000 milles enregistrés. Son successeur s'est aussi mérité des félicitations chaleureuses; il s'agit de M. René Gobeil, son frère, qui a roulé le plus grand nombre de milles dans l'année, soit: 18,495 pour obtenir son bouton de 15e année.

M. Jack Drover, surintendant de l'exploitation et du génie, qui présidait la remise des insignes de sécurité, au nom de M. André Robert, a souligné la valeur de la sécurité autant à la conduite des véhicules que dans le travail lui-même et

l'importance que les autorités de la compagnie donnent à cet aspect de la vie de l'entreprise. Pour plusieurs employés, la sécurité est presque devenue une seconde nature, et c'est un peu le cas pour tout le personnel des deux compagnies Saguenay Power et Saguenay Transmission; en effet, ces employés complétaient, à la fin de novembre un record de deux années entières sans accidents de travail entraînant perte de temps. Les manifestations de sécurité, telle la présentation des boutons-insignes, viennent s'ajouter au travail quotidien de l'inspecteur de sécurité qui rappelle constamment aux hommes qu'il faut penser tous les jours à la sécurité et que l'attention soutenue

de chacun est encore la meilleure prévention.

Les conducteurs à l'honneur

- Vingt-et-un ans: M. Stanislas Gobeil
- Quinze ans: M. René Gobeil
- Quatorze ans: M. Gérard Laforest
- Treize ans: M. Héraclius Bolduc
- M. Lucien Brasard
- Douze ans: M. Daniel Belley
- Dix ans: M. Armand Simard
- Neuf ans: M. Raymond Villeneuve
- M. Alfred-J. Tremblay
- Sept ans: M. Georges-Henri Roy
- Six ans: M. Louis-Georges Côté
- Deux ans: M. Majorique Pedneault

A Arvida

Messe et déjeuner en groupe des Chevaliers de C.

Les Chevaliers de Colomb et leurs épouses sont instamment priés d'assister, dimanche prochain le 19 mars, à une messe et déjeuner en groupe, organisés par le comité des activités du Conseil sous la direction de M. Lauréat Vaillancourt.

On se rendra d'abord à l'église Saint-Philippe à 7 h. 45 pour assister à la messe. De là, les chevaliers se rendront à leurs salles où un déjeuner typiquement canadien-français leur sera servi.

Le conférencier sera M. Jean-Claude Drolet, professeur, qui traitera de la Chevalerie à travers les âges.

Ces agapes fraternelles seront sous la présidence du Grand Chevalier du Conseil, le frère Fernand Dallaire.

Tous les membres en règle au 31 décembre 1960 seront admis.

Les échos de la Place Davis

(suite de la 2e page)
Gouverneurs de l'Hôpital Général du Saguenay.

—x—
Lors du referendum sur le ré-

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — Sur le fil... — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM —

MODERN METALS, janvier 1961

— L'aluminium fait des gains importants dans la mise en conserves des jus de fruits. On estime à 1 milliard 600 millions de boîtes de 6 onces, la production de 1961 pour sept producteurs seulement. L'emploi de l'aluminium pour ces boîtes apporte une économie de \$1 par 1,000 boîtes dans le transport seulement. Elles ne pèsent qu'une demi-once chacune.

AMERICAN METAL MARKET, février 1961

1 — L'Aluminium Limited acquiert des intérêts majoritaires dans une entreprise de fabrication de papier d'aluminium en Argentine.

9 — Les ventes de feuilles d'aluminium devaient augmenter de 5 pour cent en 1961. Ces prévisions marqueraient un nouveau record dans ce domaine de la production.

13 — Kaiser Aluminum se joindra à un groupe de producteurs d'acier du Japon pour construire une aluminerie dans ce pays.

20 — Les E.-U. ont doublé leurs exportations d'aluminium durant 1960 tandis que le Canada augmentait les siennes de 12 pour cent. Ces deux pays font de grands efforts pour développer de nouveaux marchés en Asie, en Amérique du Sud et ailleurs.

23 — L'industrie de la construction compte pour 35 pour cent de la consommation canadienne d'aluminium.

28 — Aaron Fere & Sons vient d'inaugurer sa nouvelle aluminerie de Los Angeles. Cette usine aura une production de 50 millions de livres d'aluminium en lingots et coûte \$1½ millions.

AMERICAN METAL MARKET, mars 1961

7 — On vient de révéler lors du congrès annuel de National Associate of Frozen Food Packers que les fabricants de la Floride ont économisé près de \$594,000 en frais de transport par l'emploi de boîtes de conserves en aluminium.

L'intérêt de la Compagnie fut toujours celui de M. Edouard Saucier

Par R.-G. LAROUCHE

"Je n'ai pas travaillé pour la Compagnie mais pour moi, depuis décembre 1926", disait M. Edouard Saucier, concierge au bureau principal des usines de l'Alcan d'Arvida, au moment de son départ en retraite ces jours derniers, au cours d'une brève allocution qu'il prononçait devant ses amis et compagnons de travail.

C'est le 2 février 1896 que M. Saucier vit le jour, à Baie-des-Sables, comté de Matapédia. Ses parents, M. Louison Saucier et Mme Rose Turcotte-Saucier, cultivaient une ferme de deux lots à cet endroit. M. Edouard Saucier est le deuxième fils d'une famille comptant quatre garçons et quatre filles.

Emplois divers

Diplômé de l'École de l'industrie laitière de St-Hyacinthe M. Saucier débutait sa carrière de travailleur en qualité d'expert en classification du lait. Pendant huit ans, il fabriqua du

fromage et du beurre à Saybec ainsi qu'à Lac-au-Saumon. Par la suite, il travailla pendant un an dans une manufacture de formes de chaussures à Montréal, ainsi que près d'un an, dans une laiterie montréalaise

Au Saguenay

C'est le 15 décembre 1926 que M. Saucier et sa famille s'installaient à Jonquière et qu'il entra au service des usines d'Arvida. Après un hivernement à Jonquière, notre retraité déménageait à Arvida. Pour demeurer quelque temps rue School et s'établir par la suite au 502

de la rue Wohler, qu'il habite encore aujourd'hui. En plus de son travail, pendant les quatre ou cinq premières années M. Saucier occupait également ses loisirs à "faire du taxi", ce qui l'occupait passablement car le nombre des voitures de taxi était assez réduit à cette époque. Pendant les quelque 34 années passées aux usines locales, M. Saucier fut menuisier, cuviste, opérateur de pont-roulant, changeur d'électrodes, apprêteur, chef cuviste, siphonneur, réparateur d'outils et enfin concierge.

Sa famille

C'est à Saint-Damase, Madapédia, qu'il épousait en 1920, Mlle Rose Ross, soeur de M. Alphonse Ross d'Arvida et de Mme Adélarde Saucier également d'Arvida. Quatre garçons et quatre filles naquirent de leur union. Ce sont: Lorraine, Carmen, Christiane, Ghislaine ainsi que Romuald, Viateur, Benoît et Nicolas.

M. Saucier est fier de mentionner qu'il est le deuxième acheteur d'une maison appartenant à l'Aluminum Company of Canada, Limited, lorsque cette Compagnie mit ses maisons en vente.

Projets d'avenir

Membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie, M. Saucier se propose de prendre de longues vacances et de se reposer. L'entretien de sa propriété sera sa tâche principale, jouer une partie de cartes de temps en temps et écouter à loisir la télévision tout en amusant ses nombreux petits-enfants, occuperont une bonne partie de son temps. Un voyage à Falls River, Massachusetts est prévu dans un avenir rapproché.



SA NEUVIEME SUGGESTION acceptée sur un total de 28. M. Paul-A. Delaunier, ajusteur en mécanique à l'usine des bouilloires No 2 de l'Alcan d'Arvida vient de recevoir du Service de suggestion des chèques de \$27 et de \$56 pour ses 27e et 28e suggestions. Peu après la présentation qu'on lui faisait de ces récompenses, il recevait les commentaires des employés du bureau de son département, de g. à d., MM. Charles Blackburn et Alex. Tremblay. A droite, M. Delaunier.



PREMIER SUCCES sur trois suggestions. M. Adéodat Gobeil, préposé à l'entretien des balances aux usines de coulage de l'Alcan d'Arvida vient de recevoir une récompense de \$21, pour une suggestion traitant d'une méthode de protection efficace des balances. C'était sa première réussite sur trois suggestions présentées. De g. à d. lors de la remise de son chèque, MM. Gobeil, A. MacDonald, contremaître et R.H. Zulauf, surveillant de la section des instruments.

"Pour me remplacer aux usines,

Je laisse mes quatre fils et mes trois gendres"

M. Edouard Saucier

"Le nom des Saucier ne s'éteindra pas aux usines d'Arvida malgré mon départ à ma retraite car j'y laisse mes quatre fils et les maris de trois de mes filles", nous disait M. Edouard Saucier, au cours d'une entrevue. "Je n'ai jamais craint de leur recommander de s'engager pour le même employeur que moi", ajoutait ce nouveau retraité.

On peut rencontrer un membre de cette famille à peu près partout dans les diverses usines. Des fils Saucier, Viateur est artisan en plaques d'acier à l'usine de la forge, Romuald est contremaître à la voie ferrée, Nicolas est monteur de machinerie et Benoît est électricien à la station des redresseurs de courant. Des gendres, M. Claude Roy, mari de Christiane, est peintre, M. Julien Boudreault, époux de Ghislaine, est monteur de machinerie et M. Maurice Fillion lié à Lorraine, travaille pour la Compagnie de Chemin de fer Roberval-Saguenay.

Appel à tous les jardiniers

Avez-vous l'intention de cultiver vos propres plants cette année? Si vous le faites, vous pouvez économiser; alors, commandez vos graines dès maintenant car autrement, ils ne seront pas prêts à être transplantés en juin.

Escompte possible

Il est possible de bénéficier d'un escompte allant jusqu'à 10% de certaines graineries, si vous êtes membres de la Société horticole d'Arvida. Les commandes que vous placerez, si elles sont contresignées par le secrétaire-trésorier de la Société, vous vaudront ces escomptes, que vous commandiez des graines, des fleurs, des arbustes ou des outils de jardinage.

Les firmes suivantes vous offrent ces rabais. Dupuis-Ferguson Ltd., W.-H. Perron Ltée, et Wm. Rennie Seed Co., Toronto.

Carte de membre

Il ne vous en coûtera qu'un dollar pour devenir membre de la Société Horticole d'Arvida. Vous avez la possibilité d'économiser beaucoup plus que cette somme, particulièrement si vous avez l'intention d'améliorer votre pelouse.

M. Albert Gilmore, du 143 de la rue Downing, qui vient d'accepter la charge de secrétaire-trésorier de la Société, se fera un plaisir de vous vendre votre carte de membre.

Vous êtes priés de noter que M. Simon Boivin n'est plus se-

crétaire de la Société Horticole d'Arvida.

Prochainement, une campagne de recrutement sera faite sous la direction de M. C.C. Louttit afin de faire bénéficier tous les jardiniers d'Arvida de nombreuses économies dans leurs achats.

Pour Arvida

Pas de médecin hygiéniste

Lors d'une récente rencontre avec le docteur Georges Côté, directeur de l'Unité Sanitaire de Jonquière, le gérant de la cité d'Arvida fut informé que le Ministère de la Santé n'avait aucun médecin-hygiéniste disponible pour le sous-bureau d'Arvida présentement.

Le Ministère étudie cependant la possibilité d'envoyer un médecin qui suit présentement des cours pour devenir hygiéniste.

La nomination d'une troisième garde-malade devrait se faire sous peu.

A Arvida

Permis temporaires

Depuis l'adoption du règlement No 220, par les propriétaires arvidiens, lors du référendum tenu en fin de février sur l'abolition de la prohibition plusieurs demandes de permis temporaires pour la vente de boissons alcooliques furent reçues au bureau du gérant de la Cité.

Les membres du conseil de la cité, au cours d'une séance de comité tenue le 6 mars avisèrent le gérant d'informer les personnes concernées qu'elles de-

ront s'adresser à la Commission des Liqueurs du Québec pour obtenir les dits permis.

Un comité d'éducation à la Soc. canadienne du cancer d'Arvida

Un groupe de dames d'Arvida appartenant à la Société canadienne du cancer ont profité du passage dans cette ville de Mme Armand Robert pour former un sous-comité de l'éducation qui sera présidé par Mme Thérèse Gauthier.

Le but principal de ce sous-comité est d'organiser efficacement l'éducation du public. Plusieurs personnes se prêtent à cette tâche. Mme Armand Gauthier est en charge du Comité du bien-être; Mme Emile Ferland, publicitaire; Mme J.-A. Robin secrétaire; Mme Almas Drolet s'occupera des clubs sociaux; Mme Rodolphe Lavoie sera propagandiste auprès des banques.

La vice-présidente du sous-comité de l'éducation est Mme Jean Gousse.

Le comité d'Arvida de la Société canadienne du cancer est des plus actifs car en 1959-60, plus de 60,000 pansements ont été préparés bénévolement et distribués à des malades du Saguenay.

Le Lingot
au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

Chouinard & Gendron

AVOCATS
110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987

Ouvrez un compte

**BUDGET
PERMANENT
PAS DE DEPOT**

Votre magasin

**Hudson's Bay
Company**
ARVIDA



UTILISEZ LES ANNONCES CLASSIFIEES

ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080

CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives : \$2.

Heure limite: mardi, 5 h. p.m.

SAVE WITH OUR Classified Ads

A VENDRE — FOR SALE

FOURNAISE au mazout "Kenmore", 65,000 B.T.U. (pot-type-burner) puissance pour 5 à 6 pièces, aussi fournaise de magasin, bois ou charbon, avec grille de plancher de 31" x 31", aussi radiateur, ensemble et séparément; s'adresser à tél.: LI 3-2266 après 5 heures.

UNE BICYCLETTE de fille, "Rawley", un an d'usage en très bonne condition. Prix: \$30. Raquette de tennis n'ayant jamais servi: \$15. S'adresser à LI 8-8818.

BUICK 1954 Century Sedan, automat. que. Dodge 1955, Station Wagon, 4 portes \$850. Ford 1957, Sedan de livraison, au prix de \$700. Ces voitures sont équipées au complet. Conditions faciles. S'adresser à tél.: LI 8-8097 après 5 heures.

MENAGE A VENDRE, télévision, réfrigérateur, fauteuils, poêle électrique, mobilier de chambre à coucher, etc., en excellente condition. S'adresser à 256, rue Alexander, tél.: LI 8-5498.

MAISON de 6 pièces, située au 242 Lamarche, Arvida, tél.: LI 8-6949.

PICK UP "Symphonic" portatif, 3 vitesses; Radio "Rogers Majestic" 5 lampes; divan-lit et 3 chaises; 1 mobilier de salon 3 mex; 1 lessiveuse "Concor"; 1 T.V. 17", modèle table; tél.: LI 8-5508.

OU ECHANGER AUTO "Morris" 1952, en très bonne condition, radio, chauffage, pneus neufs, tél.: LI 8-5508.

OU A ECHANGER, terre à proximité de Kénogami, avec très bonne bâtisse, s'échangerait pour maison de préférence à Kénogami, occasion unique pour personne travaillant à Arvida ou Kénogami qui voudrait faire un surplus de revenus, voir ou tél.: Les Transactions Provinciales Enr. 335 Ste-Catherine, Jonquière, tél.: LI 7-0671

OU A ECHANGER bonne maison de 3 logements, située près de l'église Ste-Famille de Kénogami; pourrait aussi s'échanger pour maison seule, pour informations, voir ou tél. à Les Transactions Provinciales, Enr. 335 Ste-Catherine, tél.: LI 7-0671.

MAISON semi-détachée, 3 chambres, chauffage à l'huile, 817 Hoopes St., Arvida, tél.: LI 8-4915.

OU A ECHANGER maison genre plain-pied, sous-sol fini, faisant 2 logements, située à Chibougamau, pourrait aussi s'échanger pour 1 maison située à Jonquière, Kénogami, Chicoutimi ou Arvida; si intéressé, tél.: LI 7-0671, Les Transactions Provinciales Enr. 335 Ste-Catherine, Jonquière.

UN PLAIN-PIED, construit depuis 2 ans, extra moderne, libre immédiatement, situé au 246 Larouche, Arvida, tél.: LI 8-5850.

DEUX MAISONS, 1 de 2 et 1 de 1 logement, ce dernier étant libre immédiatement, situées au 11 St-Timothée, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi, conditions \$500 comptant, balance à termes; s'adresser directement au propriétaire, tél.: LI 8-5850.

HOUSE semi-detached, 3 bedrooms, oil heating, 817 Hoopes St., Arvida, tél.: LI 8-4915.

MAISON de 4 pièces plus salle de bain, tél.: LI 8-6841.

DEUX JAQUETS de fourrure et 1 manteau de mouton de Perse noir, à prix de sacrifice, aussi mobilier de salon, \$30; patins de garçons, peinture 6, \$3.50; tél.: LI 8-4954.

MERCURY 1953, "Sedan", en très bon état, vitres teintées, transmission automatique, freins à air, tél.: LI 2-2553, après 6 h.

FOR SALE: 1 continental bed 3/4 size, perfect condition \$15.00 — 1 large white baby crib 30 x 54 complete with spring and spring filled mattress \$15.00 — 1 tricycle \$2.00 — 1 doll carriage \$4 — 1 dog house, insulated \$3.00. PHONE LI 8-4905 or call at 811 Montgomery Street, Arvida.

UNE MAISON de construction récente, possibilité de restaurant, conditions avantageuses; s'adresser à Mme Léonée Nolin, Isle Maligne, tél.: NO. 2-2542, ou LI 9-1406.

MAISON de 4 pièces plus salle de bain, sous-sol fini comprenant salle de lavage et de jeux, chauffage à l'eau ainsi qu'un garage; s'adresser à 204 Lamarche, Arvida, tél.: LI 8-5978.

MAISON "Bungalow", 5 pièces, chauffage à air chaud, construction de 2 ans, située dans la paroisse St-Mathias, tél.: LI 8-5600.

CHALET situé au lac Kénogami, à 8 milles de Jonquière, électricité, eau à la pompe, grandeur 20 x 20, avec solarium sur 2 côtés, meublé ou non, visible immédiatement; tél.: LI 7-8065.

BOIS de chauffage, bouleau, érable ou bois mélangés; tél.: LI 8-4043.

UNE MACHINE à coudre, complètement neuve, semi-automatique, avec garantie, le cours d'opération est gratuit; s'adresser à St-Jean Eudes, tél.: LI 8-4906.

MAISON de 2 étages, 7 pièces, 2 chambres de bain, système de chauffage eau chaude, extérieur fini en briques, cause de départ; s'adresser à 139 rue Panet, Jonquière, tél.: LI 7-3977.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT chauffé, 4 pièces, chambre de bain complète, fini moderne, prélatris posés; tél.: LI 8-5063.

LOGEMENT de 3 pièces, chauffé, entrée indépendante, 220 v., tél.: LI 8-5068, rang St-Mathias.

LOGEMENT CHAUFFE, situé à Arvida, 4 pièces plus salle de bain, tuiles sur tous les planchers, très moderne, libre le 1er mai, s'adresser à LI 8-4023 ou 8-5396 entre 9 h. et midi et 1 h. 30 à 5 h. 30.

SUR LE 1er plancher, beau logement moderne, chauffé et éclairé, 3 pièces plus salle de bain, avec douche; salon avec grande fenêtre panoramique, sous-sol peinturé, chambre froide et grande galerie de 8 x 25; libre le 1er mai, conviendrait pour couple sans enfant; tél.: LI 8-8365 entre 6 h. p.m. à 9 h. p.m.

UN MONSIEUR trouverait 1 belle chambre meublée, avec lavabo; s'adresser à 568 Hunt, tél.: LI 8-4158.

CHAMBRE avec pension, à prix intéressant, pour 1 ou 2 messieurs; pour information, tél.: LI 8-6926, le soir.

LOGEMENT chauffé situé à Arvida, 4 pièces, plus salle de bain avec douche — prélatris posés sur les planchers — peint à neuf au goût du locataire. Libre immédiatement. Signalez LI 9-2888.

LOGEMENT à Arvida, de 4 pièces plus chambre de bain, situé au 579 rue Biouh, libre le 1er mai; s'adresser à LI 8-4816.

LOGEMENT de 3 pièces, eau chaude, chez Wilbrod Tremblay, 6 St-Joseph, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-8488.

LOGEMENT de 3 grandes pièces plus salle de bain, chauffé, fini très moderne, tuile et tapis posés sur les planchers, libre immédiatement; tél.: LI 8-4291.

BUREAU COMMERCIAL, situé dans le centre des affaires à Arvida, voisin de la Banque de Montréal. S'adresser à LI 8-8282.

DIVERS

REPARATION de meubles, vernissage, remodelage, répare tout ce qui concerne le bois, peut aussi fabriquer sur commande; s'adresser à Médiocric Gravel, 69, boul. Taschereau, Kénogami, ou tél.: LI 7-3368 à la maison privée.

REMBOURRAGE de meubles en général, sièges d'auto, travail garanti. S'adresser à Arvida, Rembourrage, 213, rue Ross, tél.: LI 8-8301.

A VENDRE

MAISON de cinq pièces, à 234 rue Castel à Arvida, complètement remise à neuf, comprenant: grand salon, cuisine, trois chambres et salle de bain, et garage. Libre immédiatement. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à 908 rue Ampère, Arvida, LI 8-4080.

Les lecteurs écrivent

Un peu plus de sérieux

M. le directeur,
Je vous serais reconnaissant de publier la lettre suivante dans la colonne de votre journal réservée aux lecteurs.

Les propriétaires d'Arvida seront sans doute surpris d'apprendre que le Conseil municipal vient de se voter, lors d'une séance de comité, une rémunération additionnelle et ce, après avoir procédé à une augmentation DOUBLE de la taxe de nos propriétés.

Ce qui est le plus illogique dans tout ceci, ce n'est pas d'avoir pensé d'augmenter les salaires de nos conseillers mais plutôt d'avoir présenté cette motion si tôt à la table du Conseil lors de cette réunion en comité, sans tenir compte qu'à plusieurs reprises, on a chanté partout que l'on n'était pas pour une augmentation de taxes et qu'on l'avait imposée quand même, prétextant que le budget municipal était difficile à équilibrer et que des réductions dans les dépenses étaient pratiquement impossibles, sauf dans le domaine de la récréation ou de la rémunération.

Ce n'est pas que je suis encore contre une augmentation raisonnable, le jour où nos finances le permettront, mais je crois que le moment est mal choisi à mon avis de placer cette question à l'ordre du jour, surtout lorsque l'on parle de difficultés financières et que l'on augmente sans cesse les taxes.

Pour que cette augmentation prenne force de loi, il faut que,

REUPHOLSTERING furniture, auto-seats, work guaranteed. Call: "Arvida Rembourrage", 213 Ross St. Arvida tél.: LI 8-8301.

OPPORTUNITE pour vendeurs sérieux jusqu'à \$10 l'heure, à temps plein ou partiel, agressifs, bonnes manières pour introduire nouveautés de nécessité domestique et autres produits en grande demande; avons besoin d'au moins 1 vendeur par paroisse dans toute la région; candidats priés de communiquer détails de leur personnalité, occupation, âge, à: Les Agences Saguyiac Enr'g., C.P. 56, Jonquière.

LE PLUS GRAND MAGASIN de lingerie usagée importée, de la région, vient de recevoir un très beau choix pour le printemps à des prix incroyables; Marché de l'Economie, rue St-Louis, rang St-Mathias, tél.: LI 8-8069.

VOTRE IMPOT, consultez M. Laurent Gosselin, 213 Alexander Arvida, tél.: LI 8-5707.

ON DEMANDE — WANTED

MAITRESSES de maison, votre budget est-il insuffisant? Ajoutez des \$\$\$ au revenu familial en devenant représentante Avon; pour informations, écrivez à: Gérante Avon, 407 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

ACHETEUR sérieux demande 1 maison genre plain-pied ou de revenus, située dans Jonquière ou Kénogami, dispose d'un comptant et n'oblige pas la livraison immédiate; s'adresser à Les Transactions Provinciales Enr., 335 Ste-Catherine, Jonquière, tél.: LI 7-0671.

UN JEUNE COUPLE sans enfant demande 1 logement de 2 ou 3 pièces, libre pour le 1er juin, à Arvida; tél.: LI 8-4121.

ON OFFRE

JEUNE FILLE ou **FEMME** trouverait à des conditions avantageuses, un endroit où elle serait logée, nourrie gratuitement; pour renseignements, tél.: LI 8-6419, à Arvida.

DISTRIBUTEUR EN GROS
de pièces de radios et télévisions.
SAGUENAY ELECTRONIC ENR.

141 est, Racine
LI 3-1166 Chicoutimi
(En haut de l'Imprimerie Montminy)

lors de la prochaine assemblée régulière du Conseil qui aura lieu lundi soir prochain à 8 heures, cette question soit présentée et s'il se trouve dans la salle plus de 40 propriétaires pour s'y opposer, le Conseil devra se présenter devant les propriétaires par voie de referendum pour son acceptation ou son rejet. Ce serait la 3e consultation en moins de 6 mois dans Arvida.

Le temps serait bien choisi également pour la Ligue des propriétaires de prendre position en s'objectant à cette demande puisque pour sa part, elle déclarait au début de la semaine, que le temps avait été mal choisi pour passer cette majoration et qu'en d'autre temps, ça aurait été plus facile d'être acceptée par les propriétaires.

Jean Néassé

Sur les bords du Saguenay

Une demande officielle sera faite au Département de l'Instruction publique à Québec pour avoir l'autorisation de construire une école secondaire pour filles à Chicoutimi.

Les travaux de construction de deux étages supplémentaires à l'immeuble de la Caisse populaire rue Racine à Chicoutimi sont commencés depuis quelques temps.

M. François Landry vient d'être promu gérant des ventes aux

A VENDRE

UNE MAISON DE CINQ PIECES — modèle semi-détaché, située rue Neilson à Arvida, à proximité des écoles anglaises et françaises, des magasins et des transports en commun. — Un acheteur pourra obtenir des conditions excessivement avantageuses. Comptant très bas. Livraison immédiate.

S'adresser à:
ALMAS BRASSARD
(Courtier en immeubles)
121 est, rue Racine,
CHICOUTIMI
LI 3-5851

La seule machine qui copie à sec en une seule et simple opération

Thermo-Fax

Pas de solution chimique.



Charles Mason, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 3-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée
28 Est, Cartier Chicoutimi

magasins Potvin et Tremblay.

La campagne de charité annuelle organisée par le Club Richelleu de Chicoutimi est en cour et ce jusqu'au 29 mars. Qu'on se le dise...

La rumeur voulant qu'une cour de bien-être social soit formée à Chicoutimi se précise de plus en plus. De fait la délinquance juvénile augmente de façon alarmante chez-nous depuis quelques années.

Dans le même ordre d'idée, disons que huit cambriolages ont été perpétrés par des jeunes durant la dernière fin de semaine à Chicoutimi et à Chicoutimi-Nord.

La nouvelle taxe que vient d'imposer la cité de Chicoutimi-Nord sur les lots vacants, fait l'objet de bien des critiques. Le Conseil pour sa part souligne que c'est le seul moyen si l'on ne veut pas augmenter la taxe foncière.

CHAMBRES POUR TOURISTES
M. Walter Ruhle
Tél.: LI-8-4733
520 Mellon, Arvidc

GAUTHIER-REMBOURRAGE
Chaises chromées, chesterfields. S'adresser à 121, rue St Léandre, Jonquière. Tél.: LI 7-1279.

Maison à vendre

A JONQUIERE — au 309, rue Ste-Marie. Cette maison est en très bonne condition et à vendre à des conditions très avantageuses.

PLAIN-PEID de cinq pièces plus chambre de bain, en construction au 190 rue St-Denis, Arvida. Aussi, 1 maison moderne de quatre pièces dont deux chambres, située au 245 rue Simard, Arvida. S'adresser à:

J.-H. SIMARD
(Entrepreneur-général)
Tél.: LI 8-4995

Ouvrez un compte

BUDGET PERMANENT PAS DE DEPOT

Voyez votre magasin

Hudson's Bay Company

Carré Davis ARVIDA

Pour votre approvisionnement en huile à chauffage

SIGNALEZ LI 2-4538

Si occupé, signaler le jour ou le soir, LI 2-5863

RAYMOND DELISLE INC.
(Distributeur autorisé des huiles à chauffage BP)
Rue St-Jean-Baptiste JONQUIERE



M. GEORGES FARLEY, à gauche, prenait sa retraite à la fin février. Ses amis et compagnons de travail lui firent une petite fête au cours de laquelle on lui remit un bâton de baseball autographié et un chèque, de la part du Club social de cette

section. De gauche à droite, MM. Georges Farley, récent retraité, Maurice Croteau, G. Moore, contremaître et J. Lavoie, préposé à l'entretien des instruments.

"J'ai vécu du baseball durant trois étés"

M. J.-Georges Farley

"Durant trois étés, j'obtenais un congé de l'Imperial Tobacco pour qui je travaillais et je jouais au baseball tous les jours où il ne pleuvait pas". Voilà ce que nous apprend M. J. Georges Farley, préposé à l'entretien des instruments dans les salles de cuves de l'Alcan d'Arvida.

L'équipe de Granby pour laquelle jouait M. Farley faisait une tournée dans les états de la Nouvelle-Angleterre, passant et jouant dans les villes de Richford, Barre, Burlington, Enosburg Falls, Montpelier etc. dans le Vermont et dans l'état de New-York.

Revenant à Granby chaque semaine, on jouait contre les équipes de Montréal telle, l'équipe Métropole, le Saint-Arsène, les Athlétiques et autres. Ce nouveau retraité a joué au 2e but durant 24 années.

M. Farley est né à Granby d'un père cultivateur et y est demeuré jusqu'en 1947, alors qu'il venait travailler au Saguenay. Il avait toujours travaillé pour l'Imperial Tobacco, préposé aux entrepôts où cet

te compagnie faisait mûrir le tabac.

A Granby jusqu'en 1947

M. Farley fit pourtant un stage dans l'armée de 1940 à 1944 étant licencié avec le grade de sergent quartier-maître.

Depuis qu'il est à l'Alcan d'Arvida, soit environ 13 ans, M. Farley a toujours travaillé dans la section de l'entretien des instruments. Il se dit très heureux de son emploi avec cette Compagnie.

Ses sports, après le baseball, furent le hockey et un peu de pêche, surtout alors qu'il était à Granby.

Il est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie et demeure au 204 de la rue Saint-Dominique, Jonquière.

Me J. Pelletier est décédé

Chicoutimi (DNC) — Est décédé à Chicoutimi à la suite d'une longue maladie, Me Jean Pelletier, époux de Dame Anita Belleau. Etabli à Chicoutimi en 1926, année où il terminait son cours de droit à l'université Laval, Me Pelletier avait su tout au long de sa carrière se créer de solides amitiés et une excellente réputation.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois filles, Mme Georges Crevier (Jeannine), Michèle et Denyse; ses frères et soeurs, Mme Hector-J. Bédard, MM. Léo, Oscar et Albert Pelletier et Mlle Rolande Pelletier, tous cinq de Québec; M. Wilfrid Pelletier, de Grand'Mère, Mme Roland Gendron (Germaine) de Montréal et Mme J.-Edouard Paradis (Laurette) de Chicoutimi. Ses beaux-frères, M. Antoine Belleau de Québec, l'abbé Fernand Belleau, curé de St-Henri à Lévis. Mgr Arthur Belleau, aumônier de l'Hôpital général de Québec, M. Roland Gendron de Montréal, M. J.-E. Paradis de Chicoutimi, M. Edgar Laliberté; ses belles-soeurs,

Mme Edgar Laliberté (Albertine Belleau), Mme Wilfrid Pelletier et Mme Oscar Pelletier.

Les funérailles ont eu lieu samedi matin en la cathédrale. Le service funèbre fut chanté par Mgr Sylvio Kirouack, alors que Son Exc. Mgr Paré chantait le libéra. De nombreuses personnalités, tant civiles que religieuses, ont assisté aux obsèques, de même qu'une forte représentation du barreau saguenéen.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

A la Cité

Entente finale avec les Immeubles Murdock

Ratifiée au cours de l'assemblée du Conseil du 13 mars, une recommandation de la séance de comité du 1er mars, autorise le gérant de la cité d'Arvida à accepter l'offre de la firme Les Immeubles Murdock Ltée, au sujet de l'entente finale à intervenir concernant les factures en suspens, pour des modifications et additions apportées à l'hôtel de ville, soit: le paiement par la Cité d'une somme de \$3.295.12 moins une note de crédit



M. CHARLES-ERNEST TREMBLAY, maire de Rivière-du-Moulin, vient d'être élu préfet de comté en remplacement de M. Edgar Tremblay, maire de la paroisse de Bagotville, dont le mandat était terminé.

au montant de \$1,375 que les Immeubles Murdock Ltée devra faire parvenir à celle-ci pour le paiement de l'écusson des armoiries de la cité d'Arvida et le paiement par la Cité de deux factures à Desforges et Fils Ltée au montant de \$50 et \$222, le tout à la condition que le gérant ait la preuve que tous les sous-entrepreneurs aient été payés par l'entrepreneur général, Les Immeubles Murdock Ltée.

M. Charles Cooke à la Croix-Rouge

Chicoutimi (DNC) — M. Charles Cooke, administrateur des propriétés de la Compagnie Electrique du Saguenay, présidera la campagne de souscription 1961 de la Croix-rouge qui se tiendra du 20 au 31 mars dans le district de Chicoutimi. L'an passé, la présidence de cette campagne avait été assumée par M. Luc Beaulieu, du département des ventes de la Compagnie Electrique.

A la Compagnie Electrique

M. Gaston Ouellet au Club des employés

Chicoutimi (DNC) — A la suite du départ de M. Roch Claveau, M. Gaston Ouellet a été désigné par ses compagnons de travail pour représenter le district de Naudville à la direc-

Expansion considérable de Chicoutimi depuis dix ans

Chicoutimi (DNC) — Il y a quelque temps, le maire de la cité de Chicoutimi, M. Rosaire Gauthier, donnait quelques statistiques sur l'expansion prise par la ville depuis dix ans. Lorsqu'on considère ces chiffres il est assez étonnant de constater que malgré qu'aucune industrie d'importance ne soit venue s'établir dans ses limites, Chicoutimi ait pu progresser à ce point.

En 1950, Chicoutimi avait une superficie de 2,090 acres alors qu'elle en compte aujourd'hui 7,497. Ceci représente évidemment d'importantes annexions, qui, même si elles ont coûté quelque chose aux citoyens, leur auront été profitables. L'achat par la ville de certaines fermes lui a permis de vendre à prix relativement bas une qualité considérable de terrains pour la construction domiciliaire. Cette mesure prise par la ville explique une bonne partie l'augmentation de sa population qui est passée de 21,337 en 1950 à 32,650 en 1960. Au cours de la même période, la ville a émis 5,515 permis de construction pour une valeur déclarée de \$55,682,655, ce qui devait donner 1,847 nouveaux logis.

Etat financier

Malgré les dépenses considérables occasionnées par cette expansion rapide, la situation financière de la ville est bonne. D'un budget de \$602,648.28 en

1950, la Cité enregistrait des dépenses nettes de \$1,584,205.32 en 1960.

La dette durant cette période est passée de \$2,136,986 à \$4,163,989; il faut cependant considérer que durant cette période le coût des travaux à capital s'est élevé à \$4,419,399.54. La dette per capita au cours de ces années n'a pas suivie une marche aussi ascendante. En effet, de \$101.77 qu'elle était au 31 décembre 1949, elle passait au 31 décembre 1960 à \$127.73. Elle n'a pas suivi en cela l'augmentation du coût de la vie qui se traduit en dollars pour la même période à \$29.60.

En conclusion, la cité de Chicoutimi, grâce au territoire qu'elle a annexé au cours des dernières années, pourrait presque doubler sa population sans inconvénient. Qu'une industrie survienne et nous assisterons à un développement considérable de l'une des villes de la région les plus avantageées géographiquement.

La Route Chicoutimi-Tadoussac: pas avant quatre ou cinq ans

L'hon. Pinard

Chicoutimi (DNC) — De retour de Québec, les membres de la Chambre de commerce régionale qui faisaient partie de la délégation qui a rencontré le ministre de la voirie au sujet de la route Chicoutimi-Tadoussac donnaient une conférence de presse vendredi après-midi. On est nettement déçu du délai qu'il faudra pour terminer cette route, mais somme toute satisfait de l'attitude du ministre qui est maintenant plus que jamais saisi du problème.

Finir, ou même faire un débouché carrossable entre Chicoutimi-Nord et Tadoussac cette année est non seulement impossible financièrement pour le gouvernement mais aussi techniquement. C'est la réponse que se sont fait faire les membres de la délégation qui ont rencontré l'honorable Bernard Pinard. Par ailleurs, le ministre a fait remarqué que les argents dont dispose le gouvernement ne lui permettront pas de terminer cette route avant quatre ou cinq ans. Rappelons que selon les ingénieurs de la voirie il en coûtera encore \$6,300,000 pour compléter cette route.

Pilotée de main de maître par

le président de la Chambre, M. Charles-Henri Desbiens, et ce selon les membres mêmes de la délégation, les représentants de la région ont pu savoir tout ce qu'ils désiraient. On a appris par exemple, que des pourparlers sont actuellement en cours entre le gouvernement provincial et le fédéral pour savoir si dans le cas présent on ne pourrait pas jouir de la contribution de 50% accordé par le fédéral pour la construction des routes de pénétration. Si cela se produisait, la construction de la route serait sensiblement hâtée. Il est possible que la Chambre fasse parvenir un mémoire à ce sujet aux autorités fédérales.

tion du Club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay. "Disons en passant, que s'il s'en trouvait pour croire que le Club est mort ou qu'il se meurt, qu'on se détrompe, d'importants projets sont en voie de réalisation, nous disant un membre du Club.

Mgr A.-E. Tremblay membre d'une Commission

Chicoutimi (DNC) — Mgr Alphonse-Elzéar Tremblay, supé-

rieur du Petit séminaire de Chicoutimi vient d'être nommé membre de la Commission des relations avec l'enseignement supérieur au Comité catholique de l'instruction publique. Mgr Tremblay est également vice-président de la section de Québec de la Fédération des collèges classiques. Fera également partie de ce comité, le Rév. Père Maurice Lafond, c. s. c., supérieur de l'externat classique de Ste-Croix et vice-président de la Fédération des collèges classiques, section de Montréal.

FILLES DEMANDEES

Avec ou sans expérience pour travail de restaurant. Bonnes conditions de travail et bon salaire. S'adresser en personne au

MARCHE FORTIN

164 Burma

ARVIDA



M. DANIEL LESPERANCE, employé aux fours rotatifs de l'usine de minerai No 1 de l'Alcan d'Arvida, complétait il y a quelques jours, 25 années de services aux usines locales. A cette occasion on lui remit une montre-bracelet et il devint membre du Club des pionniers de l'Aluminium au Saguenay. De gauche à droite, MM. Rosaire Gaudreault, contremaître aux fours rotatifs; Zéphirin Bélanger, contremaître général, section de l'hydrate; Daniel Lespérance, nouveau pionnier et Simon Tremblay, contremaître d'équipe rotative à la section des fours rotatifs.

"De la montagne Conley on pouvait compter 11 lacs"

M. Daniel Lespérance

"Du haut de la montagne Conley, où j'ai été garde-feu durant deux étés, on pouvait compter pas moins de 11 lacs". Voilà ce que nous apprend M. Daniel Lespérance, nouveau pionnier, qui complétait récemment 25 années de services continus aux usines d'Arvida. "Cette montagne était à pic comme ça, ajoute M. Lespérance en faisant le geste de la main, et elle était si haute qu'il nous fallait deux heures pour atteindre notre cabane au sommet".

Le salaire du garde-feu, à cette époque, était de \$75 par mois nourri. Une fois la semaine, il lui fallait descendre de son domaine dans les nuages et aller chercher sa nourriture. M. Lespérance se souvient aussi qu'au moindre nuage, il y avait du tonnerre, et que par temps clair, on pouvait voir le lac Saint-Jean.

Né à Jonquière

Ce nouveau membre du Club des pionniers est né à Jonquière où il est toujours demeuré. Il y est propriétaire d'une maison au 117 de la rue Sainte-Marguerite, et aussi propriétaire d'un chalet qu'il a construit sur les bords du lac Kéogami.

C'est aussi un amateur de pêche et de petite chasse. Il a déjà pris des truites de 6½lbs

dans le lac Kéogami, et plusieurs de trois et quatre livres. Il fut tour à tour, travailleur en forêt, aide-forgeron et journalier dans la construction des maisons de l'Alcan à Arvida en 1926.

En 1932, il épousait Mlle Florence Riopelle également de Jonquière. Ils eurent six enfants dont cinq sont encore vivants: Robert, Maude, Jean-Claude, Gilles et Ghislain.

En plus de la chasse et de la pêche, M. Lespérance aime beaucoup le hockey et durant ses vacances, il fait un petit voyage et vient ensuite se reposer à son chalet.

Il est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

M. P.-P. Bouchard représente le Camping Club du Canada

Le dernier numéro de la Revue WIGWAM, bulletin officiel du Camping Club du Canada Inc., affilié à la Fédération Internationale de Camping et de Caravaning (FICC) annonçait la nomination de M. Pierre-Paul Bouchard, de Kéogami comme responsable régional de cet organisme.

Le Camping Club du Canada offre: une réduction sur achats dans les principales maisons de camping, réduction qui paye plusieurs fois la cotisation; une publication, le Wigwam, tenant les membres au courant des camps officiels ou organisés, des nouveaux terrains, des améliorations ou des nouveautés dans le matériel, des règlements ou des lois concernant le campeur.

Le Camping Club organise chaque année pour ses membres un camp d'une semaine, dans un site exceptionnel, judicieusement choisi, où il sera agréable de passer sans soucis

une partie de ces vacances. Avec sa carte de membre, le campeur reçoit un décalque qu'il peut placer à l'honneur dans le pare-brise de sa voiture.

Le Camping Club du Canada Inc. est un club sans but lucratif. Il ne vit que du produit des cartes de membres, la majeure partie du travail est assurée par des membres de l'équipe, toujours bénévolement.

Les personnes intéressées, y compris des familles complètes, sont priées de communiquer avec M. Bouchard, tél.: LI-2-5982.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

Une exposition du livre à Kéogami

La direction de la bibliothèque municipale de la Cité de Kéogami est heureuse d'annoncer à la population de la cité de Kéogami et des villes environnantes qu'elle tiendra une exposition du livre au début d'avril prochain. Cette exposition sera sous les auspices des Editions FIDES

"Du papier d'aluminium ALCAN s'il-vous-plait"

Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi votre détaillant n'avait pas de feuille d'aluminium "ALCAN" sur ses tablettes? Spécialement quand d'autres marques y sont?

La plupart d'entre nous n'aimons pas ça; nous reconnaissons que la production du papier d'aluminium "ALCAN" fait partie de notre gagne-pain. Si on ne le vend pas, nous n'aurons pas de commandes pour notre métal.

La raison pourquoi un détaillant ne vend pas la feuille d'aluminium "ALCAN" est toute simple: on ne lui en fait pas la demande. Il est probable que le marchand ferait le même profit avec NOTRE feuille d'aluminium qu'avec n'importe quelle autre. Il avait peut-être en magasin une autre marque de feuille d'aluminium, avant que l'Alcan mette la sienne sur le marché.



Pourtant, ce même détaillant voudra certainement donner satisfaction à ses clients. S'il connaît quelle sorte ou quelle marque le client désire, il fera tout en son pouvoir pour la lui procurer. Il les aura en tablettes, car les items que l'on voit en démonstration ont plus de chance d'être vendus. Si ce sont des articles populaires, bien enveloppés, ils ont toutes les raisons d'être vendus.

Le papier d'aluminium "ALCAN" répond à cette description. Y a-t-il une autre marque de feuille d'aluminium plus utile dans la cuisine? Existe-t-il une autre marque dont l'emballage est aussi beau et aussi utile?

Si la feuille d'aluminium "ALCAN" se trouve sur les tablettes de votre épicerie, elle se vendra sûrement. Cela signifie plus de commandes de métal aux usines de l'Alcan d'Arvida.

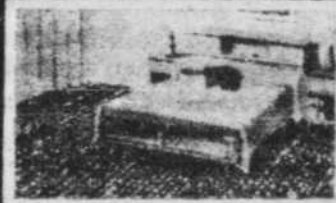
Si nous demandons la feuille d'aluminium "ALCAN" dans les magasins où nous faisons notre marché, notre détaillant voudra l'avoir en stock. Nous pouvons aider à en augmenter la demande, pour le plus grand bien des travailleurs de l'Alcan d'Arvida et du Royaume du Saguenay.

Si c'est votre épouse qui fait le marché, assurez-vous qu'elle demande de la feuille d'aluminium "ALCAN".

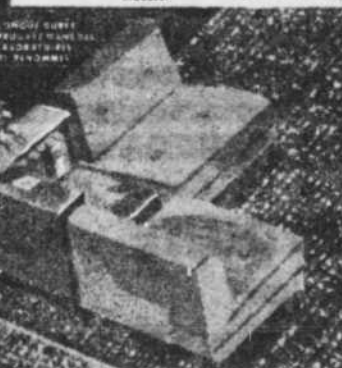
VENTE! ACHAT SPÉCIAL DIRECTEMENT DE LA FILATURE!

TAPIS TWEED
GRANDEUR 9x12
TRÈS ÉPAIS ET LUXUEUX
AVEC FOND MOELLEUX EN CAOUTCHOUC-MOUSSE

CONVIENT DANS N'IMPORTE QUELLE PIÈCE



BOUDOIR • VIVANT



GRATIS! 24" x 36"
CARPETTE ASSORTIE



SANS COUT ADDITIONNEL



BRUN BEIGE & BLANC

VERT NOIR & BLANC

NOIR GRIS & BLANC

LE PLUS BAS PRIX DANS NOTRE HISTOIRE
VERIFIEZ CES AVANTAGES
• 100% VISCOSE DE LONGUE DURÉE
• ANTI-DÉRAPANT
• FACILE À NETTOYER
• COULEUR INALTÉRABLE
• ANTI-MITES
PLUS UN FOND DE CAOUTCHOUC-MOUSSE INTÉGRÉ

SEULEMENT \$1.00 PAR SEMAINE
\$69.95 AU COMPLET

PAS DE SOUS-TAPIS REQUIS!
UNE ÉCONOMIE ADDITIONNELLE DE \$30.

COPYRIGHT MARKUS INDUSTRIES LTD. MTL.

B. BRASSARD "MEUBLES" LTEE

(Le stationnement n'est pas un problème à Arvida)

ARVIDA
TEL.: LI-8-8282

JONQUIERE
TEL.: LI-7-9323

Dans notre COIN



A l'Alcan d'Arvida

GENERAL — Un groupe de 50 étudiants de l'École de Commerce de Chicoutimi visitera les usines d'Arvida jeudi le 16 mars.

ATELIER D'ELECTRICITE — M. Marcel Dufour, instructeur des Marquis de Jonquière pouvait enfin annoncer que ses joueurs viennent de remporter le championnat de la Ligue Junior

Saguenay-Lac-St-Jean, ces jours derniers.

USINE DE MINERAI NO. 1 — M. Paul Larouche vient d'accepter la responsabilité de la surveillance des débats oratoires locaux, régional et interrégional qui auront lieu prochainement dans la région sous l'égide du Jeune-Commerce.

M. G. S. Hart à l'Aluminum Company

M. G.S. (Steve) Hart, gradué en science agricole du Collège MacDonald en 1960, vient d'être embauché à titre d'agronome par le Service des propriétés de l'Alcan au Saguenay.



M. Hart est né à la Jamaïque où il est demeuré jusqu'en 1956 alors qu'il venait au Québec pour poursuivre ses études.

Ses sports préférés sont le ping-pong et le badminton tandis que ses passe-temps sont la musique et le théâtre amateur.



M. HEINRICH MOELLER était récemment nommé ingénieur d'études au Service du génie des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Moeller assumera ces nouvelles fonctions à compter du premier février.

Les actions de l'Aluminium Ltd

A Montréal: 12,865 actions vendues: haut: 34½; bas: 33¼; fermeture: 34.

A Toronto: 17,243 actions vendues: haut: 34½; bas: 33%; fermeture: 34½.

A New York: 157,700 actions vendues: haut: 35½; bas: 34; fermeture: 34½.

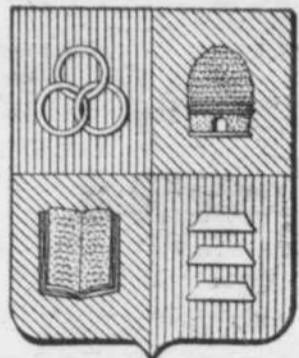
S'il-vous-plait, messieurs les automobilistes!

Les autorités de la force policière des usines de l'Alcan d'Arvida demandent aux automobilistes de laisser un espace suffisant aux piétons, lorsqu'ils stationnent leur automobile sur la rue Oerstedt, entre le bureau principal et l'ancien édifice de l'hôpital Général du Saguenay, côté ouest.

guenay Inn qu'il sera servi et l'invité est M. Jean-Jacques Gagnon, directeur du Service des relations industrielles de l'Alcan, à Montréal. Les cartes sont présentement en vente et peuvent être obtenues au coût de \$2.50 des présidents de sections.

Samedi, 18 mars, c'est 9 h. 15 du matin qu'ont rendez-vous, toutes les personnes qui ont répondu l'invitation de la Huche sans pareille de Rivière-du-Moulin. Les dames sont spécialement invitées à cette visite.

Les séries éliminatoires de la ligue mixte de fléchettes débutent cette semaine, au local du Club, rue Moritz, Arvida. L'équipe du Coulage rencontre celle nommée Equipes rotatives tandis que la Soude-caustique jouera contre l'Expédition.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaitres

Jeudi, le 23 mars, aura lieu le dîner-causerie annoncé précédemment. C'est à 6 h. 30 au Sa-

Faites montre d'un bon esprit!

Nous savons que nos conducteurs d'Arvida continueront comme toujours le bel esprit de civisme qu'ils ont démontré envers les piétons, surtout au printemps.

Si l'automobiliste veut éviter d'éclabousser les piétons, il devra ralentir en passant les flaques d'eau, particulièrement aux traverses à niveau et aux coins des rues.

DESIREZ-VOUS UNE ASSURANCE AUTOMOBILE AUJOURD'HUI ? ALORS C'EST

Wawanesa

QU'IL VOUS FAUT !

WAWANESA est une compagnie essentiellement canadienne qui a toujours maintenu un marché à prix raisonnable pour toutes sortes d'assurance automobile. Avec un actif de \$32,000,000, WAWANESA est capable de tenir ses engagements.

PRIME REDUITE payable en

10 VERSEMENTS
REGLEMENT RAPIDE
DES RECLAMATIONS

ASSUREZ-VOUS EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

BUREAU DE SERVICE

184 EST, JACQUES-CARTIER,
CHICOUTIMI

TEL.: Liberté 3-7791

Vous obtenez maintenant 525 timbres "Pinky" additionnels chez

Découpez et échangez ces coupons! Plus de 500 cadeaux illustrés dans le catalogue de suggestions "Pinky"!

50 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Salière et polvière Ustensile cuisine, ténie, cuivre L'ensemble 99¢ Hawthorn pour seul. 99¢ aluminium! NUL APRES LE 25 MARS	50 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Lait instantané Pqt. 3 lb. 1.13 Ecrémé, en poudre, Crino NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Breuvage à l'orange Cruche 64 oz. 59¢ Marque Coronation NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Concentré à l'orange 2 btes 6 oz. 42¢ Real Gold NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Garniture de tarte aux pommes 35¢ Marque bte 20 oz. E.D. Smith NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Crème dentifrice 'Pepsodent' 49¢ Format Prix de vente géant NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Rinçage à lessive Bouteille 32 oz. 43¢ Marque Bunny NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Bonbons Sharp Sac 1 oz. 29¢ 'Butter Minis no Royal Selection' NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Poulet désossé 2 btes 7 oz. 78¢ Marque Estia NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Beurre d'arachides Pot 16 oz. 51¢ Marque McLarens NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Cornichons 'Dill' Pot 16 oz. 31¢ coupé, McLarens NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Dîner au spaghetti Avec sauce aux champignons ou à la viande Paquet 15½ oz. 49¢ Marque Chef NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Roulé au chocolat de la boulangerie Steinberg Cette 33¢ Garniture de cré- me à la vanille NUL APRES LE 18 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Obtenez davantage pour votre dollar chez
25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FISH STICKS congelés Pqt. 14 oz. 39¢ Marque Booth NUL APRES LE 18 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pâté de poulet Chacun 3½ de Steinberg pour (gros format) NUL APRES LE 18 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Bologne à l'ail de Steinberg Pqt. 10 oz. 35¢ Frais, tranché! NUL APRES LE 18 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Oignons jaunes Frais, tout usage, Canada, classe no. 1 NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Oranges fraîches sucrées et juteuses, toute variété NUL APRES LE 21 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pamplemousses Frais, toute variété (en sac de poly.) NUL APRES LE 21 MARS	Steinberg's LIMITÉE							

Des timbres 'Pinky' additionnels chaque semaine dans ce journal!



Voyez ce que vous pouvez obtenir avec un dix cents à l'occasion de notre formidable vente à 10¢

OUI, chez Steinberg vous pouvez obtenir plus que le prix d'un appel téléphonique... des aliments de qualité... des marques qui méritent votre confiance.

Ne grevez pas votre budget, faites vos emplettes chez Steinberg pendant sa GRANDE VENTE à 10c.

MOLASSES
Mélasse
Extra de fantaisie, Grand'Ma OLD FASHIONED à l'ancienne carton 12 oz **10¢**

TOMATO SAUCE
Sauce aux tomates
Marque Gattuso Se de moins Bte 15 oz **10¢**

Fèves au lard
Marque Van Camp En sauce aux tomates, Bte 10 oz. **10¢**

Jus légumes
Marque V-8 Rafraichissant ! Bte 10 oz. **10¢**

Soupe aux pois
marque Habitant Prête à servir Bte 15 oz **10¢**

Sauce Paragon à Hot chicken
piquante Bte 7 oz **10¢**

PURE OIL
Huile pure
Végétale, Gattuso Shortening! Bout. 4 oz **10¢**

Moutarde
Régulière Regular KRAFT Préparée! Pot 6 oz. **10¢**

PASTE
Concentré de tomates
Marque Savola SMOOTH Bte 6 oz **10¢**

Kernel Corn
Maïs en grains
Maïs-elle de Ver. Entier, de choix Bte 14 oz **10¢**

GOLDEN CORN
Maïs doré
de choix, Red Boy En crème Bte 20 oz **10¢**

Diced Beets
Betteraves
En dés, Idéal Qualité de choix Bte 20 oz **10¢**



Café Cream-O
Riche, corsé, torréfié moulu d'avance... fin ou tout usage! pqt 1 lb. **63¢**

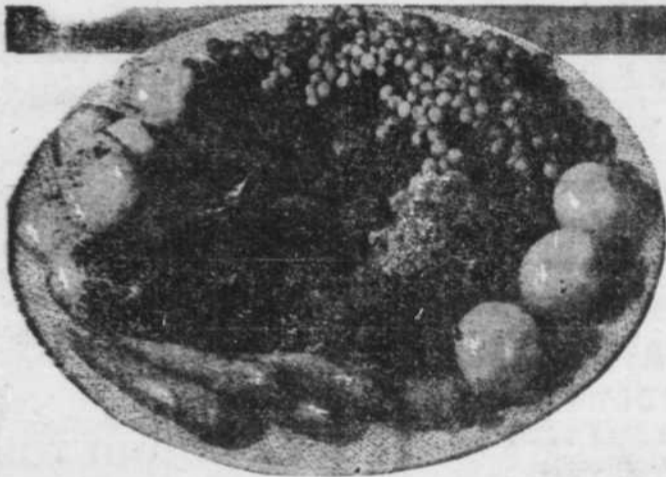


Sacs thé Pagoda
Orange Pekoe de Ceylan 2 paquets (60 sacs au paquet) 120 sacs de thé! **\$1.00**



OVEN FRESH
Pâtisseries fraîches du four de la boulangerie Steinberg!

TARTE aux POMMES
RICH BUTTER TOPPING Garniture de beurre! épices de choix ! **39¢**
PRIX SPECIAL !



Du boeuf 'CANADA de CHOIX' à prix économique... POUR VOUS !

BONELESS ROUND STEAK
BIFTECK DE PLEINE RONDE LA LB **79¢**
DESOSSEE OU ROTI DE CROUPE, COUPE SILVERSIDE

SIRLOIN POINT STEAK
BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE 89¢ LA LB
OU DE SURLONGE TENDRE ET JUTEUX

ROTI OU BIFTECK SANS QUEUE DE COTELETTES,
PORTERHOUSE OU T-BONE LA LIVRE POUR **99¢**

POULET dans le panier! LB. **39¢**
Dépecé, frais, catégorie "A"

ROULES COTTAGE 75¢
fumés, Royal ou Maple Leaf. LB
PAQUETES A VIDE!

FRYING CHICKENS
POULETS A FRIRE
Frais, catégorie "A" (2 à 3 lbs) LA LB. **35¢**
Prêts à cuire!

RINDLESS BACON pqt. 1 lb **49¢**
Bacon tranché 73¢ pqt 1 lb
Jack Spratt ou Maple Leaf Hygrade ou Premium Swift

Saucisses 49¢ la lb pour Pur porc, à déjeuner
JELLIED VEAL **Gelée de veau** 53¢ Premium de Swift 6 oz

HOT CROSS BUNS
BRIOCHEs du CAREME
Fraîches, savoureuses 12 AU PQT **33¢**

DANISH RING
ANNEAU DANOIS 33¢ A LA CANELLE

LAYER CAKE
GATEAU ETAGE 49¢ DE LA ST-PATRICE x x x

TISSUS FACIAUX
Scottie, couleurs diverses
200 AU 6 PQT **\$1.00**
400 AU 3 PQT **85¢**

Fruits et légumes frais de qualité contrôlée !

ORANGES DE JAFFA
sucrées, juteuses, sans pépins d'Israël ensoleillé
FACILES A PELEL ! GROSSEUR 120
2 DOUZ. POUR **78¢**

VOUS AIMEREZ LA SAVEUR RICHE ET NATURELLE DE GOLDEN MURIES A POINT ! 2 LBS **29¢**

FRESH STRAWBERRIES
FRAISES FRAICHES NO 1 DE FLORIDE **43¢**
ROUGES, MURES, SAVOUREUSES! BOITE COMBLE D'UNE CHOPINE

MUSHROOMS
Champignons
Blancs-neige, Slack Canada, classe no 1 Bas prix!
Bte 8 oz **33¢**
Pour la St-Patrice ! Trèfles en pots... en vente!

CAULEFLOUR
Chou-fleur
Importé no 1, une vraie aubaine chaque pomme **33¢**

GREEN BEANS
Haricots
Verts et tendres Importés no 1 frais du jardin LB. **25¢**



Economisez !
CHAISE LONGUE 5 POSITIONS

Armature d'aluminium de 1". Repliable de façon compacte! Résiste aux intempéries! ...Pour votre confort!

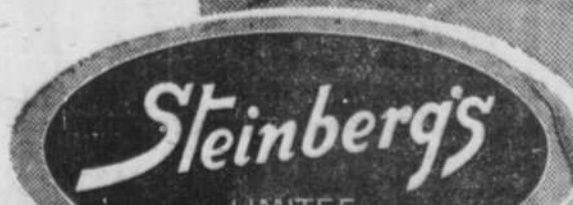
Se compare aux chaises se vendant jusqu'à \$14.95 CHACUNE
Choix de couleurs diverses!

Coton lavable fabrication canadienne ! **SHORTS**
Caleçons Boxeur 69¢ la paire
Pour hommes, toutes grandeurs (ord. 99c) SPECIAL:

De fabrication canadienne!
Sweat Shirts 1.77 en gris ou blanc LA PRE. Toutes grandeurs !

Tenez bien vos chapeaux!

Oui, tenez bien vos chapeaux car nous célébrons déjà l'arrivée prochaine du printemps et de la fête de Pâques en vous offrant un choix incomparable d'aliments de qualité de marques reconnues à des prix qui défient toute compétition. Tirez profit des valeurs en vedette à votre magasin Steinberg du voisinage où la variété, la qualité et les bas prix prédominent!



HEURES D'AFFAIRES :

Steinberg à Chicoutimi, Jonquière et Arvida, OUVRE le LUNDI à 1h. p.m. OU VERT LE VENDREDI jusqu'à 9h. p.m. pour vous accommoder.

PRENEZ L'EXCELLENTE HABITUDE D'ACHETER CHEZ

ET D'ECONOMISER!

En tête d'affiche... RADIO ET TELEVISION

Tristan et Yseult diffusé directement du Metropolitan Opera de New York.

Samedi, 2 heures de l'après-midi

— RADIO

Les Chefs-d'oeuvre de la musique présentent les symphonies de Schumann et de Schubert.

Du lundi au vendredi, à 2 heures

— RADIO

Piège pour un homme seul, de Robert Thomas, met en vedette Albert Millaire, François Rozet et Héène Loisel.

Mercredi 22 mars à 8 heures du soir

— RADIO

REPORTAGE

Magazine international nous emmène en Italie, au Japon et en Allemagne.

Samedi, 1 h. 30 — TV

Le Tour des capitales du monde.

Dimanche, 4 h. 30 — RADIO

Nos reporters chez les missionnaires canadiens à Formose.

Dimanche, 5 heures — TV

Visite à l'Institut des sourds-muets de Charlesbourg, près de Québec.

Dimanche, 9 h. 30 — TV

Le Chili, pays où la terre finit.

Lundi, 8 h. 30 du soir — RADIO

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE :

JEUDI 16 MARS

- 12.00 Juliette
- 12.30 "En marge de l'enquête"
- 2.00 Le Mot de la faim
- 2.30 Ciné-feuilleton
- 2.45 Film
- 3.00 La Jardinière
- 3.30 Bonjour Madame
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprise
- 5.00 Le Grand Duo
- 5.30 Roy Rogers
- 6.00 Vidéo Sacré-Coeur
- 6.15 Gumbo
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Emission Co-Op
- 7.30 Suivez le guide
- 7.45 Au fil de la chanson
- 8.00 Clef de soi
- 8.30 Filles d'Eve
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.35 Téléthéâtre
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaire
- 11.30 Nouvelles anglaises

VENREDI 17 MARS

- 1.30 Country Hoedown
- 2.00 Le Mot de la faim
- 2.25 Le pain magique
- 2.30 Ciné-feuilleton
- 2.45 La jardinière
- 3.00 Bonjour Madame
- 4.00 Bobino
- 4.30 La Boîte à surprise
- 5.00 Sir Lancelot
- 5.30 Au bout du monde
- 6.00 Aigle noir
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 Libération
- 7.30 Pro-Musica
- 7.45 Pour elle
- 8.00 Sur demande
- 8.30 Jeunes visages
- 9.00 Cinéma international
- 10.45 Abat de rigueur
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.30 Silence, on tourne: "Alerte aux gardes-côtes"
- 1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 18 MARS

- 10.00 Fonfon
- 11.00 Professeur Calculus
- 11.30 Coucou
- 12.00 Jack Kana
- 12.30 Le golf et ses étoiles
- 1.30 Magazine International
- 2.00 Domino
- 3.00 Images en tête
- 5.00 Walt Disney

- 6.00 Film
- 6.25 Claire-joie
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Rallèlement des Créditistes
- 7.30 Tirons ensemble
- 7.45 Les affaires de l'Etat "Parti Social Démocratique"
- 8.00 Le Club des autographes
- 8.30 Où chante l'Alouette
- 8.45 La soirée du hockey Chicago vs Montréal
- 10.15 Chansons
- 10.30 Guy Lombardo
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Ciné-vedette "Au Royaume des erapules"
- 1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 19 MARS

- 10.15 Messe
- 11.00 Signes de vie
- 11.30 A vous Paris
- 12.30 Regards sur la ville
- 1.00 Opinions
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Les apprentis
- 2.30 Les idées en marche
- 3.00 Concert
- 4.00 L'heure des quilles
- 5.00 La bonne nouvelle
- 5.30 Aux frontières de la science
- 6.00 Camera 61
- 6.30 Robin des bois
- 7.00 Papa à raison
- 7.30 Edition spéciale
- 8.00 Gaia de la chanson canadienne
- 9.30 Passe d'armes
- 10.00 Au P'tit Café
- 10.30 Tribune libre
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Sport Eclair

LUNDI 20 MARS

- 1.30 World of music
- 2.00 Le mot de la faim
- 2.25 Le pain magique
- 2.30 Ciné-feuilleton
- 2.45 Indiscrétion
- 3.00 La Jardinière
- 3.30 Bonjour madame
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprise
- 5.00 Le courrier du roy
- 6.30 Opération mystère
- 6.00 Rin lin Tin
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports

- 7.00 Film
- 7.15 Invitation à l'élégance
- 7.30 Intimité
- 7.45 Histoire de rire
- 8.00 Les belles histoires.
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 La pension Veider
- 9.30 Destination: Danger
- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 Premier plan
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaire
- 11.30 Arts et lettres
- 12.00 Nouvelles anglaises

MARDI 21 MARS

- 1.30 Front Page Challenge
- 2.00 Le mot de la faim
- 2.30 Ciné-feuilleton
- 2.45 Indiscrétion
- 3.00 La jardinière
- 3.30 Bonjour madame
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprise
- 5.00 La vie qui bat
- 5.30 Ouragan
- 6.00 Souvenir de voyage
- 6.15 Sans prof. ni bouquin
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Deux sur trois Cadorama
- 7.30 Arène de boxe
- 7.45 Par le trou de la serrure
- 8.00 La côte de sable
- 8.30 Joie de vivre
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Pays et merveilles
- 10.00 Interpol
- 10.30 Télépolicié
- 11.00 Téléjournal

Appréciation du député du comté de Duplessis

Chicoutimi (DNC) — De retour de Québec, la délégation qui s'y était rendu pour faire des représentations au gouvernement de la province au sujet de la route Chicoutimi-Tadoussac a eu d'autres échos en rapport avec le mémoire qu'elle a soumis. Le député du comté de Duplessis, M. Henri-L. Coiteux a fait tenir une lettre à la Chambre de commerce la félicitant "du travail extrêmement bien fait" que constitue ce rapport.

Voici le texte de la lettre que M. Coiteux a fait parvenir au secrétaire de la Chambre, M. Ths-Eugène Simard: Cher M. Simard,

J'accuse réception de la vôtre du 4 mars 1961, ainsi que copie du mémoire que vous avez présenté à l'honorable Jean

Lesage, qui a trait à la route Chicoutimi Tadoussac.

Je tiens d'abord à vous remercier très cordialement de cette délicate attention de votre part en m'envoyant ce mémoire, et je tiens aussi personnellement à vous féliciter pour le travail excessivement bien fait, et qui j'ose le croire, portera des fruits tangibles dans un avenir très rapproché.

Vous souhaitant le meilleur succès possible dans vos démarches, veuillez croire, cher monsieur Simard, aux sentiments dévoués avec lesquels je reste,

— Votre tout dévoué,
(Signé) Henri L. Coiteux, i.f.

Député de Duplessis,
Adjoint de l'industrie et du commerce.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D.C.
416 Mellon, Arvida
Tél.: Bur.-Rés.: LI-8-8712

Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

16-17-18 mars Jeu. à sam.

LES YEUX

DU TEMOIN

avec John Mills

aussi:

L'AIGLE VOLE AU

SOLEIL

avec John Wayne et

Maureen O'Hara

En couleurs

19-20-21 mars Dim. lun. mar.

PAIN AMOUR ET

AINSI SOIT-IL

(Cinemascope)

avec SOPHIA LOREN

et VITTORIO DE SICA

— aussi —

COMMANDO

EN COREE

avec RONALD LEWIS

et STEPHEN BOYD

22-23-24-25 Mer. à sam.

ECRIT SUR

LE VENT

(En couleurs)

avec ROCK HUDSON

et LAUREN BACALL

— aussi —

CRI DE TERREUR

avec JAMES MASON

et ROD STEIGER

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

16-17 mars Jeu. ven.

STATION DU DESIR

avec Amedeo Nazzari

et Katya Loritz

Rencontre à Paris

avec Robert Lamoureux

et Betsy Blair

18 au 24 mars Sam. à ven.

le plus passionnant

des films passionnés...

FRANK VILLARD

GISELE PASCAL

CINEMASCOPE EN COULEURS

Sylviane

DE MES NUITS

L'AMOUR D'UNE

FEMME

SÉPARE DEUX

HOMMES

QUE LE

DEVOIR

UNIT

NINO PERSELLO

ANNA MARIA

CASSAN

LE CONQUÉRANT

SOLITAIRE

Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404

436 Mellon Arvida

16-17 mars Jeu. ven.

The Fugitive Kind

avec Marlon Brando et

Anna Magnani

A Dog's Best Friend

avec Bill Marshall et

Marcia Henderson

18-19-20 mars Sam. à lun.

MARCHANDS

DE FILLES

GEORGES MARCHAL

AGNÈS LAURENT

ROGER DUCHESNE

Robert

LAMOUREUX

Betsy BLAIR

DANE

1 heure de gaieté

assurée

Rencontre

à Paris

21 au 24 mars Mar. à ven.

Guns of Thimberland

(Couleur)

avec ALAN LADD

et JEANNE CRAIN

THIRTY

avec JACK WEBB

et LOUISE LORINER

SERVICE RADIO

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-5469

16-17 mars Jeu. ven.

LE CIRQUE

FANTASTIQUE

avec Victor Mature Red

Buttons, et Rhonda Fleming

Technicolor — Cinemascope

LES FEUX DE LA

BATAILLE

avec Scott Brady

Du 18 au 24 Sam. à ven.

MON GOSSE

avec TOTO

et PABLITO CALVO

— aussi —

LA GRANDE

EPOQUE

avec LAUREL ET HARDY



TV Service TV

Lampe écran neuve \$34.95

Lampe reconditionnée \$29.95

RSVP ELECTRIC REG'D

Tél.: LI 8-5339

Réparation de radios

"Transistor"

350 rue Mellon

ARVIDA

BELLEVUE

16-17 mars Jeu. ven.

Vincent Price, Carol Ohmart dans

LA NUIT DE TOUS

LES MYSTERES

Errol Flynn, Juliette Greco dans

Les racines du ciel

(Couleur)

18 au 24 mars Sam. à ven.

JERRY LEWIS dans

DELINQUANT

INVOLONTAIRE

Robert Ivers dans

A deux pas de l'enfer

LE 22 MARS MERCREDI

LES CINEASTES AMATEURS

DU SAGUENAY

présentent

LES AVENTURES DE TI-KEN

et

LA CRITIQUE EST EASY

MAIS L'ART DIFFICILE

- CENTRE -

16-17 mars Jeu. ven.

SUSAN HAYWARD dans

JE VEUX VIVRE

JOEL McCREA dans

SHERIF AUX

MAINS ROUGES

(Couleurs)

Du 18 au 24 mars Sam. à ven.

HANS HOLT dans

LE CIEL N'EST PAS

A VENDRE

(Couleur)

PAUL HUBSCHMID dans

LE DANGER VIENT

DE L'ESPACE

PRINCESS

16-17-18 mars Jeu. ven. sam.

PROGRAMME SPECIAL

Richard Todd, Anna Baxter dans

L'HOMME A

DEMASQUER

Jean Simmons, Rhonda Fleming

dans

Retour avant la nuit

19-20-21 mars Dim. lun. mar.

Dirk BOGARDE dans

La vallée de l'or noir

(Couleur)

Jack PALANCE dans

ATTAQUE

22-23-24-25 mars Mer. à sam.

Robert Mitchum, Julie London dans

Wonderful Country

(Color)

Montgomery Clift dans

LONELY HEARTS

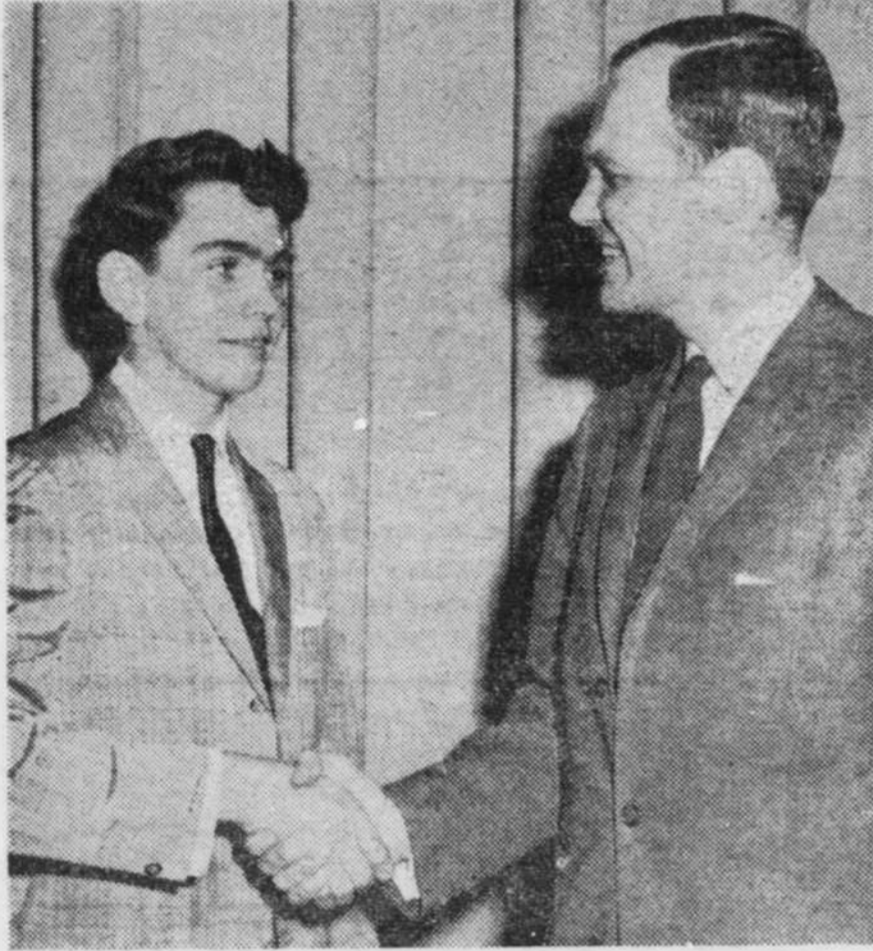
Edited by Margaret Kemp — Telephone No LI-8-4263

the english page

Hockey Marathon Schedule

The Powell Park Hockey Association will climax the season's activities this Sat. with its annual Hockey Marathon at the Recreation Centre this Sat. March 18th. Admission is 25 cents and the day's schedule is as follows:

- 11:00 a.m. to 12:30 p.m. — Bantam Hockey (12 & 13 years)
- 1:25 — 1:55 p.m. — Atom League (6 and 7 years)
- 1:25 — 1:55 p.m. — Mosquito Hockey (8 and 9 years)
- 2:00 — 2:20 p.m. — Atom League Hockey (6 and 7 years)
- 2:50 — 3:10 p.m. — Demonstration Fifty Girls Figure Skating
- 3:15 — 3:45 p.m. — Pee Wee Hockey (10 and 11 years)
- 3:50 — 4:20 p.m. — Mosquito Hockey
- 4:20 — 4:25 p.m. — Door Prizes Presented
- 4:25 — 4:55 p.m. — Pee Wee Hockey



DISTRICT WINNER IN THE ROTARY PUBLIC SPEAKING CONTEST, James Remington, is congratulated by one of the contest judges, Mr. D. Stairs, at the end of the competition which was held at Arvida High School on the 8th.

District Rotary Contest

St. Pat's Student Tops Public Speaking Contest

St. Patrick High School student, James Remington, Grade IX won first place in the District Rotary Public Speaking Contest for boys held at Arvida High School March 8th. The winner spoke on "Integration in Southern Schools" one of the topics suggested by the Rotary Club. He will represent this district in Shawinigan on April 13 when area contests will be held.

Variety of Topics

Five others took part in the contest. These included Andrew Deczky, St. Patrick High School, Blaise Szekely and David Atkinson, Arvida High School and Brian Boothe from Kenogami High. Each student was given 48 hours to prepare one of the topics specified by the Rotary Club. Topics chosen by the district speakers included: The New Nations of Africa, Space Travel, Youth Looks at

the World Today, What is a Man, and The Rise in Aviation. Chairing the meeting was Mrs. H. A. Richter. Judges of the contest were Dr. Gordon Nickle, Squadron Leader Kelly and Mr. Dennis Stairs.

Birth

To Mr. and Mrs. Ian Haynes at the Hotel Dieu, Chicoutimi, on March 13th, a daughter, Helen Yvonne.

Dates To Remember

- March 16th — Kiwanis Club Dinner, Saguenay Inn, 6:30 p.m.
- Choral Society, Arvida High School, 8:00 p.m.
- Home & School, Arvida High School, 8:00 p.m.
- March 17th — St. Patrick's Card Party, Memorial Hall, Kenogami, 8:00 p.m.
- March 18th — Powell Park Hockey Marathon, Recreation Centre, 11:00 a.m. to 4:55 p.m.
- Internat'l Film Society, Auditorium Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- March 19th — Internat'l Film Society, Auditorium Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- March 20th — Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7:30 p.m.
- Chess Club, Recreation Centre, 8:00 p.m.
- Camera Club, Baumaun Lounge, 8:15 p.m.
- March 21st — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 8:00 p.m.
- C.I.C., Auditorium Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.

Evangelists To Hold Mission Here Mar. 23rd

An imposing team of evangelists from Great Britain, led by Mr. Tom Rees, will conduct a Mission to the Nation across Canada from February to June of this year. Members of the team will be in Arvida on Thursday, March 23rd and will be at Arvida First United Church at 8:00 p.m. The meeting is sponsored locally by the ministerial fellowship of the district and all church members are urged to support the Mission by their presence and the offering that will be taken to meet the expenses.

The evangelists will be travelling the same route the Queen followed on her tour of Canada. Made up of ministers and evangelists from Britain, the Mission will travel 22,000 miles conducting either a short series of evangelistic missions or a one night rally in 100 cities and rural areas across Canada. It is recommended and sponsored by an impressive list of the leaders of Canadian Protestantism.

Internat'l Film Group Features Comedy

The Polish film "Eva Wants To Sleep" will be the feature at International Film Society this weekend, March 18th and 19th. Acclaimed as one of the most exhilarating comedies to come from Europe in many years, it is a story of a naive young thing lost in the Big City and is expected to provide a highlight of the season.

Doors will open at the auditorium of Aluminium Laboratories at 8:15 p.m. Saturday and Sunday evenings.

Kenogami Irish To Mark Day



The Irish in Kenogami will celebrate St. Patrick's Day with a card party on the 17th at Memorial Hall, at 8:00 p.m. The party is being sponsored by the Catholic Women's League in conjunction with the Parent Teachers' Association of St. Mary's High School. Tables will be available for bridge, whist, cribbage and other card games. A bake table will be supervised by the Parish Council and home-made candy will be sold at the tables. Door prizes will be drawn and there will be a prize for each table winner. Tickets, for private home parties, if sent in, will be included in the draw. A special feature of the party will be a half hour's programme of Irish songs by the choir of St. Mary's School.

Highlights of the year for the Catholic Women's League have included the visit of Provincial President, Mrs. H.G. Torrance for the February meeting and the visit of ladies from the R.C.A.F. station, Bagotville who are forming a Parish Council on the station. Father John Armour, of Kenogami and son of Mrs. William Armour of the Holy Family Council conducted

Saguenay Country Club

Inaugural Bonspiel To Open Here Next Week

The long awaited Arvida Inaugural Bonspiel, with 48 local and outside rinks involved will start this Monday, March 20th and continue to the finals in three divisions on Saturday March 25th. Festivities will wind up with a curlers' banquet on Friday, March 24th at the Saguenay Inn and a dance at the club house on Saturday, March 25th with the calypso orchestra in attendance.

Entries

Arvida will ice 19 rinks and these have been picked at random to give all club members a chance to compete on equal footing. Sixteen rinks are entered from the immediate district and 13 will be coming from outside centres. Included in the outside entries are Bale Comeau, Montreal, Beauhar-

nois, Shawinigan, St. Lambert and Quebec.

Among the former Arvidians heading visiting rinks are Miff Boland of Beauharnois, Bill Wallace of Shawinigan and Donald O'Doherty of St. Lambert. John Darby, who will lead the Bale Comeau entry, was skip of that city's team in the 1954 provincial championship play-downs.

Mr. John C. Parkin at Can. Club

"Are Our Cities A Form Of Self Depreciation?"

Arvida's town planning, park areas and curving streets, won the praise of Canadian Club speaker, Mr. John C. Parkin when he spoke to members of that group here on March 7th. An outstanding Canadian architect, Mr. Parkin, described "The Changing Face of Canadian Cities" and urged the necessity of basic planning legislation across the country.

Urbanization

The world civilization is becoming a city civilization, Canada is no longer agricultural, its cities will double in less than a generation, warned the speaker.

Establishment of a Research Institute in Urban Affairs were among the recommendations.

Architect Parkin lambasted the mediocrity of modern housing developments and urged an increased share in social capital by Canadians. "A positive attempt must be made to make our environment a work of art" the speaker concluded.



JOHN C. PARKIN

ker. Despite this there has been no basic research into how we are going to live. Part of a special Commission appointed by the Royal Architectural Institute to examine urban planning across Canada, Mr. Parkin outlined some of the recommendations made by the Commission which travelled 20,000 miles for the survey.

Recommendations

Basic recommendations included the identification by provincial governments of irreplaceable agricultural areas such as the Niagara peninsula and the placing of these under control. Provincial governments were urged to examine the impact of major roads on adjacent private property. Speculation should be taken out of land values through municipalities acquiring land beyond their municipal borders. Central Mortgage and Housing Corporation was urged to review appraisal procedures to induce quality in housing with bonuses to the builder for "the extra mile". Pilot projects of good housing in each community and the es-

services for the annual Day of Recollection held this year in Chicoutimi.

Home & School

School Trustee To Present Report

An evening of special interest is anticipated at the Home and School meeting tonight when Mr. K. W. Campbell, a member of the School Trustees for the City of Arvida will be the guest speaker. Mr. Campbell will summarize the activities of the School Trustees and will be ready to answer any questions by members of the Home and School. The meeting will be held at Arvida High School and begins at 8:00 p.m.

Included in the business of the meeting will be a report presented on the graduation dance.

Open a

Permanent
Budget
Account

No Down
Payment

Hudson's Bay
Company

ARVIDA

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

ST. PATRICK, patron of Ireland, was born 17th March in year 389 A.D., of Romano-British origin. His father, Calpernius, was a Deacon. At 16, Patrick was captured by sea-raiders & sold into slavery in pagan Ireland at Ballymena, Cty. Antrim. After 6 years' captivity he escaped & returned home. Ordained in 32 A.D., consecrated a Bishop. He returned to Ireland and converted it from paganism to christianity. He died in year 461 A. D. A great Saint whose feast is celebrated not only by the Irish but by entire Christian world. He drove the snakes from Ireland (some got back & some got to North America!) A High Mass in his memory will be sung at Ste. Thérèse Church at 5.30 P.M., 17th. **CONGRATULATIONS TO Mgr. Paré** our new Bishop, for granting dispensation from abstinence on Friday to the minority Irish (French Catholics can "ballywell" continue to abstain & eat fish!). The **BLUEBERRY** supplants the **SHAMROCK**, with curlers anyway. Blueberry Bonspiel curls on 17th of Ireland. So, no traditional St. Patrick's Supper. Wurra, wurra, a murrain on 'em!

—000—
S' NOW USE. Snowfall normal. 30 inches level in bush. Lakes slushy. Weight snow cracks ice, water seeps up. Party in ski-plane marooned overnight on lake-ice 100 miles North of Lake St. John. Spring runoff forecast about April 20 to 25.

—000—
JOHN C. PARKIN, noted Canadian Architect, told Canadian Club urbanism of Canada's exploding population made sound town planning and, where too late, redeveloping, imperative. Arvida's curved, looped, wide streets, strategic park spaces, variety in house designs, well planned. We should have more Arvidas. Sameness is dullness. Scarboro has block after block of replicas. To design a house for both expanding & diminishing family. Older people should remain put, domiciled where are their friends, neighbors, church & centre of lifetime's activities. Let young and old homogenize. Million pounds aluminum used in Toronto's City Hall, subway, airport. Quebec & Ontario's 3-century old architecture. Mr. Parkin and associates across Canada cities' survey exposed some startling problems to be met within next decade. Bob Blair et al score again in a top speaker.

—000—
KIWANIS CLUB, Mar. 9 — **LIONEL GAUDREAU**, Dir. Tech School, spoke on "Le Role de Motivation des études de vos fils et de vos filles" (in short "Motivation of your Boys' & Girls' Studies"). Conference par excellence. Ken Guy (en anglais) incited members to recruit & cited new member qualifications. **TONIGHT: DR. BENOIT FORTIN** to speak on "Prevention", an ounce of which is worth a pound of cure.

—000—
PEOPLE'S Store Opened here Mar. 9th, with stock galore, 65 Salesgirls & two Frontiersmen at door. Its motto "You name it & we've got it!". It squares off Davis Square.

—000—
Concert by **THE ARVIDA BAND**, directed by **RAY BERTRAND**, on Sunday March 26, in Arvida High School's new Gymnasium. Tops Pops Program.

—000—
CORRECTION — The Reception at Kitimat to Hi Calder was given by the **DENNIS MALO-**

News In Brief

The Camera Club, colour section will hold its monthly meeting, Monday, March 20th in the Baumaun Lounge at 8.15 p.m. In addition to the monthly slide contest, a kodak slide show will be shown, titled "Adventures in Outdoor Slides".

—000—
The Women's Missionary Society of Arvida First United Church, will hold a Tea and Bake sale on Sat. March 25th in the hall of the Church at 3.00 p.m.

—000—
Dr. E.W. Volkmann, manager, Monroeville Research Centre of Koppers Company, Inc. will speak to the local section of the Chemical Institute of Canada on "Molecular Associations in Bituminous Substances" on March 21st at 8.30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories.

—000—
The University Womens Club will meet Tuesday, March 21st at 548 Normandie, at 8.15 p.m. A tour of the Hotel Dieu St. Vallier, Chicoutimi has been arranged for the evening.

Arvida Cagers In Finals

Basketball finals in the Juvenile Boys' Basketball League will be played off the 23rd, 24th and 25th of March. Arvida High's Juvenile Boy's Basketball team (17 and 18 years) will play off with the College Classique team of Jonquiere for the championship of the 5 team league.

Who Buys Alcan Aluminum?

It is well known among Alcan people that we sell our metal in over 100 countries around the globe, that about 85% of our ingot is exported, and that we are the biggest sellers of aluminum in international trade. Of course, some countries use much larger quantities of our aluminum than others.

Thinking it might be of interest, this table was prepared for readers. In round figures, it shows just how much aluminum we shipped to each of our 10 largest customer countries over a period of several months during 1960.

Customer Countries
United Kingdom, 120,000 tons. United States, 75,000 tons. West Germany, 72,500 tons. Hong Kong, China, and neighboring counties, 22,000 tons. India, Pakistan, Ceylon, 20,000 tons. Japan, 18,000 tons. Australasia, 17,500 tons. Italy, 17,300 tons. Benelux, (Belgium, Netherlands, Luxembourg), 11,500 tons. Brazil, 10,000 tons.

Of course, if we had taken different months the table would have been different. The United States has been going through a business recession which has slowed the sales of aluminum in that country—not only our sales, but the sales of the large producers in that country as well. A few years ago, the United States was our biggest customer.

Sales to West Germany, on the other hand, have been growing—which is a trend we like to see. Indications are that Germany's capacity to use aluminum will continue to grow. Unless we are prevented by tariffs from taking advantage of that growth, we ought to do increasingly well in sales to that country.

NES, not the Fred Boutilliers' as previously reported.

—000—
Mlle **MICHELINE MARCOUX** a été élue "Reine des Caissières" chez Steinberg's d'Arvida.



COACHES' TREAT AT THE INN for the League Champions, the Rangers and their near rivals, the Red Wings, wound up Atom League activities for the season at Powell Park last week. The hard fought series had players out three times on the ice last week in the playdowns. Relaxing after the

last game are left to right, Ricky Farmer, Ranger goalie, David Rogers, Red Wing forward, Alan Coates, Red Wing's goalie and Alan Percial, Ranger forward. In the background is Ranger Coach, Dick Moysey.



WINNER OF THE GORDON SCOTT TROPHY was the Saguenay Country Club with rinks skipped by Mr. D. H. Ferguson and Mr. W.R. Tracy. From the left are Mr. D. Melanson, co-chairman Match

Committee, Mr. D. H. Ferguson, Mr. H. Sears, trustee of the Trophy and manager, Paper Division Price Brothers, Mr. W. R. Tracy and Mr. T. Meilleur, member house committee.

T-LINES



After a short absence the Gordon Scott Trophy will rest on the Saguenay Country Club's mantle (what mantle?) for the next year. Teams skipped by Dave Ferguson and Bill Tracy romped through the competition undefeated.

Surprise of the 8-club play was the fact that Port Alfred finished second and Mont Apica third leaving some of the

more seasoned clubs in their wake.

The sympathy of Arvida curlers and in fact all district curlers goes out to Eddie Hopkins of Dolbeau who was called home from the bonspiel due to the sudden death of his brother.

Some old familiar faces will emerge from the snow along the St. Lawrence (Lower Slobbovia to we Lake St. Johners) to take part in our Inaugural Bonspiel next week.

F.W.L.

For your Insurance Problem contact...

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative
232 Castel St. Arvida, L.I. 3-6250
Bur. Tél: LI: 3-4295

Mrs. Anna P. Girouard
has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

**OPEN A
PERMANENT
BUDGET
ACCOUNT**

**NO DOWN
PAYMENT**
**Hudson's Bay
Company**
Davis Square
ARVIDA

En traversant les ponts par notre correspondant à Alma Naudville et Isle-Maligne

C'est avec ferveur et toute l'emphase possible, que j'ai l'honneur de proclamer la semaine qui commence: "Semaine de l'éducation", déclare S. H. le maire d'Alma, M. Paul-Emile Harvey.

L'ingratitude de l'entretien des rues l'hiver. Les équipes d'Alma avait donné lundi dernier, un aspect d'été à la rue Saeré-Coeur. Mardi matin, on aurait dit une rue de petit village, il y a vingt-cinq ans; il fallait tout recommencer.

La ville d'Isle-Maligne reprenait lundi matin, ses travaux d'hiver, avec la poursuite de la construction de l'égout collecteur qui reliera à la sortie de la Grande Décharge le secteur nord de la ville dans lequel se déverse le réseau de Canton Délisle.

Vingt-cinq années d'enseignement. Mme René Tremblay et Mlle Cécile Tremblay recevaient dimanche soir, une bague-souvenir, offerte par l'Association des professeurs d'Alma en hommage pour ce jubilé dans la profession. Les deux jubilaires enseignant respectivement aux écoles Ste-Thérèse et Ste-Bernadette, à Alma.

Au cours des deux premiers mois de 1961, la ville d'Alma a émis 15 permis de construction et de réparation, pour une valeur totale de \$137,450; au cours de la même période de l'an dernier, il n'y avait eu que deux permis de réparations pour une somme de \$7,000.

Le Comité des loisirs de St-Georges, à Alma, devra obtenir un droit de passage vers un nouveau terrain de jeu, avant que la ville n'entreprene les démarches nécessaires pour obtenir ce terrain de la compagnie Price Brothers.

On commence à parler du nouveau pont qui enjambrera la Petite Décharge à Alma, à la hauteur de la rue Tremblay, au quartier St-Georges. Ce pont, prévu au plan directeur de la ville, constituera la troisième liaison entre les deux rives de la rivière.

La firme de construction, Dufour et Dufour, de St-Félicien, qui avait présenté la plus basse soumission, a obtenu le contrat pour la construction de la quatrième école de Naudville, dans l'arrondissement du boulevard Larouche.

Encore une fois, la ville d'Alma s'est vu décerner le certificat de la Ligue de sécurité de la province de Québec. Dans la classe "A" qui comprend les villes ayant de 10,000 à 25,000 de population, Alma n'a connu aucun accident mortel de la circulation en 1960.

Sabin Collard, le gardien de buts de l'OTJ d'Isle-Maligne s'est mérité le trophée de la meilleure moyenne des gardiens de buts du circuit RINA.

M. Camille Lavole, président de la Commission scolaire d'Alma, vient d'être nommé au sein de la Commission des relations avec l'enseignement classique du Comité catholique de l'Instruction publique.

L'Oeuvre des bons loisirs de

Naudville vise à recruter de 1,100 à 1,200 membres dans l'organisme paroissial. M. Léopold Bourget est responsable de la campagne.

M. Salvator Poirier, commandant et âme dirigeante des Cadets de Naudville, présentera ses protégés à la parade d'initiation qui doit avoir lieu dimanche soir, à la salle paroissiale du St-Sacrement. Les cadets doivent aussi beaucoup au R.F. Stanislas qui s'est dévoué sans compter pour le mouvement.

Important contrat accordé aux Ateliers Emile Couture

CHICOUTIMI (DNC) — La Compagnie Price Brothers accordait il y a quelque temps un important contrat aux Ateliers Emile Couture de Chicoutimi. Il s'agit de la construction et de l'installation de trois élévateurs au nouveau moulin que la Compagnie Price fait ériger à Kénogami. Plusieurs maisons de l'extérieur avaient soumissionné pour l'obtention de ce contrat, mais devant l'équivalence des marchandises offertes et

surtout dans le but d'encourager l'industrie locale, la Compagnie Price a décidé de l'accorder aux Ateliers Emile Couture.

Deux de ces élévateurs pourront transporter jusqu'à 16,000 livres de marchandise à la fois, alors que le troisième aura une capacité de 6,000 livres. Les deux premiers seront actionnés par des moteurs de 45 forces chacun et le troisième par un moteur de 25 forces.

Diminution de la taxe foncière à Bagotville

BAGOTVILLE — Les contribuables de la ville de Bagotville bénéficieront d'une réduction de cinq pour cent de la taxe foncière, à la suite du nouveau budget approuvé par les membres du conseil lors de leur dernière séance. Le taux, qui était auparavant de \$1., est maintenant fixé à \$0.95 du \$100. d'évaluation. Les nouvelles prévisions budgétaires prévoient des revenus pour un montant de \$403,022.87, tandis que les dépenses s'élèveront à \$402,855, laissant un surplus de \$167.87. L'évalua-

tion des biens-fonds imposables s'établit à \$4,368,732.

Au chapitre des revenus, c'est la vente de l'électricité qui rapportera le plus fort montant au trésor municipal avec \$187,200; la taxe de vente: \$61,000; le service d'aqueduc: \$42,000; et la taxe foncière: \$41,502. Du côté des dépenses, le service d'éclairage coûtera; \$156,215; les services de protection, de voirie et travaux publics; \$62,192, et l'administration générale: \$32,361. Le nouveau budget prévoit également des dépenses au compte capital au montant de \$80,041. En 1960, cette municipalité avait effectué de tels déboursés pour la somme de \$72,385, 10.

M. E. Cimon, reçu instructeur en secourisme

CHICOUTIMI (DNC) — Le sergent Ernest Cimon de la Division Ambulancière St-Jean No 300 de Chicoutimi, recevait au cours du mois de janvier d'énormes services dans l'enseigne-



ment des premiers soins. Il possède une vaste expérience dans ce domaine, ayant à son actif au-delà de six ans de travail dans le secourisme. Cette nouvelle nous a été communiquée par M. Roch Bolly commandant de la Division 300 de Chicoutimi.

A l'Ass. du camionnage

M. Pierre Joron élu 2e vice-président

CHICOUTIMI (DNC) — M. Pierre Joron de Chicoutimi était récemment élu deuxième vice-président de l'Association du camionnage du Québec alors que cet organisme tenait ses assises à Montréal.

Il a également été élu premier vice-président provincial de la section camion-citerne, en plus de se voir décerner le trophée Paul Guilbeault pour son dévouement à la cause de l'Association au cours de l'année 1960.

Annexion approuvée à Bagotville

Bagotville — Les contribuables des rangs St-Anicet, St-Pierre et St-Georges de la paroisse de Bagotville viennent de se prononcer dans une proportion de 80 pour cent en faveur de l'annexion de leur territoire à celui de la commission scolaire de la ville de Bagotville. On sait que cette annexion était une condition expresse posée par le département de l'Instruction publique avant d'autoriser la construction d'une nouvelle école de 15 classes dans la paroisse St-Marc.

Solidarité...

(suite de la 1ere page)
un endroit plutôt qu'à un autre, M. Dufour s'arrêta sur celui du climat économique. "Il y a aussi le climat économique d'une région. Si les industries qui y sont déjà sont surtaxées, soumises à des revendications exagérées de la part des syndicats ouvriers, critiqués à tort et à travers par les démagogues de tout acabit, il va de soi que les autres industries vont hésiter à venir s'établir dans un tel guépier."

Le coût de l'électricité
"Un autre atout qu'on semble surestimer, c'est celui du coût de l'électricité. Il faut en revenir. On s'est illusionné trop longtemps là-dessus. Dans la plupart des cas, le coût de l'électricité est un facteur insignifiant dans le pour et le contre qu'une industrie a à peser avant d'établir une usine quel que part. Le coût de la main

d'oeuvre, les taxes, les frais de transport; voilà ce qui compte."

Puis, pour étayer ce qu'il avançait, M. Dufour cita quelques chiffres fournis par les chambres de commerce sur ce que représente le coût de l'électricité dans l'industrie. "Dans l'imprimerie par exemple, de dire M. Dufour, le coût de l'électricité représente en moyenne .55 de un pour cent du prix de vente. Dans les chantiers maritimes, c'est la même proportion, comme aussi, à peu près, dans les brasseries et les ateliers de meubles."

Condition indispensable

Citant un article du Financial Post publié il y a une couple d'années et dans lequel on mentionnait les principales conditions propres à favoriser la venue d'industries dans une région, M. Dufour soulignait que la première suggestion faite était la suivante: "Former un groupe qui soit disposé à travailler durant au moins cinq ans à la réalisation d'un programme de prospection industrielle. Ce groupe devait être libre de toute influence politique. Il devrait n'avoir aucune illusion quant au pourcentage des réussites dans les initiatives qu'il mettra en oeuvre."

Complétant sa pensée, M. Dufour ajoutait: "J'irai même plus loin. C'est chez-moi une certitude que nulle initiative de prospection économique, si brillante et si puissante soit-elle, ne réussira si elle n'a pas l'adhésion préalable de toute notre région. Un effort fragmenté en municipalités et en cantons serait condamné d'avance."

Présenter un front uni
"En outre de poursuivre le

conférencier, je juge le moment plus opportun que jamais d'unir nos efforts. Le gouvernement provincial a décidé de mettre sur pied un Conseil d'orientation économique. Comment notre région va-t-elle faire valoir ses atouts devant cet organisme provincial? Allons-nous lui présenter un spectacle de petites jalousies, l'image de nos petites divisions intestines? Ou n'allons-nous pas plutôt, ce que je souhaite, faire bloc?"

Corriger une mauvaise impression

"Je crois qu'il est temps de corriger à l'extérieur l'impression que les gens de chez-nous ne sont jamais capables de s'entendre entre eux. Je ne me cache nullement, croyez-moi, les difficultés que sous-entend la bonne entente. Je sais qu'il n'y a jamais d'unanimité, sans un esprit de donnant-donnant; sans qu'il y en ait au sein d'un groupe qui consentent à faire des sacrifices. N'empêche que c'est à ce prix, et à ce prix seulement, que notre région finira par avancer."

M. Dufour termina en souhaitant que l'esprit Richelieu imprègne tous les groupements et toutes les classes de la société. "Notre Chambre de commerce régionale a sûrement besoin de votre appui".

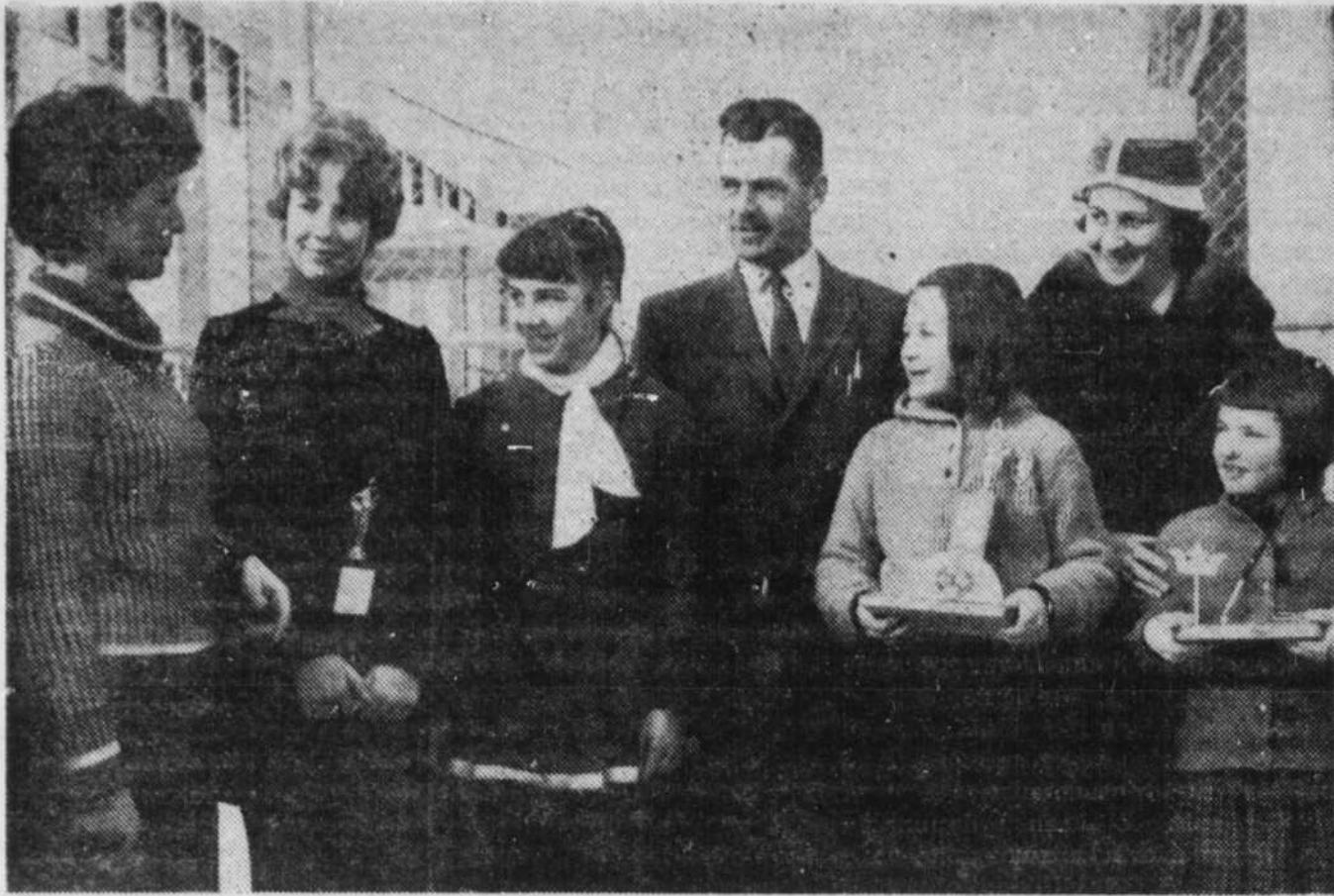
EXAMEN DE LA VUE
Louis-H. Boivin, O.D.
ARVIDA
303 LIRI, — LI. 8-6331
JONQUIERE
360 St-Dominique LI. 2-6186

AVOCAT — LAWYER
406, rue Mellon Street — ARVIDA
ROMUALD ROY, B.A., L. LL.
Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

LE LAIT
est riche
en
protéine

SERVEZ BEAUCOUP DE LAIT
PENDANT LE CAREME

Pour un service de livraison rapide,
Appelez
LI 8-5706
LA LAITERIE
GH
ARVIDA
DAIRY
263 rue MELLON ARVIDA



LES CHAMPIONS DU PATINAGE DE FANTASIE: Le grand concours de patinage de fantasia tenu sur la patinoire de l'école St-Philippe d'Arvida, dimanche dernier, a remporté un franc succès. Cette photo fut prise à la cérémonie de présentation des trophées aux meilleurs participants. De

gauche à droite: Mme A. Buchli, professeur de patinage de fantasia à St-Philippe et au Centre de Récréation, Mlles Jeannine Savard, Jeannine Decoste, M. J.-M. Bouchard, organisateur, Mlle Louise Larouche, Mme Robert Hudon, organisatrice et Mlle Louise Bariault.

Le grand bonspiel du Saguenay Country Club débutera lundi

Le bonspiel qui doit marquer l'inauguration officielle du nouveau centre de curling du Saguenay Country Club d'Arvida débutera lundi prochain le 20 mars pour se poursuivre jusqu'à samedi, le 25 mars, alors que les trois divisions présenteront leurs finales. 48 équipes d'Arvida et de l'extérieur participeront à ce tournoi.

Arvida, pour sa part, présentera 19 équipes bien équilibrées. 16 équipes viennent de la région et 13 de l'extérieur, notamment de Baie Comeau, Montréal, Beauharnois, Shawinigan, St-Lambert et Québec.

Parmi les anciens Arvidiens qui joueront sur les équipes visiteuses, citons Miff Boland, de Beauharnois, Bill Wallace, de Shawinigan, et Donald O'Doherty, de St-Lambert.

John Darby, qui pilotera l'équipe de Baie Comeau, agissait comme skip du club qui représentait Baie Comeau, en 1954, aux championnats provinciaux. Le bonspiel se clôturera par un banquet au Saguenay Inn vendredi et par une danse, le lendemain au Saguenay Country Club, avec l'orchestre Calypso.

Bâtisse et cour	66	27	39	33
Inspection	66	26	40	33
POINTEURS				
D. Dellebonne	148			
P. Pomerleau	145			
L.-J. Tremblay	142			
R. Gaudreault	139			
B. Muckle	138			
C. Duquet	138			
J.-E. Gagnon	138			

Excursion des journalistes à Montréal

Une visite au salon du sportsman au Palais du Commerce, l'assistance à l'importante joute Chicago-Canadiens, au Forum, samedi soir, voilà en bref le programme que rempliront, au cours de la fin de semaine, une quarantaine de journalistes de notre région.

Le voyage est organisé par MM. Jean-Hugues et Laval Tremblay, représentants de la brasserie Molson au Saguenay.

Les journalistes de la radio, de la télévision et des journaux quitteront Chicoutimi vers minuit vendredi soir à destination de la métropole canadienne. Samedi matin, ils visiteront le salon du sportsman où ils auront l'opportunité d'encourager un concurrent d'Alma au concours provincial de lancer-léger, M. Henri Gauthier qui est d'ailleurs le seul représentant du Saguenay-Lac-St-Jean à ce concours annuel organisé au Palais du Commerce. M. Gauthier est le délégué de l'Association de chasse et pêche du Lac-St-Jean.

Samedi soir, les journalistes assisteront à la dernière partie locale des Canadiens de la Ligue Nationale. Les excursionnistes reviendront dans la région dans la journée de dimanche.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800

Les quilles à Isle-Maligne

Le magasin de SagPower reprend la tête de la ligue mixte

Isle-Maligne (DNC) — Après avoir dû laisser la première place de la ligue de quilles mixte inter-bureaux à l'équipe du service des Propriétés, les joueurs du groupe du Magasin de Saguenay Power ont repris la tête du classement avec la 69e partie de l'année.

Chez les cotes individuelles de la section des hommes, deux joueurs semblent s'être divisé la saison; jusqu'au 20 janvier, M. C.-A. Portelance, le capitaine de la Comptabilité, avait conservé la première place, alors que sa moyenne s'établissait aux environs de 140 au début de la saison pour baisser lentement jusqu'à 130. Depuis lors, le capitaine des Propriétés, M. René Prévost, qui avait débuté l'année avec une moyenne de 127, a réussi à l'élever jusqu'à 132 pour passer au premier rang. Aujourd'hui, il se maintient toujours à 131.

A la section des femmes, du rapport du statisticien, M. Lionel Gariépy, qui a conservé la quatrième position presque sans jamais manquer, avec une moyenne qui s'élevait lentement à partir de 97, a réussi depuis deux semaines à rejoindre le 100 et à se classer ainsi parmi les quatre qui roulent 100 ou plus. Ces quatre experts sont: Mlle Pauline Boisvert 110, Mme André Robert 106,

Mlle Terry Butler	105
Mme Lionel Gariépy	101

Les six records de saison en pointages individuels et en pointage d'équipe sont les suivants depuis la dernière rencontre:

Records individuels	
Chez les femmes	
Plus haut simple:	
Mlle Pauline Boisvert	166
Plus haut triple	
Mlle Terry Butler	405
Chez les hommes	
Plus haut simple	
R. Harvey	206
Plus haut triple	
René Prévost	811
Records équipe	
Plus haut simple	
La comptabilité	754
Plus haut triple	
La comptabilité	1997

En roulant ma boule...

Usine de minéral no 166	45	2
Usine de ml. no 1 86	43	21 83
Génie Industriel	66	40 26 55
Instrument	66	31 35 42
Rel. Industr.	66	29 37 38

Arvida termine en tête dans la Ligue du Commerce

Les équipes de Jonquière et d'Arvida se disputeront, à une date qui n'est pas encore fixée, le championnat de la Ligue de hockey du Jeune Commerce. La finale ressemblera à la classique de la coupe Grey en ce sens qu'elle ne consistera qu'en une seule joute à finir.

Dans les semi-finales, Arvida a déclassé l'équipe de St-David-de-Falardeau par 16-5, tandis que Jonquière avait le meilleur sur Chicoutimi par 5-3.

A. Durand, un athlète d'une grande habileté, a enregistré les

cinq buts de l'équipe de St-David-de-Falardeau. Pour Arvida, Benoit Hubert a réussi le même exploit en plus de fournir deux assistances. Roland Paquet y est allé de 2 buts et de 3 assistances, Jacques Turbide, d'un but et de 3 assistances et J.-Paul Roy a fourni 4 assistances.

C'est à l'équipe d'Arvida que revient le championnat de la saison régulière. Cete équipe a en effet terminé en tête du classement se méritant ainsi le trophée Michaud & Perron.

Bruins opposés aux Leafs dans la finale de la Ligue Bantam

Les Bruins, qui l'on emporté assez difficilement contre les Canadiens en semi-finale, disputent maintenant la série finale aux Maple Leafs, de la Ligue Bantam de l'Association de hockey mineur du parc Powell.

Dans la première rencontre de la finale, les Bruins ont eu le meilleur, par 5-2 sur les Leafs grâce surtout à M. Raymond qui enfila deux buts. D. Rousel, D. Blair et B. Sloan enregistrèrent les autres buts des vainqueurs, tandis que chez les perdants, S. Locke fut le seul franc-tireur.

La tenue sensationnelle du cerbère Jimmy Sloan a sauvé les Leafs d'une défaite plus humiliante.

Semi-finale

Dans la semi-finale, les Canadiens avaient d'abord pris les devants en l'emportant 4-3 dans la joute initiale.

Mais les Bruins prirent leur revanche en battant leurs rivaux 6-4 dans la deuxième partie, enfin dans la troisième et dernière, les Bruins annihilèrent

l'espoir du Tricolore en l'emportant 4-3.

G. Raymond brillant d'une façon particulière en enfilant les quatre buts des vainqueurs. Chez les perdants, A. Bergeron y alla de deux buts et A. Lapierre d'un.

Championnat disputé à Arvida ?

Le Canadien junior, du Sacré-Coeur de Chicoutimi disputera à Arvida, s'il y a lieu, le championnat junior B contre une équipe de Montgomery, Québec.

Le premier match sera disputé dimanche entre ces deux équipes à Québec. Si la différence des points est de moins de 7, la seconde partie aura lieu à Arvida en l'arène du Centre de récréation lundi soir.

DACTYLOGRAPHES

LOCATION — VENTE — REPARATION

RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN, — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

NADEAU & CORRIVEAU

Arpenteurs-Géomètres, Ingénieurs Forestiers
Chicoutimi et Baie Comeau



Paul Nadeau



Michel Corriveau

Les arpenteurs-géomètres et ingénieurs forestiers, Paul Nadeau et Michel Corriveau, viennent de fusionner leur bureau personnel pour former la société Nadeau & Corriveau. Un total de 25 ans d'expérience, d'équipement et d'employés permettra de répondre d'une façon plus adéquate aux exigences de l'arpentage et du génie moderne. Ils sont heureux d'annoncer à leur clientèle que le bureau Nadeau & Corriveau est situé à Chicoutimi, 245 est rue Racine, et à Baie Comeau, dans l'édifice Arcade. (—)

Les Hawks vers le championnat Midget

Après avoir éliminé les Red Wings en deux temps trois mouvements dans la semi-finale, les Maple Leafs entraînent de l'arrière 2-1 dans la finale 3 de 5 pour le championnat des séries éliminatoires de la Ligue Midget de l'Association de hockey mineur du parc Powell d'Arvida dimanche dernier.

Tout d'abord, en semi-finale, les Leafs l'emportèrent 6-4 et 4-2. Dans la première rencontre, Villeneuve (2 buts et 2 assistances), Cox (1 but et 1 assistance), J.-M. Levasseur (2 buts) et D. Halley (1 but) comptèrent pour les vainqueurs, tandis que G. Langlois fut la vedette des Wings avec 2 buts et 2 aides alors que Choulnard et A. Bire complétaient le pointage.

Dans la seconde rencontre, les Wings opposèrent une résistance farouche aux Leafs durant les trois périodes régulières, mais ils croulèrent dans le surtemps.

Villeneuve mena l'attaque des vainqueurs avec le tour du chapeau. Cox enregistra le quatrième but des Leafs. Chez les

perdants, Allaire et Langlois comptèrent.

Les Leafs maintinrent leur allure dans la finale en l'emportant 8-3 dans la première contre les Hawks qui ont terminé la saison régulièrement en tête du classement. Villeneuve y alla de 5 buts et de 2 assistances. Cox, 2 buts et 5 assistances et L. Levasseur, 1 but et 3 assistances. Pour les Hawks, les trois buts furent enfilés par Martin.

Dans la deuxième rencontre, les Hawks se ressaisirent pour triompher de façon décisive par 5-1. M. Perron, 2 buts, Deslongchamp, Boullanne et Sawewko trouvèrent le fond du filet tandis que Levasseur sauva le blanchissage pour les Leafs.

Dans la troisième rencontre, les Leafs durent s'incliner 5-2. Levasseur et Villeneuve furent les compteurs des Leafs tandis que Deslongchamp, Sawewko, Perron et Martin (2 buts) apparaissent sur la feuille de pointage pour les Hawks.

Le cerbère des Hawks, M. Marcel, a affiché une tenue spectaculaire dans la cage des Hawks.

Une assistance très nombreuse a profité du beau temps, dimanche dernier, pour voir évoluer les adeptes du patinage de fantasia. Le public a semblé visiblement impressionné par l'élégance des participants. On remarquait notamment parmi les témoins de ce concours, M. le curé Jean-Louis Gravel.

Le comité des juges était formé de MM. Norbert Cormier, Fernand Vallée, Mmes Lucien Monette, et A. Buchli, professeur et président du jury. Le choix des juges favorisa Mlles Jeannine Savard, Jeannine Decoste, Louise Larouche et Louis Barilault.

Programme de la semaine au Centre

JEUDI LE 16
De 4 h. 30 à 5 h. 30 p.m.
PATINAGE DE FANTAISIE
(Mme Buchli, élèves anglaise)
A 7 h. 30 p.m.

VENDREDI LE 17
De 6 h. 30 à 8 h. p.m.
PRATIQUE DU JR B

SAMEDI LE 18
De 9 h. à 11 h. a.m.
OTJ STE-THERESE
De 11 h. a.m. à 5 h. p.m.
FESTIVAL DU PARC POWELL
De 6 h. à 8 h. p.m.
ASSOCIATION DES PROFESSEURS
A 8 h. p.m.
PATINAGE (adultes)

DIMANCHE LE 19
De 10 h. à 12 h. a.m.
HOCKEY "KIWANIS"
A 2 h. p.m.
JUNIOR B
A 8 h. p.m.
PATINAGE (adultes)

LUNDI LE 20
A 8 h. 30 p.m.
HOCKEY "AMICALE F.I.C."

MARDI LE 21
De 4 h. 30 à 5 h. 30
PATINAGE DE FANTAISIE
(Mme Buchli, élèves français)
A 8 h. p.m.
HOCKEY "JEUNE COMMERCE"

MERCREDI LE 22
A 8 h. 30 p.m.
HOCKEY "AMICALE F.I.C."

Deux équipes d'Isle-Maligne au tournoi international de tir Alcan

Isle-Maligne (DNC) — Le tournoi international de tir entre les équipes formées dans les différentes compagnies du groupe de l'Alcan a passé la deuxième étape et chaque tireur, membre des onze équipes en lice, a présenté six des dix cibles que comprend le tournoi. Les deux équipes d'Isle-Maligne ont réussi des moyennes collectives de 88.8% et de 89.9% respectivement, à l'Alcan et à Saguenay Power.

Ce tournoi nouveau genre annoncé avant la fin de 1960 devait débiter au cours de janvier. Onze équipes de cinq membres chacune, dont deux de la Suisse, s'inscrivaient et acceptaient les règlements prescrits. Les équipes inscrites au concours sont les suivantes:

Aluminlumwerke	A. G. Rorschach.
Alacon S.A.	Zurich
Alcan,	Kinston
Alcan,	Isle-Maligne
Saguenay Power,	Isle-Maligne
Laboratoires,	Kinston
Laboratoires "A",	Arvida
Laboratoires "B",	Arvida
Laboratoires "C",	Arvida

Alcan, "A"	Montréal
Alcan "B",	Montréal

Résultats d'Isle-Maligne (Après 6 cibles)

Alcan:	
Oscar Gagné	508
Bruce L. Davis	551
Neal Barlam	585
Jacques Accolas	492
Fernand Fortin	530
Total d'équipe:	2666
Moyenne:	88.8%
Saguenay Power	
Gérard Buteau	558
Marc Drolet	533
Ovila Raymond	533
Raymond Girard	517
Roger Lachman	556
Total d'équipe	2697
Moyenne	89.9%

Participez au marathon de hockey au parc Powell

L'Association de hockey mineur du parc Powell présentera samedi prochain sur la patinoire du Centre de Récréation, son marathon annuel. Outre les nombreuses parties de hockey, les spectateurs auront l'avantage de voir évoluer une cinquantaine de patineuses de fantasia. L'admission est fixée à 25 cents. On fera tirer trois prix de présence.

Le programme de la journée s'énonce comme suit:

De 11 heures de l'avant-midi à midi et 30 (hockey bantam (12 et 13 ans); de 1 hre à 1 hre 20 de l'après-midi, la Ligue Atome (6 et 7 ans); de 1 hre 25, à 1 hre 55, la Ligue Mosquito (8 et 9 ans); de 2 hres à 2 hres 20, la Ligue Atome; de 2 hres 50 à 3 hres 10, patinage de fantasia; de 3 hres 15 à 3 hres 45, la Ligue Pee Wee (10 et 11 ans); de 3 hres 50 à 4 hres 20, la Ligue Mosquito et de 4 hres 25 à 4 hres 55, la Ligue Pee Wee.

Les Canadiens remportent le championnat chez les Pee Wee

Grâce à une victoire de 3-1 les Canadiens ont décroché le championnat de la Ligue Pee Wee, dans l'Association de hockey mineur du Parc Powell. Ce gain décisif permettait au Tricolore d'éliminer les Leafs dans la course au titre tant convoité. Dans cette finale, les Canadiens remportèrent deux gains et les Leafs 1.

Les Leafs ont affiché beaucoup de détermination dès le début de cette rencontre décisive et dès la première période, B. Campbell les plaçait en avant en déjouant le cerbère des Ca-

nadiens avec l'aide de B. Campbell.

Mais D. Archer, aidé de T. Hallahan et T. Loucks, nivela les chances dans le deuxième engagement et quelques minutes plus tard, T. Hallahan complétait une stratégie de T. Loucks pour placer les Canadiens en avant.

Dans la dernière reprise, T. Hallahan pouait le rôle de héros en comptant lui-même le but d'assurance, à 17.15, avec l'aide de I. Miners et T. Campbell.

Les Mooses finissent au premier rang

C'est l'équipe des Mooses qui a remporté la semaine dernière le championnat de la saison régulière de la Ligue de flechettes du Saguenay, section masculine.

14 équipes composant ce circuit. Les Mooses ont terminé la saison avec un total de 40 points répartis en 17 victoires, 3 défaites et 6 parties nulles en 26 rencontres.

Elle-Marie Simard s'avéra la grande vedette individuelle au cours de la saison. Il conserva la meilleure moyenne avec 15 victoires en 16 joutes pour une fiche de .938.

Pour les équipes de doubles, Raoul Perron a terminé avec la meilleure moyenne, soit .947. Il est suivi dans ce domaine par le sympathique Lew Verhèll, avec .913.

Les éliminatoires commenceront mercredi.

Le "Tabulating" est invincible

Les employés du Tabulating manient le balai avec la dextérité de nos vieilles grands-mères puisqu'ils n'ont pas encore connu la défaite depuis le 15 janvier. Ils ont remporté quatre de leurs cinq dernières parties.

Le 15 février, ils battaient les porte-couleurs du Data Processing par 6-2. Le 8 février, l'équipe de la JOC de Chicoutimi s'inclinait par 8-4 devant eux. Le 15 février, le Tabulating rencontrait son premier rival vraiment sérieux quand il dut se contenter d'un match nul de 1-1 avec le Boulevard St-Ignace. Le 21 février, il l'emportait difficilement par 2-1 contre le St-Jean-Eudes et enfin le 23 février, c'était au tour du Drafting de succomber 4-2 devant les invincibles gars du Tabulating.

40 jeunes élégantes de la paroisse St-Philippe participent à un concours

Une quarantaine d'adeptes du patinage de fantasia ont évolué, dimanche après-midi, sous le regard intéressé d'experts lors du grand concours organisé sur la patinoire de l'O.T.J. St-Philippe d'Arvida.

Les cours furent donnés par l'Oeuvre des terrains de jeux de la paroisse St-Philippe tous les samedis après-midi, de 2 h. à 4 h., durant l'hiver. Mme A. Buchli, professeur réputé, qui a également enseigné à des grou-

pes d'adeptes sur la patinoire du Centre de Récréation, a donné 10 leçons aux élèves de la paroisse St-Philippe. Pour obtenir les services de ce professeur de haut qualité, l'O.T.J. de St-Philippe s'est tout simplement adressée à la Commission des loisirs de la cité d'Arvida. Signalons que c'est M. J.-M. Bouchard qui s'occupe avec Mme R. Hudon de la section du patinage au Comité de l'O.T.J. de St-Philippe.

KRESGE'S

TONDEUSES

A

GAZON

4 CYCLE
BRIGGS & STRATTON
ENGINE

avec enveloppe acier de sûreté, éprouvée

\$ 59⁹⁵

Contrôle manuel pour le démarrage, le régulateur ou l'arrêt

Démarreur efficace et de sécurité pour le plus jamais fabriqué.

Ajustement facile pour hauteur de coupe désirée

Pulvérise les fines herbes également sur le terrain.

Lame acier à double tranchant

CARRE DAVIS
ARVIDA



(Par Laurent TREMBLAY)

ENFIN...

Les équipes de hockey qui ont représenté Jonquière dans différents circuits ont toujours été grandement éprouvées. Elles présentaient généralement les meilleurs contingents, mais elles se faisaient ravir le championnat par des clubs souvent beaucoup plus faibles "sur papier".

Qu'on se rappelle l'époque des As, de la Ligue JKLS et les ennemis que leur causèrent les Castors de Dolbeau. Et plus tard, les Marquis, de la Ligue Provinciale Junior.

Depuis leur entrée dans la présente Ligue Junior Saguenay-Lac-St-Jean, les Marquis n'ont pas eu non plus la vie facile. Ils durent attendre huit longues années avant de savourer enfin la saveur d'un championnat. Cette fois, c'est bien vrai, les Marquis ont terminé la saison régulière en tête du classement avec une priorité décisive de sept points sur le National de Port-Alfred qui, après une saison 1959-60 désastreuse, a retrouvé cette allure fière et martiale de l'époque de Tremblay, Gilbert et autres.

Les Marquis ont la satisfaction de voir aussi leur gardien Renald Côté remporter le trophée Vézina. Mais le National leur a arraché un honneur qu'ils convoitaient tout autant, soit le titre des compteurs. C'est Benoit Bouchard, un porte-couleurs de Port-Alfred qui a accumulé le plus grand nombre de points.

Mais ce n'est pas tout... La bataille est loin d'être terminée. Quel champion pourrait se contenter de terminer le calendrier en première place. Le triomphe n'est complet qu'après avoir terrassé les adversaires de classe dans les séries éliminatoires.

Cette dernière étape, la plus importante, est maintenant commencée. Comment se terminera-t-elle? Les Marquis sont favoris, mais le National, les Aiglons et les Castors ne lancent pas aussi rapidement la serviette dans l'arène. Jonquière affronte Alma, une équipe qui ne laissera pas facilement s'échapper le titre glorieusement obtenu l'hiver dernier. Les Aiglons n'ont plus cette étoffe de la saison dernière, mais ils peuvent encore troubler le sommeil de Marcel Dufour.

Dans l'autre série, Port-Alfred devrait l'emporter sur Dolbeau, c'est une prédiction aussi simpliste qu'une vérité de La Palice, mais des surprises peuvent toujours survenir surtout si la direction des Castors prend l'affaire vraiment au sérieux et décide de mettre tout dans la balance. Si Dolbeau se rend à Port-Alfred, non avec un peloton d'une douzaine de joueurs qui vont accomplir une mission suicide mais avec tous ses effectifs, on pourra être surpris des résultats.

UN GRAND MAITRE

Laissons aux véritables "experts" toutes ces considérations sur les séries éliminatoires et adressons nos félicitations à ce membre de la grande famille de l'Alcan, Marcel Dufour, ce grand maître de hockey junior.

Dufour, l'homme à la main de fer, a une touche vraiment magique. Il a dirigé des équipes d'Arvida et de Port-Alfred au championnat avant de présenter un premier championnat aux sportifs de Jonquière. Il possède des qualités exceptionnelles dans l'art de diriger des jeunes athlètes. Personne ne peut le nier.

Ceux qui se souviennent de Dufour alors qu'il arborait les couleurs de l'équipe d'Arvida dans la défunte Ligue JKLS se rappellent de sa fougue, de son esprit d'agressivité. Il était toujours furieux contre lui-même quand son club perdait.

Devenu instructeur, il a conservé cette même détermination qu'il sait transmettre à ses jeunes hommes.

SALADE SPORTIVE...

L'ami Guy Gagné du "Tabulating", qui s'illustre comme cerbère au ballon-balai nous apprend qu'une ligue de balle-molle, qui opérera au cours de la prochaine saison, est présentement en formation. Elle groupera des équipes représentant plusieurs départements des usines de l'Alcan à Arvida.

Après une brève absence, le trophée Gordon Scott est revenu au Saguenay Country Club d'Arvida pour la prochaine année. Les équipes dirigées par Dave Ferguson et Bill Tracy remportèrent la compétition sans subir la défaite. La surprise du tournoi parmi les huit clubs, fut causée par Port-Alfred et Mont-Apica qui terminèrent deuxième et troisième laissant derrière elles de vieux clubs expérimentés.

En quittant le célibat, Jean-Baptiste Tremblay, un homme intimement lié à l'évolution sportive de notre région, laisse également la présidence de la Ligue Junior de hockey Saguenay-Lac-St-Jean. C'est une lourde perte. Diplômé, le président-fondateur a néanmoins toujours conservé suffisamment de fermeté pour bien mener sa barque.

C'est maintenant avec une certaine inquiétude que l'on envisage l'avenir du hockey junior régional. D'ailleurs, le président démissionnaire a laissé percer son pessimisme, blâmant certains magnats d'un manque d'esprit de collaboration.

Nous croyons personnellement que le circuit reprendrait son élan des dernières années avec ce caractère compétitif que provoquerait le retour des Saguenéens. Finira-t-on par rouvrir le Collège définitivement l'an prochain? Espérons que les autorités municipales de Chicoutimi envisageront sérieusement, au cours des prochains mois, l'achat de ce centre sportif.



PEOPLES

VOUS OFFRE D'AUTRES SPECIAUX D'OUVERTURE! ARVIDA



CARDIGANS ET CHANDAILS

BAN-LON
Un achat spécial de cardigans rég. 8.95 à 10.95. De marques connues. Entièrement diminués. Jolies teintes printanières. De première qualité. Assortis. U ne aubaine que vous ne reverrez jamais.
SPECIAL 3.99

Valeur extra spéciale! PYJAMAS pour enfants

Pour garçons et filles. Broadcloth et crêpe glama. Motifs imprimés dans un assortiment de couleurs.

Grandeurs: 3 à 6
VAL. Rég. 1.79
SPECIAL 1.00



BAS en ORLON POUR ENFANTS

Courts. Doux au toucher. Prix s'adaptant à votre budget. Bas courts en orlon avec revers. Moins de la moitié du prix. Grandeurs 4 à 6½. Toutes les couleurs. Valeur régulière 49c.

SPECIAL PRE 14c

VALEUR SPECIALE! PANTALONS BOXEUR

Pour garçons et filles. Coton rayé et denim charcoal. Taille élastique et 2 poches. Le vêtement idéal pour les jeunes qui s'amuse.

PRIX REGULIER 1.39
SPECIAL 88c



VALEUR SPECIALE! CHEMISES SPORT

Un achat spécial de chemises à manches courtes en gingham pour hommes. Tous les motifs dans les plus nouvelles teintes à votre choix. Régulier 1.98.

SPECIAL 1.00

BAS EXTENSIBLES POUR HOMMES

Une variété de bas extensibles de première qualité. Côté uni et patrons de fantaisie dans les plus nouvelles nuances. Pour grandeurs 10 à 12. Val. Rég. 79c paire.

SPECIAL 3 PAIRES 1.00

A MOITIE PRIX! CRAVATES

2 POUR
Faites votre choix dans ce nouvel assortiment du printemps, aussi avec mouchoir apparié. Pour tous les goûts. Régulier: 1.00 chaque.

PRIX SPECIAL 1.00 POUR CETTE VENDE

COUVERTURES A BAS PRIX

Couvertures en coton gris avec bordures rayées en couleurs. Solides. Pour usage rude. Grandeur 36 x 72.
SPECIAL 77c

ROBES DE COTON

Un grand choix de robes de 2.98 à 3.98. Coupe ample et choix de plusieurs styles. Motifs imprimés attrayants. Grandeurs: 13 à 24½.

SPECIAL 1.88



EXTRA SPECIAL CHAPEAUX PRINTANIERES POUR DAMES

Une grande variété de chapeaux pour dames dans les plus nouveaux styles du printemps. Pour jeunes et moins jeunes. Valeurs jusqu'à 4.98.

Durant cette vente sous les chapeaux dispendieux seront offerts à prix spéciaux.
1.99

MANTEAUX d'auto DAMES ET FILLES

Manteaux auto caoutchoutés, pour dames et filles. Entièrement doublés rayonne. 2 poches. Collet convertible. Choix de nouvelles teintes. Spécial moins qu'à ½ prix.

Dames - 32 à 40 REG. 2.95
1.99

Filles - 8 à 16 REG. 2.98

JUPES POUR DAMES

Jupes double hounds tooth tissées. Plus écossais et fermeture-éclair au côté. Bonne confection. Grandeurs: 12 à 18. Régulier 1.98.

SPECIAL 88c

BLOUSES POUR DAMES

Un grand choix de blouses sans manche. Choix de plusieurs tissus. Coton, toile, et quelques-unes tissées rayé. Un spécial exceptionnel. Grandeurs 12 à 20. Choix de plusieurs couleurs incluant blanc. Val. rég. 1.59.
50c CH.

ENSEMBLE à DEJEUNER

Vaisselle Royal Art, semi-porcelaine anglaise dans un choix de 4 couleurs: Rose, jaune, vert et bleu. Nous vous offrons ce spécial d'ouverture. Ensemble de 20 morceaux comprenant: 4 tasses, 4 soucoupes, 4 assiettes de 7", 4 assiettes de 9" et 4 bols à céréales. Ensemble à couleurs unies. Rég. \$5.98

SPECIAL 3.98

DRAPS A TAIES D'OREILLERS

Wabasso — Draps et taies d'oreillers "Dependable" en coton blancs comme neige. Solide, durable pour une plus longue durée. Faciles à laver.

Lits doubles: 80 x 100
PRIX DE VENDE
4.98 Pro.

TAIES D'OREILLERS 98c Pro.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS